


UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK LEIDEN
00658000

Mal leest.
Opgav N:o 6, N:o 32

SARATOES TJERITERA

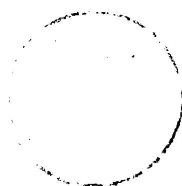
TERKARANG OLEH

J. K. P. F. Gonggrijp.



BATAVIA,
TER LANDS-DRUKKERIJ.

1869.



SARATOES TJERITERA.

1.

MATA BENDA.

DHOELOE kala saorang radja mengapoeng saboewah negri ketjil dan ija harap djoega akan mengalahkan dia di dalam satoe doewa hari lamanja. Tetapi orang isi negri itoe brani sakali hatinja dan ija berprang kras melawan radja itoe.

Komedian deri pada satoe boelan negri itoe belom djoega di alah, tetapi sebab kapoengan itoe maka segala isi negri itoe sangat kasoekaran dan bakal-bakalannja soedah di makan habis samowanja. Bahroelah orang itoe maoe sarahkan negrinja kapada moesoeh dan marika-itoe menjoeroh oetoesan kapada radja akan berboewat perdjandjian, bijar segala orang boleh meninggalkan negri itoe dengan mardikanja.

Tetapi radja poen terlaloe marah dan ija menjahoet kapada orang oetoesan itoe: »Kamoe terlaloe bantahan! Maka tiada » akoe maoe berdjandji ampon kapada segala orang laki-laki, » melajinkan segala perampoewan sadja boleh meninggalkan » kota itoe serta membawa masing-masing harta bendanja, » sabrapa dia orang boleh gendong."

Maka pada kaejsokan harinja pintoe gerbang kota itoe terboekalah dan segala orang parampoewan datang kaloewar, masing-masingnja bergendong lakinja. Maka soldadoe moesoeh itoe melarang serta berkata: »Tiada boleh! Radja tiada » djandji apon kapada orang laki-laki." Tetapi segala perampoewan itoe menjahoet: »Bahoewa radja berdjandji djoega,

» kitaorang boleh membawa masing-masing kita poenja mata » benda; maka kitaorang membilang kita poenja harta, jang » terlebeh indah, itoelah kitaorang poenja laki."

Tatkala radja itoe dengar bitjara orang perampoewan itoe, ijapoen hejran akan akalnja itoe, seraja sabdanja: » Orang » perampoewan ini pinter sakali dan hatinja satia pada lakinja. » Maka tiada patoet akoe beroebahkan djandjikoe dan akoe » larang dengan kras, djangan barang saorang brani ganggoe » akan marika-itoe."

Komedian segala orang laki-laki itoe berdjandji kapada radja akan toeroet segala titahnja; dan marika-itoe poelang ka negrinja, lalo ija hidoep bersenang di bawah parentah radja itoe.

2.

TOEKANG MENDJAHIT.

SAORANG perampoewan djanda doedoek menangis, sebab tiadalah ampoenjanja barang makanan akan membahgi kapada anak-anaknja.

Adapoen perampoewan itoe tiada miskin salagi lakinja hidoep dan seringkali ija djoega dapat oepah delapan atawa sambilan roepijah saboelan dengan mendjahit pakejan, tetapi sekarang soedah lama ija tiada boleh dapat barang pendjahitan dan bras poen mahal sakali, sahingga ija soedah djoewal deri pada pekakas roemahnja akan bli bras.

Maka perampoewan itoe tiada berdaja lagi, karana deri kalamarin ija dan anaknja tiada makan sasoewap nasi; dan siapakah maoe kasih pindjam pada orang miskin, jang tiada ampoenja satoe apa akan membajar hoetangnja? Maka dengan soesah hatinja ija minta toeloeng kapada Toehan, jang maha koewasa, sombahnja: » Ja Toehan Allah! jang memaliharakan » sakalian orang. jang membri rezekinja kapada boeroeng- » boeroeng poen, djanganlah, kiranja, anak-anak ini mati » kalaparan! Kasihankanlah akan dia orang."

Tatkala perampoewan itoe berhenti sombahjang, maka hatinja lebeh senang dan ija ingat: »Saja belom pergi ka gedong »kapada toewan tanah. Dhoeloe seringkali saja dapat peker»djaän di sitoe, tatkala saja poenja laki lagi hidoep, barang »kali njonja di gedong boleh toeloeng saja." Lantas perampoewan itoe pergi, dan setelah ija datang di gedong, maka istri toewan tanah memanggil dia, katanja: »Hej Ma Lina! »mengapa bahroe sakarang ini angkau datang? Kita poenja »anak maoe kawin dan ada banjak barang-barang jang kita »maoe soeroh mendjahit."

Maka perampoewan djanda itoe menjahoet: »Ja njonja! »Djangan goesar. Saja maloe datang sebab saja poenja pakejan »rombeng; boekan lagi seperti dhoeloe. Tetapi sakarang saja »membilang tarima kasi, sebab njonja soeka kasih pekerdja»än, karana saja terlalo miskin dan anak-anak menangis deri »pada laparnja."

Setelah njonja dengar kasoekarannja itoe, ijapoen berkasihan serta katanja: »Ambillah sapoeloeh roepija ini; bolehlah »angkau impas oewang ini deri pada oepah mendjahit; dan »djikaloe angkau dapat soesah lagi, djangan maloe datang »kamari, karana kita tahoe Ma Lina sampej radjin akan »bekerdja. Kita sampej kaja dan kita soeka toeloeng orang »jang kena soesah boekan dengan salahnja."

Deri pada koetika itoe Ma Lina sahari-hari dapat pekerdjaän deri pada njonja itoe dan ija dengan anaknja tiada rasa kakoerangan lagi.

Barangkali orang kira: »Bahoewa tjerita ini kapalang »sadja." Mejmang kita tiada menjoerat perkara jang membri hejran, tetapi orang boleh poengoet adjaran djoega deri padanja: Bahoewa orang, jang kena soesah, boleh harap akan pertoeloengan Toehan Allah, tetapi patoet djoega orang radjin tjahri daja akan meloepoetkan dirinja deri pada kasoekaran itoe.

8

GADJAH.

DHOELOE kala saorang radja membawa bala tantara besar akan berprang dengan orang negri Roma. Maka radja itoe harap akan mengalahkan negri itoe dengan gampang djoega, karana bebrapa negri, jang lebeh besar, soedah di alahkannja. Istimewa lagi radja poen membawa banjak gadjah, jang di toenggangi orang prang.

Moela-moela orang Romawi poen takoet akan segala gadjah itoe, karana marika itoe belom tahoe melihat binatang besar jang sabagini, dan banjak orang matilah di boenoh gadjah itoe.

Tetapi radja poen melihat, bahoewa negri Roma tiada dapat di alahkan bagitoe gampang, karana tatkala ija soeroh tanam orang, jang mati di mejdan peprangan itoe, maka lebeh banjaklah majiet deri pada soldadoe radja itoe; dan baginda poen mengakoe: »Bahoewa djikaloe lagi sakali akoe » menang, sedang bagitoe banjak soldadoe hilang, soenggoh » habislah bala tantarakoe."

Maka radja meminta bijar kapala prang orang Romawi itoe datang bitjara dengan dia; dan tatkala ija datang radja poen maoe kasih banjak oewang dan amas pada kapala prang itoe akan memboedjoek dia berdamej, tetapi dengan perdjandjian perdamejan jang djadi ontong pada radja dan roegi pada negri Roma.

Maka panglima prang itoe marahlah dan menjahoet: »Saja » lebeh soeka tinggal miskin deri pada djadi kaja dengan » koerang satia pada negrikoe." Komedian ijapoen poelang, tetapi radja soeroh oetoesan lagi akan memboedjoek dia, bijar bejsok ija datang lagi sakali akan bitjara deri perdjandjian pardamejan. Maka kapala prang pergi djoega dan radja moelai lagi memboedjoek dia, tetapi tatakala baginda melihat panglima prang itoe tiada sakali dapat di soewap, maka ija soeroh boeka pintoe jang betoel di blakang panglima itoe. Tiba-tiba datanglah gadjah besar, jang menggojang boelalejnja, salakoe ija maoe memboenoh kapala prang itoe.

Tetapi orang brani itoe tiada sakali terkedjoet dan ija menjahoet: »Hej radja! Kalamarin kita mentjelakan angkau »poenja amas, djangan harap sakarang kita akan takoet »binatangmoe. Orang benar tiada oesah takoet."

4.

ORANG DOERHAKA.

SABERMOELA pada antara segala hamba radja itoe adalah thabib (ija itoe doekoen). Maka radja pertjaja akan orang itoe dan sering kali ija minoem obat jang di sediakan oleh doekoen itoe. Maka thabib itoe pergi diam-diam ka negri Roma; laloe ija minta bertemoe dengan kapala prang itoe; komedian ija berkata kapadanja: »Ja toewan! Prang ini »membri bahaja kapada negrimoe dan siapa tahoe, barangkali »pada achirnja saja poenja radja menang djoega. Tetapi »djikaloe toewan maoe tarima bitjara saja, maka saja boleh »toeloeng toewan. Saja brani sanggoep radja akan mati dalam »satoe doewa hari, karana saja maoe tjampoer ratjoen di »dalam obat, jang saja kasih minoem kapada radja. Tinggal »toewan poenja kasihan akan membri oepahan pada saja."

Maka panglima prang menjahoet dengan amarahnja: »Sa»karang djoega akoe maoe membri pembalasan, jang patoet »padamoe, hej orang doerhaka!" Maka sigrahlah panglima panggil doewa orang soldadoe dan soeroh ikat tangan thabib itoe. Komedian ija soeroh soldadoe itoe menghentar poelang doekoen itoe kapada radjanja serta dengan salej soerat, dimikian boenjinja: »Bahoewa kita soeroh membawa poelang »thabib ini kapada maharadja, karana risan itoe berdjandji »padakoe memboenoh sri padoeka dengan ratjoen."

Maka radja hejranlah amat tatkala ija membatja soerat itoe serta di katakannja kapada segala hambanja: »Soedahkah »kamoe melihat kapala prang, jang deri pada moesoeh itoe? »Soenggoeh itoelah orang jang benar dan toeloes hatinja! »Kita rasa lebeh gampanglah moendoerkan matahari deri

» pada djalannja deri pada menjimpangkan dia deri pada » djalan kabedjikan."

Sjahadan maka thabib radja itoe kena hoekoem, sabagimana patoet, dan panglimanja prang, jang brani dan benar itoe, menang djoega, sahingga moesoeh itoe moendoer deri pada negri Roma. Nistiaja patoetlah orang poedji kalakoewan orang brani itoe, jang tiada beringin akan kakajaän dan tiada tahoe takoet, melajinkan benar djoega dalam segala perkara, sahingga di hadapan moesohnja poen njatalah satia.

Soenggoeh orang jang doerhaka,
Kena maloe dan tjilaka;
Tetapi hormat jang besar,
Pahala orang jang benar;
Namanja dan satianja,
Nanti di poedji slamanja.

5.

MONJET.

TOEWAN Karabin pijara satoe monjet jang bagoes, tetapi seperti àdat segala monjet itoe, ija toeroet segala tingka lakoe orang. Pada hari anoe toewan itoe toelis soerat dan sesoedahnja itoe ija pasang lilin dan mengambil lakri, laloe ija taroh tjap di soerat itoe. Komedian toewan kaloewar deri kantornja dengan tiada ingat akan monjet itoe; lantas monjet poen mengambil lakri itoe dan pegang dia di dalam lilin, jang belom di padamkan apinja; maka lakri, jang menjala, itoe bertitik di atas tangan monjet itoe sahingga ija berteriak kras dan dengan sakitnja ija melanggar lilin, jang di medja itoe; ampirlah djadi tjilaka besar, sebab karthas, jang di medja itoe, moelai menjala; tetapi toewan Karabin dengar roesoe itoe dan lari kapada kantornja memadamkan api itoe.

Pada hari jang lajin toewan itoe maoe tjoekoer djenggotnja dan ija taroh sedia piso dan saboen; betoel oppas pos mem-

bawa soerat dan toewan poen kaloewar akan tarima soerat itoe. Maka monjet poen seringkali soedah lihat toewannja tjoekoer dirinja dan ija maoe toeroet djoega. Lantas ija gosok moekanja dengan sabon, laloe ija moelai tjoekoer, tetapi dengan piso, jang tadjam itoe, di potonnja loeka sampej dalam di hidongnja, sahingga ija mendjerta sangat. Maka segala orang, jang masok kamar itoe, tertawa, melihat tingka monjet itoe, sedang ija maoe gosok ajer sabon dengan darah itoe deri pada moekanja.

Bebrapa boelan komediannja toewan itoe membrisihkan pistolnja ija sapoekan moeloet pistol itoe; laloe melihat kadalam, kaloe barangkali masi ada kotor di dalamnja; lagi ija tarik pamitik pistol itoe; dan satelah pistol itoe brisih, maka di isikannja itoe dengan obat bedil dan piloeroe. Komedian ija gantong pistol itoe di pakoe, jang di tembok, lalo ija pergi. Maka monjet itoe doedoek dijam-dijam melihat kerdja toewannja; tetapi bahroelah toewan kaloewar, maka monjet najik di atas krosi dan mengangkat pistol itoe deri pada pakoe. Laloe ija tarik pamitik itoe dan melihat kadalam moeloet pistol itoe serta bermajin dengan penarek; tiba-tiba di pasangnja pistol itoe dan piloeroenja masok kadalam oetak monjet itoe.

Maka segala orang terkedjoet menengar boenji pistol itoe; dan tatkala toewan itoe dengan anak-anaknja masok di kamar itoe, maka monjet terhentar di tanah, kapalanja soedah antjoer. Anak-anak itoe moelai menangis, karana diaorang berkasihan melihat monjet, jang bagoes itoe, soedah mati. Maka toewan itoe berkata: »Sajang sakali binatang ini mati, tetapi deri »kalakoewannja jang bodok, kamoe boleh adjar, bahoewa »orang, jang toeroet tingka lakoe orang lajin dengan tiada »mengarti, gampang djoega kena tjilaka. Djanganlah kamoe »dengan boeta toeli toeroet barang perboewatan orang. Pa»toetlah kamoe ingat-ingat dan anak-anak djangan pakej »piso atawa majin dengan api, atawa pegang sindjata, karana »orang akal balir sadja tahoe pakej barang jang sabagini."

6.

DOMPET.

PADA satoe hari bebrapa toewan doedoek bitjara deri pada àdat orang poeloe Djawa. Ada, jang memoedji àdat orang goenong; ada djoega, jang berkata: »Bahoewa » segala orang jang di sablah oetara poeloe Djawa, koerang » bajik àdatnja:" dan saorang poen berkata: » Saja rasa di » dalam Residenan Batawijah, dan Bogor ampir-ampir sekalian » orang pendoesta dan pentjoeri; ija malas akan bekerdja dan » radjin akan perdajakan orang."

Maka satoe toewan menjahoet: » Saja rasa, di dalam segala » negeri ada orang bajik dan orang djahat. Lagi kita tiada » kira orang Batawijah dan orang Bogor itoe koerang bajik » deri pada orang Djawa di Samarang atawa di Solo. Ada- » poen sakali kita toenggang koeda hendak milir ka Batawijah, » dan di dalam kandongkoe saja soedah simpan oewang karthas, » lebeh deri lima poeloh roepijah di dalam dompet. Maka se- » dang saja poenja koeda lari kras, dompet itoe djatoh di » djalan, dan satelah saja sampej di sablah hilir tanah Pondok » Tjina bahroelah saja rasa dompet dengan oewang itoe » soedah hilang. Lantas saja poelang, berdjalan perlahan-lahan, » serta bertanja pada segala orang jang di djalan itoe, kaloe » barangkali ada khabar, siapa mendapat dompet itoe? Tetapi » saorangpoen tiada tahoe khabarnja.

» Setelah berdjalan kira-kira satengah djam lamanja, maka » saja bertemoe dengan saorang koeli, jang lagi memikoel » barang-barang, dan tatkala saja bertanja, kaloe barangkali » ija dengar sijapa mendapat dompet itoe? Maka koeli itoe » berhenti dan memboeka dia poenja ankin, serta katanja: » » Ja toewan! saja mendapat dompet itoe dan saja lihat » » banjak oewang karthas di dalamnja." " Serta ija kasih » dompet itoe kombali dengan tiada meminta oepa soewatoe » apa.

» Komedian saja melihat kandongkoe, tampat simpan dompet » itoe, koerang bajik dan kita takoet, barangkali dompet itoe

» lagi sakali boleh djatoh di djalan, sahingga hilang. Maka » saja bertanja koeli itoe akan namanja dan ija mentjeritakan » jang ija hendak milir, membawa soerat deri pada toewan » tanah Pondok Tjina. Komedian saja minta dia simpan » dompet itoe bajik-bajik dan membawa dia ka toewan Panrit » di Patjenongan, di mana saja maoe menginap. Satelah itoe » saja menggertak koeda dan lekas saja sampej di Patje- » nongan.

» Tatkala saja tjeritakan kapada sahbatkoe di Batawijah » bagimana kalakoewan orang koeli itoe, maka sahbatkoe » menjahoet: » »Djangan harap ija nanti datang membawa » » itoe oewang, karana orang kampong tiada boleh di pertjaja » » terlaloe amat!" " Tetapi saja tiada takoet, dan sorej itoe » djoega datanglah koeli itoe, membawa saja poenja tampat » oewang dengan tiada koerang satoe apa.

» Maka saja kasih bebrapa roepijah pada orang bajik itoe » akan membalas sedikit kabedjikannja itoe. Tetapi sampej » sakarang saja tjeritakan perkara ini, djikaloe saja dengar » orang mentjelakan àdat orang kampong, soenggoeh tiada » patoet mentjelakan orang, karana orang bajik ada pada » antara segala bangsa dan kita poen soeka membri hormat » kapada orang ketjil djikaloe ija orang satiawan."

7.

SAMIN DENGAN ADIKNJA.

SAKALI peristiwalah Pa-Samin dengan bininja pergika pasar dan ka doewa anaknja tinggal di roemah, ija itoe Samin, jang oemoer sablas tahon, dengan Misa, jang bahroe sambilan tahon oemoernja. Maka Samin berkata: » Ajo! sa- » karang kitaorang maoe tjahri kaloe kita dapat apa-apa » jang ejnak di makan."

Maka adiknja menjahoet: » Djikaloe sadja tiada barang » saorang dapat tahoe itoe, saja djoega toeroet makan diam- » diam."

Samin berkata: »Saja tahoe mak simpan koewe dodol di »dapoer. Kita maoe pergi kasana memakan dia, barangkali »mak kira koetjing jang makan habis dia."

Tetapi adiknja menjahoet: »Saja koerang brani, karana »kakek doedoek di balej-balej di depan dapoer itoe, ija »nanti melihat kitaorang."

Samin berkata lagi: »Lebeh bajik kita pergi ka-kebon; »nanti saja mengalap boewah manggis jang matang, dan kita »orang boleh makan sampej kenjang."

Adiknja menjahoet: »Djangan sadja kita poenja orang te»tangga mengatakan itoe pada ma-bapa, karana ija lagi bekerdja »di kebonnja, dekat pohon manggis itoe."

Maka Samin mengadjak adiknja memboeka lamari di dalam roemah, katanja: »Bajiklah kitaorang minom habis ajer ma»doe, di bottol itoe; disini tiada barang saorang jang boleh »melihat kita."

Maka djawab adiknja: »Hej Samin! djikaloe sakalipoen »tiada barang saorang melihat kitaorang mentjoeri, ada djoega »jang melihat. Bagimana boleh soedara loepa, bahoewa Toehan »Allah tahoe segala perkara dan melihat kitaorang sijang »dan malam."

Maka Samin maloelah serta ija mengakoe: Benar sakali »perkataännoe! Toehan tahoe djoega barang. jang manoesia »tiada tahoe. Djikaloe kita berboewat barang perkara jang »glap, nistiaja kita takoet siksa Toehan jang koewasa, »tetapi djikaloe lakoe djalan kita trang, maka kita boleh »harap salamat deri pada Toehan lagi kita tiada kena maloe »di hadapan manoesia."

8.

HOEDJAN DAN PANAS.

SAHARI-HARI hoedjan sadja! Saja tiada boleh pergi »majin-majin. Kaloe sahari-hari moesim panas soenggoeh »itoelah ejnak sakali."

Dimikian anak ketjil, bernama Keina, bitjara dengan temannja pada hari tahon bahroe Tjina; dan anak itoe ampir maoe menangis, sedang ija lihat hoedjan kras jang toeroen deri pada langit dengan tiada berhenti.

Tiada lama komediannja maka datanglah moesim kring dan lama sakali tiada toeroen hoedjan, sahingga segala kerbo dan koeda dan sapi djadi koeroes, oleh sebab kakoerangan roempoet, dan banjak pohon mati kakringan. Keina poenja boenga mawar dan melati, jang di kebonnja, matilah djoega. Lagi orang poen tiada soeka berdjalan-djalan, sebab haboe dan pasir haloes, jang di terbangkan oleh angin. Maka Keina berkata pada iboenja; »Soesah sakali moesim panas ini."

Maka iboenja menjahoet: »Hej anakoe! Sekarang angkau »boleh mengarti, bahoewa atoeran itoe bajik sakali jang »hoedjan dan panas berganti-ganti. Karana soengoehpoen »hoedjan bergoena, panas bergoena djoega. Nistiaja tiada »bajik djikaloe salamanja orang boleh mendapat kasoeka»ännja."

Adapoen kahidoepan manoesia di doenja ini berganti-ganti djoewa adanja. Komedian deri pada soekatjita datang doekatjita; dan komedian deri pada soesah datang kasoekaän. Sangsara dan kasoekaran itoe bergoena djoega adanja, karana seperti tanah djadi kras, djikaloe ija tiada kena hoedjan, dimikian djoega orang manoesia poenja hati tiada djadi bajik, djikaloe ija tiada kena soesah.

9.

KOEKOEWONG.

TATKALA hoedjan berhenti Ali poen melihat koewong-koewong di langit. Laloe ija berkata dengan soeka hati: »Saja belom tahoe melihat kajin pelangi jang »bagitoe bagoes warnanja, seperti kajin ini. Saja rasa itoe»lah kajin soetra, jang pandjang sakali, karana atasnja di »dalam awan dan hoedjoengnja kena tanah, betoel di mana

» pinggir hoetan. Saja maoe lari kasana akan ambil kajin » itoe dan maoe minta kapada iboekoe mendjahit pakejan deri » padanja, sopaja saja boleh pakej-pakej bagoes."

Maka anak ketjil itoe lari tjepat kapinggir hoetan itoe, tetapi tatkala ija sampej di sitoe tiada lagi di lihatnja koekoewong itoe, melajinkan segala pakejannja basah kahoedjanan. Lantas ija poelang dengan marahnja, laloe ija tjeritakan kapada bapanja, bahoewa tahdi dilihatnja kajin pelangi jang bagoes, deri atas awan toeroen kabawah, betoel kapinggir hoetan, tetapi, setelah ija sampej kapada tampat itoe, tiada di dapatnja soewatoe apa, melajinkan hoedjan sadja.

Maka bapanja tertawa serta berkata: » Hej anakkoe, tahdi » djoega kau tiada melihat kajin jang bagoes, melajinkan » sinar matahari poen, jang membri warna kapada ajer hoe» djan jang toeroen deri pada awan. Adapoen tjahaja itoe di » seboet koekoewong atawa bijanglala, dan segala warnanja itoe » kalihatan pada sabentar sadja. Hej anakkoe! Ada banjak » perkara di doenja jang seperti koekoewong ini prinja, deri » djaoeh bagoes kalihatangnja dan djikaloe orang priksa » betoel-betoel sia-sia djoega adanja." Berbahagijalah orang, jang tahoe tjahari salamat, jang benar dan jang tiada beringin akan kamoeliaän doenja jang sia-sia sadja.

Jang ingin akan barang jang fana,
Tida mendapat slamat jang baka.

10.

MATA AJER.

ADALAH saorang moeda memboeroe mendjangan. Maka hari panaslah dan ija berhawoes terlalo amat; badannja basahlah deri pada kringat.

Tatkala orang itoe maoe poelang maka di lihatnja satoe mata ajer, jang hening lagi dingin ajernja. Maka dengan

soeka-tjitanja ija minoem, sampej kenjang, laloe ija doedoek pada tampat tedoh itoe, hendak boewang tjapejnja. Tetapi tatkala ija bangoen, ija rasa kapalanja brat, ampirlah ija koerang koewat akan berdjalan sampej kapada roemahnja. Setelah ija soedah poelang, lantas ija tidor di balejnja, karana ija sakit demam. Maka ija soeroh panggil doekoen, laloe ija mentjeritakan, bagimana ija dapat demam, jang kras itoe katanja: »Ja doekoen! saja ini terkena, barangkali ada hantoe pada »tampat mata ajer itoe, antah barangkali ada oepas di dalam »ajer itoe."

Maka doekoen menjahoet: »Djanganlah kata: »»*Saja* »»*terkena*"", karana itoelah bitjara orang bodoh, jang kira »ada tampat jang anker dan tampat djin dan sjèthan. Dja»ngan kata djoega »»Ajer itoe koerang bajik"", sebab ajer »itoe bajik, tetapi dengan salah sendirimoe angkau kena sakit »demam, karana angkau minoem rakoes sakali deri pada ajer »jang dingin itoe, sedang badanmoe lagi terlaloe panas. »Seringkali orang kena sakit dan soesah sebab orang koe»rang ingat dan makan minoem dengan rakoes; tetapi orang »bodoh rasa gampang bersalahkan orang lajin atawa meng-omong-omong deri pada hantoe dan sjèthan dan ija tiada »soeka mengakoe dia poenja salah sendiri."

Orang, jang rakoes, koerang ingat.
Bahoewa tiada barang obat,
Jang lebeh bajik dan bergoena,
Deri pada pri saderhana;
Makan-minoemlah dengan sedang.
Sopaja kamoe hidoep senang,
Barang iang bajik, djadi djahat.
Djikaloe orang koerang ingat.

11.

DJAMBOE BOL.

KIRIM melihat di kebon *Bapa Rinem* ada pohon djamboe bol dan boewahnja mejrah, lagi besar. Maka Kirin tjahri lobang di dalam pagar kebon itoe, di mana ija boleh masoek, laloe ija memandjat pohon itoe. Komedian Kirin memboeka ankinnja dan petik boewah itoe, sampej ankinnja soedah brat.

Sabetoelnja Kirin maoe toeron deri atas pohon itoe, tiba-tiba datanglah Bapa Rinem serta membawa tjambok di tangannja. Lantas Kirin lari, tetapi ija tiada boleh lari tjepat dengan kabratan ankinnja itoe, sahingga Bapa Rinem tangkap dia, laloe poekol dia dengan tjambok itoe, sampej Kirin tiada lagi-lagi soeka mentjoeri lajin orang poenja barang.

12.

TJELAKOETI JANG PANAS.

SAORANG moeda, bernama *Sangit* masoek boedjang di roemah toewan Resident. Sabelomnja ija pergi maka bapanja poen berkata: »Hej Sangit! Ingat-ingat, djangan angkau »mengambil apa-apa diam-diam. Ingatlah djoega bahoewa »Toehan Allah salamanja melihat lakoe djalanmoe, dan djikaloe »anakkoe maloe di hadapan orang, istimewa patoetlah angkau »maloe di hadapan Toehan, jang koewasa, apabila angkau »berboewat apa-apa, jang koerang bajik. Saja terlaloe ber»soesah hati, sebab saja tahoe jang seringkali angkau soeka »mentjoeri-tjoeri makan barang jang ejnak rasanja. Djangan »sakali-kali lagi angkau berboewat bagitoe di roemahnja »toewan Resident.”

Maka Sangit poen berdjandji akan djaga bajik-bajik, tetapi tiada bebrapa hari komediannja Sangit di soeroh membawa makanan deri dapoer ka dalam. Maka pada antara segala makanan itoe adalah djoega sahidangan tjelakoeti, dan sedang Sangit mengangkat hidangan itoe, ija tiada boleh menahan

nafsoenja, sahingga ija lantas ambil satoe koewe tjelakoeti dan masokkan dia ka dalam moeloetnja. Maka di rasainja koewe itoe terlaloe amat panas, tetapi Sangit tiada brani memboewang dia, sebab ija takoet toewannja akan melihat kalakoewannja itoe. Maka Sangit menelan koewe jang panas itoe, serta ija taroh hidangan di medja. Maka toewannja terkedjoet, melihat orang moeda itoe djatoh dengan biroelah moekanja; lantas djoega matilah ija. Adapoen korongkoengannja soedah hangoes, sebab kapanasan koewe itoe.

13.

BOEWAH KETAPAN.

ALI bermajin-majin dengan adiknja di bawah pohon ketapan, maka adiknja itoe memoengoet boewah ketapan dan melihat bakas kalong, jang soedah menggigit koelitnja. Maka anak ketjil itoe kira koelit ketapan itoe ejnak, sebab kalong djoega soeka memakan dia, laloe ija moelai menggigit koelit boewah itoe, tetapi lantas ija memboewang dia, katanja? »Tjis! Sepat sakali rasanja!"

Maka Ali segrah memoengoet boewah itoe, laloe ija mengambil batoe dan ketjek dia, seraja ija berkata: »Saja tiada »ferdoeli akan koelit, jang sepat ini, karana saja tahoe, »jang di dalamnja ada isi, jang manis dan goeri rasanja."

Djaranglah orang mendapat oentoeng, djikaloe ija takoet soesah sedikit.

14.

RAHSIA BAGIMANA PIKOELAN JANG BRAT, BOLEH DI ENTENGKAN.

DOEWA orang kampong, bernama *Lojo* dan *Saliman*, pergi bersama-sama ka kota, membawa kajoe bakar. Masing-masingnja memikol pikoelan, jang brat, tetapi kalakoewan ka doewa orang itoe berlajin-lajinan. Sedang si Lojo

tjomel dan mengadoe: »Ja pajah sakali! Boekan pátoet bratnja!" Maka Saliman tertawalah dan menjanji sadja.

Maka Lojo marahlah dan ija bertanja deri pada temannja: » bagimana boleh loe tertawa? Saja kira loe poenja pikoelan brat » djoega dan loe poenja badan tida lebeh kowat deri saja poenja."

Djawab Saliman: » Saja tahoe membawa satoe djimat, » jang djadikan enteng saja poenja pikoelan, dan barang » kamana djoega saja pergi, saja membawa dia itoe. Itoelah » sebabnja saja bersoeka hati dan saja tida kata pajah, dji- » kaloe sakalipoen pikoelan saja lebeh brat deri pada lajin » orang poenja pikoelan."

Maka Lojo minta: » Jah sohbat! Adjarlah saja djoega » rahsia itoe. Djimat apa itoe, jang orang boleh membawa, » sopaja pikoelan, jang brat, djadi enteng?"

Saliman berkata: »Djimat itoe indah sakali, tetapi sam- » barang orang boleh mendapat dia djoega. Adapoen namanja » djimat itoe *sabar hati*. Karana dengan sabar hati segala » tanggoengan, jang brat, djadi enteng, dan kerdja, jang soekar, » djadi gampang, dan djikaloe sakalipoen ada banjak soesah, » maka dengan sabar hati itoe pada achirnja orang mendapat » maksoednja djoega."

Djikaloe kardjamoe soekar,
Djangan hilang hatimoe.
Ingat sadja: »» dengan sabar,
Djadi djoega kardjakoe.""

15.

BOEWAH MANGGISTAN.

SAKALI peristiwalah Soelthan Noesjirwan pergi berboeroe; soewatoe perboeroewan poen tiada di dapatnja, melajinkan baginda tersasatlah. Maka dipertemoenja dengan saorang miskin, jang doedoek di pinggir djalan serta menangis.

Maka di pertanja baginda: »Hej orang toewah! apakah »sebabnja maka angkau menangis?"

Maka orang toewah itoe belom kenal akan Soelthan dan di sahoetinja: »Ja toewan! saja terlaloe bersoesah hati, ka»rana di kebon saja ada satoe pohon manggis dan tahdi pagi »saja memetik boewahnja pada pikiran saja, barangkali saja »boleh djoewal boewah itoe harga satoe roepijah, karana »moesim ini boewah manggis langkah sakali, maka oewang»nja itoe saja maoe pakej pada bakal bli bras. Tetapi di »djalan saja bertemoe dengan saorang penggiring Soelthan »Noesjirwan dan ija mengambil saja poenja boewah itoe »dengan tiada membajar. Tjoba toewan pikir, brapa saja »poenja soesah! karana deri kalamarin saja dengan tjoetjoe»koe tiada makan nasi."

Maka baginda berkata: »Dijamlah sadja! dan mengoen»djoek djalan sama kita: tentoe sakali boewah manggis itoe »nanti di bajar."

Tiada lama komediannja, maka baginda melihat bebrapa orang deri pada pengiringnja dan Soelthan bersabda kapada marika-itoe: »Bajiklah kamoe pergi tjahri di kampong, jang »dekat ini, kaloe barangkali ada boewah manggis, jang »soedah matang, akoe maoe membajar dia mahal, karana »akoe beringin sakali makan boewah manggis."

Maka saorang deri pada pengiring itoe tahoe, jang temannja tahdi poelang deri kampong, membawa boewah manggis. Lantas ija pergi mendapatkan temannja itoe, laloe ija berkata padanja: »Pergilah lekas membawa boewah ini kapada Soel»than, karana baginda soeka makan manggistan dan berdjandji »membajar mahal kapada orang, jang mendapat boewah itoe."

Maka segrahlah pengiring itoe pergi, hendak persoembahkan boewah itoe kapada Soelthan Noesjirwan; tetapi sedang ija melihat orang toewah itoe, jang berdiri di belakang Soelthan, maka pengiring itoe moelai gomitar dan moekanja poen poetjat beroebah.

Tatkala itoe Soelthan bersabda: »Patoetkah saorang hamba »radja menganiaja orang ketjil? Sakarang akoe poen meng-

» hoekomkan dikau mati, di gantong pada pohon manggis
» itoe, sopaja djangan lagi barang saorang brani mengambil
» satoe boewah poen, tiada dengan betoelnja."

Maka orang kampong itoe terkedjoet, menengar poetoesan hoekom itoe, laloe ija menjombah doeli, jang di pertoewan, seraja minta ampoen akan goena orang pengiring itoe. Maka Soelthan menjahoet: » Oleh sebab angkau berkasihan akan
» orang, jang memboewat aniaja padamoe, maka akoe maoe
» kasih ampoen djoega, tetapi akoe soeroeh dia membajar
» saratoes roepijah padamoe, ganti harga boewah itoe."

Maka pengiring itoe membilang banjak tarima kasih kapada baginda dan kapada orang kampong itoe, serta di bajarnja denda itoe, dan orang toewah poen poelang dengan soekatjitanja.

16.

BOEWAH DJAMBOE.

KETJIL sering datang di kebon pamannja dan segala boewah matang, jang soedah djatoh deri pohon, Ketjil boleh poengoet, tetapi pamannja tiada kasih dia memandjat pohon atawa mengalap boewah.

Pada hari anoe Ketjil melihat boewah moelai matang, di pohon djamboe bol, jang di pinggir slokan, tetapi di bawah pohon itoe tjoema di dapatnja satoe boewah.

Satelah Ketjil soedah poengoet boewah itoe, maka di lihatnja kaätas dan ija beringin sakali mengambil lagi satoe boewah djamboe, jang mejrah dan besar, betoel di hoedjoeng tjabang. Maka Ketjil sambit dengan boewah, jang soedah di poengoetnja itoe; betoel ija kena boewah, jang bagoes itoe, sahingga boewah djamboe itoe djatoh doewa-doewa, tetapi djatohnja ka dalam slokan; lantas ija di bawa hanjoet oleh ajer. Maka Ketjil ampir maoe menangis; tiba-tiba ija dengar soewara pamannja, jang panggil dia dan berkata: » Hej anak nakal!
» Dimikianlah sjiksa orang, jang beringin akan barang, jang
» di larangkan. Seringkali orang itoe tiada mendapat barang,

» jang di kahendakinja, dan barang, jang ampoenjanja, hilang » sama sakali. Tahdi angkau kira, kita tiada melihat tingka » lakoemoe; maka sakarang kita melarang, djangan lagi loe » masoek kebon ini, sebab sakarang kita dapat tahoe, loe » tiada boleh di pertjaja lagi."

17.

BOEWAH BOLLOE

DAN

BOEWAH DOEKOE.

TATKALA nonna Maria bahroe datang deri negri Wolanda dan belom kenal boewah-boewah, jang di poeloe Djawa, maka ija pergi berdjalan-djalan di kebon bapanja. Hatta maka nonna melihat pohon ojot *sebak lenga*, jang melilit tjabang pohon doekoe, dan ija beringin makan boewah, jang mejrah dan bagoes itoe; laloe ija soeroeh toekang kebon petik boewah itoe. Maka toekang kebon koerang mengarti nonna poenja kata dan ija moelai memetik boewah doekoe, tetapi nonna Maria kasih mengarti dia, bahoewa ija tiada maoe boewah doekoe, jang ketjil itoe, melajinkan boewah bolloe, ija itoe boewah sebak lenga, karana besar ija dan bagoes warnanja; itoelah jang di kahendakinja. Maka toekang kebon poen tertawa dan ija menoendjoek kapada nonna, bagimana isinja boewah bolloe hitam dan boesoek lagi, tiada boleh di makan orang, dan boewah doekoe, jang ketjil dan koerang bagoes itoe, ejnak sakali rasanja.

Maka nonna Maria hejran, laloe ija masoek roemahnja dan menoendjoek kapada bapanja, bagimana boewah bolloe, jang bagoes amat kalihatannja itoe, di dalam djelek dan tiada barang goenanja.

Maka bapanja menjahoet: »Bahoewa boewah ini makanan »boeroeng gagak sadja, dan djikaloe orang makan deri pada»nja, nistiaja orang itoe maboklah. Hej anakkoe! Ingatlah »bahoewa di doenja ada banjak perkara, jang saoepama »boewah oepas ini, roepanja soenggoehpoen bagoes, tetapi »djahat adanja." Maka bebrapa orang djoega, jang bajik roepanja, sedang hatinja djahat; dan lagi bebrapa orang ketjil atawa orang, jang ampoenja moeka koerang bagoes, tetapi jang moelia djoega, karana sebab kabedjikannja.

Barang jang ejlok roepanja
Dan bajik djoega adanja,
Itoe bagoes sakali.
Tapi barang jang di dalam,
Dan barang jang kalihatan,
Berbejda sering kali.

18.

ORANG, JANG BERLOMBA DI BALAPAN.

KAPANHARI ramej sakali di passar Gambir. Adalah orang memandjat tijang, jang litjin, akan mendapat kajin-kajin, jang bagoes, jang di hoedjoeng tijang itoe; lajin orang lagi lari, berlomba di dalam karong. Maka satoe toewan berdjandji sapoeloh roepijah kapada orang, jang maoe lari berlomba barang siapa sampej dhoeloewan akan mendapat oewang itoe.

Doewa orang moeda, bernama *Kromo* dan *Sastro*, soeka lari berlomba. Maka kadoewanja itoe kira-kira sama tjepatnja, tetapi Sastro lebeh koewat badannja, dan Kromo poen tahoe itoe, lagi dilihatnja djalan itoe pandjang. Deri itoe Kromo takoet kalah, tetapi ija tjahri àkal; lantas ija bli doewa boewah djeroek manis dan pegang dia satoe tangan satoe; komedian dia orang moelai berlari-lari.

Satelah diaorang soedah lari saperampat djalan itoe, maka djatolah satoe boewah djeroek deri dalam tangannja si Kromo dan Kromo lari troes, tetapi temannja kira: „Sajang boewah „djeroek, jang bagoes ini!” dan ija berhenti sabentar, memoengoet dia.

Tiada lama komediannja, maka Sastro soedah soesoel si Kromo dan ka doewanja itoe lari sakoewat-koewatnja. Koetika itoe Kromo kasih djatoh boewah, jang lajin itoe, poera-poera boekan dengan sengadja, dan Sastro menjimpang sabentar akan poengoet boewah itoe, jang lagi bergoeling di tanah.

Hatta maka kadoewa orang itoe sampej sahingga watas djalannja, maka Kromo poen dhoeloewan sedikit deri pada temannja dan ija mendapat patjoewan sapoeloh roepijah itoe.

Maka Sastro maloelah, melihat akan ka doewa boewah djeroek itoe, jang di tangannja, serta ija menjessel, sebab ija menghilangkan tempo dengan tjahri boewah, jang sedikit harganja itoe.

Banjak orang di doenia,
Koerang ingat slamatnja,
Dan kerdjanja sia-sia,
Sampej hilang oemoernja,
Bajiklah orang membilang,
Tempo indah sakali,
Karana waktoe, jang hilang,
Tida poelang kombali.

19.

DJAGOENG DAN AMAS.

DOEWA soedara maoe berlajar kapada lajin negri, tetapi di tengah laoet toeroenlah angin riboet dan kapalnja poen terdampar pada saboewah poeloe jang soenji. Tatkala kapal itoe kena karam, maka segala anak prahoe samoewanja

mati, lemas di dalam ajer, hanjalah ka doewa soedara itoe tahoe bernang bajik-bajik, sahingga diaorang sampej di pantej poeloe itoe.

Maka soedara jang bernama *Osman*, berkata pada adiknja: »Hej Ali! bajiklah dhoeloe kitaorang membilang sjoekor ka- »pada Toehan jang maha koewasa, sebab kitaorang sampej »di darat dengan badan bajik. Komedian kitaorang maoe priksa »poeloe ini, kaloe barangkali ada roemah-roemah orang."

Satelah ka doewa soedara itoe bangoen deri pada sombahjang, maka diaorang tjahri kiri kanan, tiada di dapatnja bakas orang; lagi sedikit sadja pohon dan boeroeng-boeroeng di poeloe ketjil itoe, dan binantang darat ampir tiada, tetapi di dapatnja ajer minoem jang bajik. Maka soedara itoe merasa tjapej badannja, laloe diaorang tidoer di tanah pasir sadja.

Tatkala hari poen sijanglah, maka Osman berkata: »Ajo! »Kitaorang maoe pergi kapantej laoet, Insja Allah! Barang- »kali datang kapal kamari akan toeloeng membawa kita »orang deri poeloe ini." Maka sedang orang itoe berdjalan sapandjang pantej poeloe itoe, tiada di lihatnja kapal di laoet, melajinkan di dapatnja barang-barang deri pada kapal jang karam itoe, satoe peti kajoe, satoe prijoek tambaga, satoe kaleng biskoewit, satoe karong lagi kajin lajar dan kajoe-kajoe kapal, jang di hanjoetkan ombak kapada pasisir poeloe itoe.

Maka Osman dan Ali poen bersoeka hati; lantas orang itoe pasang kajin lajar itoe di tengah-tengah doewa pohon, maka djadilah seperti kheimah (pondok). Komedian ija simpan segala barang-barang di dalam kheimah itoe djoega, dan Ali memboeka koentji peti itoe dengan paksa. Satelah terboekalah, maka di dapatnja pakejan dan praboet, piso, bendo; dan lagi adalah di dalam peti itoe, satoe kantong penoeh dengan oewang amas, salaksa roepijah harganja. Beserta dengan kantong itoe adalah soerat, jang di alamatkan dimikian boenjinja: »Kapada padoeka toewan Edward van Son di »negri Negapatnam."

Sabermoela Ali terlaloe girang melihat amas itoe, seraja katanja: »Sakarang kitaorang kaja!" Tetapi Osman menjahoet: »Amas itoe boekan kitaorang poenja; djikaloe kita »di bawa poelang deri pada poeloe ini, patoetlah kita mem- »bawa oewang itoe kapada toewan van Son; dan djikaloe »kita tinggal di sini, apatah goena amas ini? Di sini kita »tiada boleh bli apa-apa dan amas tiada boleh di makan. »Tetapi lihatlah apa saja dapat di dalam karong ini! Itoelah »lebeh bajik, deri pada amas", serta ija mengoendjoek bidji-bidji djagoeng, jang deri dalam karong itoe. Laloe katanja: »Bajiklah kita tanam bibit djagoeng ini, djangan kita orang »mati kalaparan."

Maka Osman dan Ali tanam djagoeng itoe, dan tatkala makananja, jang lajin itoe, soedah habis samowanja, maka saparoh deri pada djagoeng itoe ampir toewalah. Sahari-hari diaorang masak djagoeng dan panggang djagoeng jang toewah, sahingga marika-itoe tiada berlapar.

Dimikianlah orang itoe hidoep satoe tahon lamanja dan makanaunja tiada lajin deri pada djagoeng sadja. Djarang-djarang djoega dia orang mendapat ikan, satoe doewa dengan pantjing. Komedian deri itoe saboewah kapal singgah pada poeloe itoe dan satelah kadoewa soedara itoe soedah najik kapal itoe, maka nakhodanja berlajar ka negri Negapatnam.

Apabila Osman dan Ali sampej ka negri itoe, segrahlah ija pergi mendapatkan toewan jang ampoenja oewang amas itoe. Adapoen toewan itoe saorang soedagar jang kaja sakali, tetapi ija bersoeka hati djoega, tatkala ija melihat soerat dengan oewangnja itoe. Komedian ija berkata pada Osman dan Ali: »Bahoewa kita melihat deri pada kalakoewanmoe »ini jang kamoe orang benar jang boleh di pertjaja. Sebab »itoe kita maoe kasih gadji pada kamoe masing-masing tiga »ratoes roepijah saboelan, djikaloe kamoe maoe tinggal di »sini, akan djaga pakerdjaän orang jang menjellem moetiara »di dalam kita poenja tampat moetiara jang di tepi laoet ini."

Maka Osman dan Ali tarimalah djandjinja toewan van Son dengan soeka hati, dan toewan poen terlaloe sajang akan dia orang. Tijap-tijap tahon Osman dan Ali djadi lebeh kaja dan seringkali Ali berkata pada soedaranja: »Djikaloe tiada »kitaorang dapat amas itoe, nistiaja sakarang kitaorang »tiada djadi orang kaja." Djawab Osman: »Tetapi djikaloe »tiada di dapat djagoeng itoe, soenggoeh kitaorang mati ka-»laparan di poeloe jang soenji itoe." Barang jang mahal, seperti moetiara dan amas itoe, bergoena pada orang, dan barang jang moerah, seperti djagoeng, bergoena sakali djoega. Segala barang dan harta doenia bajik djoega adanja, djikaloe orang tahoe pakej itoe dengan sepertinja, lagi akan goenanja.

20.

KOEDA JANG BERTINGKA.

TAN Sin Goan soedah bli garam satoe pikol dan ija taroh karong berisi garam itoe, di atas sella koedanja. Maka orang Tjina itoe memikoel barang-barang jang lajin, dan tiada melihat akan tingka lakoe koedanja, karana koeda poen tahoe djalannja dan ija mengikoet madjikannja berdjalan perlahan-lahan.

Maka di tengah djalan itoe ada djambatan, dan tatkala koeda hendah menjabrang, ija beringin minoem ajer dhoeloe. Maka toeroenlah ija ka dalam slokan dan sebab pada perasa-ännja ajer itoe ejnak dingin, maka ija minoem kenjang serta ija mandi, kira-kira saperampat djam lamanja. Tatkala koeda najik deri dalam slokan itoe, di rasainja moewatan soedah djadi enteng, karana garam itoe ampir habislah djadi ajer. Maka koeda itoe bersoeka-soeka hati dan ija soesoel madji-kannja berdjalan tjepat.

Tetapi orang Tjina itoe tiada bersoeka hati, sedang di lihatnja koeda itoe datang dengan karong kossong, lagi basah badannja. Maka ija berkata dengan marahnja: »Hej gladak

» loe! Nanti besok goea maoe adjar loe, djangan lagi loe brani » mandi diam-diam di slokan."

Maka pada kaejsokan harinja, orang Tjina itoe bli padi doewa poeloe ikat, dan moewatkan itoe di atas koedanja. Komedian ija poelang dan satelah ija serta dengan koedanja sampej kapada djambatang itoe, maka koeda poen ingat, bagimana kalamarin moewatannja djadi enteng, lantas ija toeroen ka dalam slokan, hendak mandi. Maka orang Tjina itoe mengambil tjambok nja dan memoekoel dia kras sakali, tetapi koeda itoe koerang koewat memandjat pinggir slokan itoe, sebab padi itoe soedah djadi brat, di rindam ajer slokan. Dengan oentoeng datanglah bebrapa orang kampong membantoe orang Tjina itoe akan tarik koedanja deri dalam slokan itoe, karana ampir ija mati lemas di dalam ajer itoe.

Komediannja koeda poen tiada lagi-lagi maoe mandi di dalam slokan itoe, dan ija tiada loepa, bagimana ija kena di poekoel sapandjang djalan itoe, sedang moewatannja bagitoe brat jang ija ampir tiada berkoewat membawa itoe.

Terkadang-kadang orang lebeh bodoh deri pada koeda itoe, karana ija pakej àkal jang koerang patoet, akan meringankan soesahnja. Boekankah seringkali orang merasai, bahoewa segala àkal jang glap, membri tjelaka pada achirnja?

21.

TOEKANG SAPATOE

DENGAN

GADJAH.

Di benoewa *Kling* saorang toekang sapatoe, bernama *Abd'allah*, doedoek di kadejnja mendjahit sapatoe. Sahari-hari orang menghentar bebrapa gadjah jang djinak di djalan itoe, akan kasih mandi dia di soengej. Maka pada satoe hari saejkor gadjah jang besar sakali, maoe melihat

pekerdjaän toekang itoe, dan ija berhenti sabentar di depan tampat itoe, dan melihat kiri kanan di dalam kadejnja. Maka toekang sapatoe itoe tiada takoet, karana ija tahoe àdat gadjah itoe melit sadja, boekannja galak, tetapi orang itoe soeka ganggoe dia, maka di ambilnja djaroem serta di tikamnja boelalej gadjah itoe. Maka gadjah poen terkedjoet dan lari troes, mengikoet teman-temannja, dan toekang poen tertawa akan tingka gadjah itoe.

Satelah gadjah itoe soedah mandi dan maoe poelang, ija adoek loempoer dhoeloe dan isikan moeloetnja dan boelalejnja dengan ajer kotor itoe; dan apabila ija sampej kapada kadej toekang sapatoe itoe, maka gadjah poen menjemproet moeka toekang dengan ajer kotor itoe. Maka bangoenlah orang itoe, serta maoe lari, tetapi gadjah tiada berhenti mentjorot dengan boelalejnja, sampej habislah ajer boetak itoe. Komedian ija berdjalan troes menjoesoel temannja. Tetapi toekang sapatoe poen marah sakali dan ija panggil orang jang ampoenja gadjah itoe, katanja: »Tjoba lihat tingka »gadjah itoe, saja poenja moeka dan pakejan penoeh loem»poer; lagi saja poenja sapatoe jang bahroe dan koelit dan »prabot samoewanja kotor dan basah! Brapa banjak saja »poenja roegi itoe! Djahat sakali binatangmoe itoe."

Maka orang jang ampoenja gadjah itoe, tertawalah serta menjahoet: »Dijamlah sadja! Saja tahoe àdat gadjah itoe, »Djikaloe tiada ija di ganggoe dhoeloe, nistiaja ija tiada »balaskan djahat. Sjoekoer hati gadjah itoe bagitoe djinak, ka»rana djikaloe ija membalas djahatmoe dengan marahnja, soeng»goeh, matilah angkau. Sakarang ija membri adjaran sedikit »sadja padamoe, bahoewa tiada patoet orang manoesjia membri »sakit kapada binatang. Barang siapa soeka ganggoe binatang, »itoe orang jang bingis hati, pantesnja ija kena hoekoem."

Maka maloelah toekang sapatoe itoe, dan ija masok roemahnja dijam-dijam akan tjoetji dia poenja pakejan dan barangbarang samoewanja.

22.

TOEKANG KLONTONG

DENGAN

A N D J I N G.

SAORANG jang membawa djoewal-djoewalan, poelang deri pasar. Barangnja soedah lakoe dan krandjang pikoelannja hampir kossong. Maka ija berdjalan tjepat, karana hampirlah malam, dan ija beringin mendapatkan bininja dan anak-anaknja.

Tiada djaoeh deri pada kampong, di mana roemah toekang klontong itoe, ada hoetan besar. Tiba-tiba datanglah andjing ketjil deri dalam hoetan itoe, serta kibaskan ejkornja dan mentjioemi kaki orang itoe. Maka fikirlah toekang klontong itoe: Kasihan! andjing ini tiada ampoenja madjikan; saja » maoe membawa dia." Tetapi tatkala ija panggil andjing itoe, ijapoen lari ka hoetan dengan menggonggong serta melihat akan toekang itoe, seperti maoe mengadjak dia ka hoetan lakoenja.

» Saja hejran sekali, apatah kahendaknja andjing ini? » Bajiklah saja priksa djoega!" Dengan berkata bagini toekang klontong poen ikoet andjing itoe masok ka dalam hoetan, sahingga andjing itoe berhenti. Maka di dapatnja satoe anak laki-laki tidoer di tanah, lantas ija soeroeh dia bangoen, tetapi anak itoe tiada menjahoet, dan toekang itoe merabah-rabah badannja dan melihat anak itoe sakit dan tiada tahoe akan dirinja. Maka berkasihanlah ija akan anak itoe, dan selimoetkan dia dengan kajinnja serta membawa dia.

Hatta maka orang dagang itoe sampej di djalan besar, di lihatnja anak itoe memboeka matanja dan orang itoe bertanjakan dia deri kampong manakah ija dan siapa bapanja?

Anak itoe menjahoet: » Saja poenja bapa soedah mati dan » saja poenja iboe tinggal di kampong *Babakan*, namanja *Ma* » *Rilin*. Tahdi pagi saja di soeroeh ka pasar bli garam dan

» minjak sedikit. Maka di djalan saja tjahri boewah djamboe » kloetoe di hoetan dan saja kesasat, tiada tahoe djalan lagi; » barangkali saja djatoh kelengar di hoetan deri pada lapar, » karana saja belom makan ini hari."

Komedian toekang poen membawa anak itoe ka warong dan kasih makan dia, serta ija memblah bamboe kring, laloe di pasangnja obor akan menghentar anak itoe poelang ka roemah Ma Rilin.

Adapoen perampoewan djanda itoe miskin sakali, dan pada malam itoe hatinja terlaloe bersoesah, sebab anaknja belom poelang dan segala orang kampong itoe tiada melihat dia di pasar. Tatkala orang dagang itoe mentjeritakan padanja pri, bagimana ija mendapat anak itoe di hoetan, maka perampoewan itoe menangis serta menjahoet: » Banjak tarima kasih » abang. Saja tiada boleh balaskan abang poenja kasihan; » saja meminta sadja kapada Toehan jang koewasa, bijar » Toehan kasih oemoer pandjang kapadamoe dengan salamat, » tiada koerang satoe apa. Tjoba abang tiada datang toeloeng, » tamtoe saja poenja anak laki-laki mati di hoetan itoe."

Maka orang dagang itoe menjahoet: » Bajiklah angkau » membilang tarima kasih kapada Toehan Allah jang membri » pengartian kapada binatang akan toeloeng orang manoesia. » Djikaloe andjing ketjil ini koerang bersatia pada madjikan- » nja dan tiada adjak saja ka hoetan, soenggoeh saja tiada » dapat toeloeng anak ini."

Komedian toekang klontong itoe segrah poelang ka roemahnja dengan soeka tjita rasanja.

23.

HIKAJAT KOETJING.

SAORANG soedagar jang kaja, bernama *Said Abdoelrachman*, pijara satoe anak pijatoe jang di namai *si Poengoet*. Maka segala anak soedagar itoe soeka bermajin-majin dengan Poengoet karana adatnja manis dan bidjaksana lakoenja;

lagi ija radjin sakali toeloeng boedjang-boedjang jang di roemah toewannja itoe.

Pada satoe hari djoeroetoelis toewannja itoe memboewang anak koetjing dan Poengoet berkata: »Kasihan anak koetjing »ini! Saja minta doewa jang bagoes itoe, saja maoe pijara »dia." Maka djoeroetoelis poen kasih anak koetjing itoe, dan Poengoet membahagi dia poenja nasi dan ikan dengan koetjing ketjil itoe.

Komedian deri pada bebrapa boelan, maka soedagar itoe memoewat kapal dengan kopi dan goela dan barang-barang jang lajin. Maka toewan itoe soeroeh dia poenja anak-anak, bijar masing-masing mambawa apa-apa deri pada barangnja kapada nakhoda kapal itoe, akan djoewal itoe di lajin negri; karana toewan itoe soeka melihat anak-anaknja djadi radjin akan berdagang. Maka nakhoda kapal itoe tersinjoem, saraja katanja: »Bajik! Kita nanti djoewal barang itoe dengan »oentoeng." Komedian ija bertanja kapada Poengoet: »Hej »anak! Apa angkau tiada maoe kirim apa-apa kapada lajin »negri akan djoewal?" Sahoetlah Poengoet: »Ja toewan! Saja »ini anak miskin, tiada barang apa-apa jang saja poenja, »melajinkan doewa koetjing jang bagoes, jang saja pijara »deri ketjil sampej besar, djikaloe toewan maoe bawa saja »poenja koetjing itoe, nanti saja pergi ambil dia." Maka nakhoda itoe berdjandji akan palihara koetjing itoe bajik-bajik, dan Poengoet membawa dia di kapal itoe.

Satelah kapal soedah belajar, kira-kira satoe boelan lamanja, maka ija kena angin riboet dan nakhoda soeroeh menjimpang kapada saboewah poeloe di mana djarang kapal menghampir.

Adapoen tatkala kapal itoe sampej di pelaboehan poeloe itoe, maka nakhoda poen pergi mendapatkan radja jang memarentahkan pada negri itoe. Satelah baginda dengar permintaän nakhoda itoe, hendak membajiki kapalnja, maka ija bitjara bajik-bajik dengan dia dan silakan nakhoda itoe datang

makan sertanja. Maka tatkala makanan sedia, dan hamba radja itoe membawa hidangan, tiba-tiba datanglah banjak tikoes mengganggoe orang itoe, sahingga radja dengan segala djamoenja tiada boleh doedoek makan senang, karana tikoes itoe terlaloe amat brani dan mereboet orang poenja makanan deri pada piringnja.

Maka nakhoda hejran sakali dan bertanja kapada radja itoe: »Mengapa sri padoeka tiada pijara koetjing akan tang- »kap tikoes itoe?" Maka radja menjahoet: »Di poeloe ini »tiada koetjing; kitaorang belom melihat binatang itoe." Lantas nakhoda soeroeh orang mengambil kadoewa koetjing itoe deri pada kapalnja, dan satelah di lepaskannja koetjing itoe, maka segala tikoes lari; banjak djoega jang kena di tangka, dan di boenoeh oleh koetjing itoe.

Adapoen radja dan segala orangnja hejran melihat koetjing itoe; bahroelah marika-itoe boleh doedoek makan dengan senang, karana tikoes tiada brani datang kombali, sedang koetjing masi ada. Maka baginda minta pada nakhoda: »Ja »sohbat! kasihlah kiranja ka doewa koetjing itoe. Di dalam »toewan poenja negri gampang toewan mendapat koetjing »lajin."

Nakhoda tersinnjoem, seraja berkata: »Boleh sakali sri »padoeka mengambil koetjing ini; satoe anak miskin minta »saja djoewal dia."

Maka radja bersoeka hati dan ija kasih kantong berisi oewang amas kapada nakhoda itoe.

Satelah nakhoda poelang deri pada pelajarannja, maka ija tjeritakan perkara itoe pada Said Abdoelrachman; lantas soedagar itoe soeroeh panggil si Poengoet, laloe berkata padanja: »Slamat Poengoet! Sakarang angkau tiada lagi miskin, »karana toewan nakhoda membawa amas ini harga djoewalan »koetjing itoe. Adapoen sebab angkau berkasihan akan bina- »tang-ketjil itoe, sakarang kabedjikanmoe itoe di balaskan. »Djikaloe angkau tinggal bidjaksana dan radjin, kita djoega »maoe membri adjaran padamoe, sahingga angkau tahoe »berdagang dan tjahri oentoeng akan sendirimoe."

Tatkala Poengoet besarlah, ijapoen berdagang persero dengan anak-anak toewannja, dan ija djoega djadi soedagar jang kaja.

24.

KAMBING.

TIGA anak laki-laki tjahri kajoe bakar di hoetan; maka di bawah pohon di dapatnja satoe kambing ketjil jang tersasat di hoetan itoe.

Anak jang terlebeh toewah deri pada ka tiganja itoe bernama *Sioen*, berkata: »Ajo! Toeloeng saja akan potong »kambing ini dan akan kaset koelitnja, kitaorang boleh »membahagi dagingnja dan koelit itoe barangkali kita boleh »djoewal."

Sahoetlah *Silan*: »Djanganlah! Saja takoet, kaloe barang- »kali orang jang ampoenja kambing itoe dapat tahoe, perkara »itoe, soenggoeh kitaorang kena sjiksa. Bijarlah kambing »itoe! Ferdoeli apa? Kaloe dia mampoes di hoetan, boekan- »nja kitaorang poenja perkara."

Tetapi *Lon* jang terlebeh ketjil deri pada ka tiga anak itoe, berkasihan akan anak kambing itoe, dan berkata: »Sajang sakali! Kaloe kitaorang tiada toeloeng akan dia, »nanti ija mati di sini; maka saja maoe kasih minoem dia, »dan di kampong kitaorang boleh priksa, siapa poenja kam- »bing ini." Dengan berkata bagini, ijapoen angkat binatang ketjil itoe dan maoe bawa dia ka soengej; tetapi temannja tiada kasih, dan Sioen maoe mereboet kambing itoe, hendak potong dia dengan pisonja.

Semantara anak-anak itoe lagi berbantah, tiba-tiba datanglah *Bapa-Miloe* jang ampoenja kambing itoe, dan ija soedah dengar bitjaranja, sebab anak-anak itoe berbantah-bantah kras. Maka Bapa-Miloe memberi tampejling pada Sioen, serta katanja: »Maling loe! Branikah potong lajin orang poenja »kambing? Loe masi ketjil, tapi djahat loe poenja hati.

» Nanti kita kasih tahoe kapada loe poenja bapa, bagimana
» loe poenja lakoe djalan. Kita harap bapamoe itoe nanti
» adjar loe, soepaja djangan loe djadi orang maling jang
» brani mentjoeri karbo djoega. Karana, djika loe poenja
» àdat tinggal bagitoe, sampej loe djadi besar, klak mati
» loe di gantoengan."

Habis Bapa Miloe togor Silan, katanja: »Loe djoega anak
» nakal! Maskipoen loe belom bingis dan djahat, seperti
» Sioen ini, maka loe djoega tiada berkasihan akan binatang,
» lagi malas akan toeloeng orang, dan anak jang sabagini,
» tiada djadi orang bajik."

Komedian ija berkata pada Lon: » Hej anak jang bajik! Ang-
» kaulah brani melawan kadjahatan temanmoe, sebab angkau
» sajang akan binatang ketjil ini. Djanganlah tjampoer lagi
» dengan teman jang djahat, soepaja djangan angkau toeroet
» diaorang poenja àdat. Kita harap, salamanja angkau ting-
» gal moerah ati, bajik akan binatang, bajik akan orang
» manoesjia, soepaja angkau dapat banjak slamat. Ini saja
» poenja kambing saja soeka kasih akan pembalasan kabe-
» djikanmoe."

Maka Lon membilang banjak tarima kasih dan dengan girangnja ija membawa kambing itoe ka roemahnja. Maka bapanja dan iboenja bersoeka hati djoega melihat kambing itoe, dan diaorang dapat soeka tjita lebeh banjak, sebab mendengar kalakoewan anaknja itoe.

25.

SEMOET.

WILEM berkata pada bapanja: »Tjoba lihat bagimana tjepat semoet itoe berdjalan-djalan di pagar roemah! Di sini lagi banjak semoet bergotong ramej-ramej toelang ajam itoe. »Kamanatah dia maoe bawah itoe?"

Bapanja menjahoet: »Tentoe sakali ada lobangnja, di mana

» semoet itoe maoe simpan toelang ajam itoe akan makan
» sedikit daging jang katinggalan di toelang itoe atawa som-
» som jang di dalam toelang. Karana semoet itoe tahoe tjahri
» makanan koeliling tampat, dan ija simpan itoe di lobangnja,
» seperti orang manoesjia membawa padi kadalam loemboeng
» dan simpan itoe. Tetapi djarang orang bekerdja ramej-ramej
» bagitoe radjin seperti semoet ini; lagi binatang ketjil itoe
» tiada soeka ganggoe satoe sama lajin, dan segala kerdjanja
» djadi dengan atoeran jang patoet. Djikaloe manoesjia soeka
» toeloeng saorang akan saorang, dan soeka toeroet atoeran
» jang bajik, soenggoeh tiada bagitoe banjak tjidera dan
» roesoe di dalam negri. Dan djikaloe orang bekerdja bagi-
» toe radjin dengan tahoe simpan seperti semoet ini, nistiaja
» tiada bagitoe sering orang kampong merasa kakoerangan.
» Kaloe sadja orang maoe toeroet kalakoewan semoet ini,
» maka segala pekerdjaän jang soekar djadi gampang. Lihat-
» lah sadja semoet jang ketjil itoe tahoe membawa toelang
» ini jang lebeh besar dan lebeh brat deri pada badan saratoes
» semoet itoe. Karana *karapatan hati itoe mendjadikan koe-*
» *wat.* Soenggoeh semoet ini membri maloe orang malas dan
» orang bantahan dan orang jang kerdja dengan koerang ingat.
» Bajiklah orang adjar deri pada binatang itoe djalan jang
» lajik akan mendapat oentoeng dan akan hidoep bersenang."

26.

BOEROENG DARAH

DAN

KOEPOE-KOEPOE.

KAPANHARI saja membli sadjoedoe merapati. Maka saja bersajang sakali akan kadoewa boeroeng itoe, karana ija djinak dan manakala saja panggil dia, ija datang doedoek di poendakkoe dan makan bras deri dalam tangankoe. Kalamarin kadoewa boeroeng itoe lagi doedoek di atap roemah,

maka saja melihat boeroeng dok melajang-lajang. Lantas saja ambil sedikit bras, laloe saja panggil boeroeng darah itoe, satoenja segrah toeroen, tetapi temannja belom maoe datang. Tiba-tiba boeroeng dok itoe menjambar dia dan membawa terbang boeroeng darah itoe.

Komedian saja masoek roemah, ampir-ampir saja menangis, sebab saja terlaloe berkasihan akan boeroeng itoe. Laloe saja pasang palita dan saja melihat koepoe-koepoe terbang mengoeliling palita itoe. Maskipoen saja mengoesir dia, maka lantas ija kombali djoega dan soeka bermajin-majin di tjahaja palita itoe, sahingga kakinja dan sajapnja hangoes; karana ija terlaloe dekat kapada palita itoe dan ija mati telantang di atas medjah.

Setelah saja melihat itoe, maka datanglah ingätan padakoe, bahoewa kitaorang manoesjia boleh poengoet adjaran akan goena diri kami deri pada kalakoewan binatang jang kena tjelaka itoe. Karana terkadang-kadang orang djoega koerang dengar adjaran sohbatnja sahingga ija djatoh di dalam koewasa satroenja. Maka barang siapa malas dengar akan natsihat, segrah djoega kena tjelaka, seperti tahdi saja poenja boeroeng darah itoe. Lagi seringkali segala orang moeda soeka toeroet segala nafsoenja dengan boeta toeli, dan djikaloe sakalipoen goeroenja atawa bapanja togor dia, ija tiada maoe toeroet adjaran itoe. Dengan ingin akan segala perhijasan dan kasoekaän doenja orang poenja kapala djadi bingoeng dan hatinja tiada karoewan, sahingga orang sesat deri pada djalan kabedjikan, laloe binasalah badan dan djiwa.

Kasihan koepoe-koepoe itoe jang mati terbakar! Tetapi lebeh kasihan orang manoesjia itoe jang koerang ingat, bahoewa kabedjikan sadja membri salamat. Djikaloe kamoe lihat orang jang soeka minoem madat, atawa jang majin top, djanganlah kamoe toeroet dia. Saoepamalah ija dengan koepoe-koepoe jang terbang masoek kadalam api.

27.

TELOR AJAM.

DALAM negri anoe adalah bebrapa orang doerhaka, melawan parintah dan menghiroe-harakan negri itoe. Maka segala orang brandal itoe sangat membintji akan saorang kapala kampong jang bersatia pada radjanja dan tiada maoe toeroet kahendak orang djahat itoe.

Maka pada tengah malam orang brandal itoe datang ka roemah kapala kampong itoe, serta membawa obor-obor dan sindjata. Dengan oentoeng kapala kampong itoe sendiri sadja di roemah, karana itoe hari djoega bininja dan anaknja soedah pergi ka roemah mertoewahnja jang tinggal di kampong lajin. Apabila orang djahat itoe datang, maka kapala kampong itoe dijam-dijam kaloewar deri pada pintoe blakang roemahnja; laloe ija pergi ka messigit, laloe di lihatnja bebrapa toembak kajoe bakar di samping messigit itoe. Maka kapala kampong poen bersemboeni di blakang kajoe toembakan itoe, dan ija tiada brani kaloewar lagi, karana ija dengar roesoe orang brandal itoe jang maoe memboenoeh dia. Satelah orang djahat itoe tiada boleh mendapat kapala kampongnja, maka diaorang marah sakali dan membakar roemahnja; ada djoega jang pergi datang di dalam messigit itoe, tetapi tampat kajoe toembakan itoe tiada di priksa oleh orang brandal itoe.

Maka pada tengah hari kapala kampong itoe terlaloe berlapar, tetapi ija belom brani kaloewar, maka ija meminta doa kapada Toehan Allah sombahnja : » Ja Toehan jang maha » koewasa ! Saja membilang tarima kasih, sebab saja soedah » dapat tampat perlindoengan ini. Toeloenglah hambamoe djoega » agar djangan hamba mati kalaparan di sini !"

Tatkala itoe kapala kampong poen mendengar soewara saejkor ajam jang berkoetik di kollong messigit itoe, tida djaoeh deri pada tampat kajoe itoe, dan satelah ajam itoe pergi ijapoen dapat sarangnja; ada tiga telor di dalamnja. Maka di ambilnja satoe telor sadja, karana ija takoet kaloe

ija mengambil samowanja, barangkali ajam itoe klak berhenti bertelor di tampat itoe.

Pada kaejsokan harinja ajam poen bertelor lagi dan orang itoe makan lagi satoe telor. Dimikianlah ija hidoep ampat hari lamanja dengan makan sahari-hari satoe telor sadja, dan ija tiada berlapar terlaloe sangat. Maka pada hari jang kaämpat itoe, datanglah saratoes orang soldadoe ka kampong itoe. Baharoelah kapala kampong brani kaloewar deri pada tampat kajoe bakar itoe dan ija membri tahoe kapada orang soldadoe, bagimana perkara orang brandal itoe.

Komedian kapala kampong poen mengikoet orang soldadoe itoe dan segala orang doerhaka itoe kena di tangkap ampir samowanja. Saparohnja soedah mati di tembak orang soldadoe, jang lajin itoe kena hoekoem di boewang ka poeloe lajin; tetapi kapala kampong itoe najik pangkat mendjadi demang, oleh sebab satianja soedah njata.

Adapoen tatkala demang itoe soedah toewah, ija seringkali mentjeritakan pada sohbat-sohbatnja, pri bagimana Toehan Allah toelong hambanja di dalam waktoe kasoekaran.

Allah koewasa toelong hambanja, jang satia,
Soengoeh pengharapannja tiada sia-sia.

28.

AJAM BIJANG

DENGAN

ANAKNJA.

EMBOK Saria poenja ajam doedoek mengerram dan tatkala telornja moelai menetas, maka Saria poen panggil anaknja semoewanja, soepaja ija datang melihat anak ajam itoe jang baharoe kaloewar deri dalam koelit telor itoe. Maka giranglah anak-anak itoe, serta katanja: »Soenggoeh »bagoes sakali anak ajam itoe! Hej mak! Tjoba lihat tingka

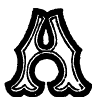
» anak ajam itoe, ada jang semboeni di bawah sajap bijangnja;
» ada jang menoenggang blakangnja, dan betapa tjepat larinja!
» Hejran sakali! Anak ajam lantas tahoe toerot bijangnja."

Maka Embok Saria soeroeh anaknja mengambil bras sedikit, laloe sebar itoe di tanah. Lantas ajam bijang itoe datang, serta panggil anaknja dan ija mengadjar anaknja itoe akan memoengoet bidji-bidji bras itoe. Komedian ajam bijang itoe membawa poelang segala anaknja itoe dan panggil semoewanja, soepaja ija berkoempoel di bawah sajapnja. Maka segala anak ajam poen melindoengkan dirinja di bawah boeloe bijangnja.

Setelah anak-anak melihat, bagimana ajam itoe tahoe pijara anaknja, maka Embok Saria berkata: » Hej anakkoe! Lihat-» lah, betapa ajam itoe sajang akan segala anaknja, ija kasih » makan padanja dan djaga akan dia; dan djikaloe datang andjing » atawa koetjing poen, tiada ija takoet di gigit dan branilah » ija melawan satroenja, soepaja djangan dia poenja anak di » ganggoe. Bagitoe djoega kita sajang akan kamoe, dan kita » tiada takoet soesah dan tjapej, soepaja kita dapat pakejan » dan makanan akan kasih pada kamoe. Tatkala lagi kamoe » ketjil, kamoe belom tahoe berdjalan dan belom tahoe poe-» ngoet makanan, seperti anak ajam itoe, tetapi Toehan » Allah mengadjar orang dan binatang akan memalibarakan » anaknja dengan kasihan djoega." Deri itoe pengasehan iboe bapa akan anaknja bagitoe besar, maka patoet djoega anak-anak dengar dan toeroet adjaran orang toewahnja, seperti anak ajam itoe dengar akan soewara bijangnja.

29.

BEJBEK.

LI berkata kapada adiknja: » Bagimana boleh orang » seboet bejbek itoe binatang jang bodoh sakali? » Saja rasa ija lebeh pintar deri pada binatang jang » lajin, karana ija tahoe berdjalan di darat, lagi tahoe ber-» nang di ajer dan tahoe terbang di oedara. Binatang manakah

» lagi jang tahoe katiga perkara itoe, melajinkan bejbek » dan boeroeng jang sabagejnja?"

Adiknja itoe menjahoet: » Saja rasa bejbek itoe bodoh » djoega, karana deri pada katiga perkara itoe, ija tiada » tahoe barang sawatoe dengan sempornanja. Bejbek itoe » tiada boleh terbang tinggi, seperti boeroeng dok, dan ija » tiada tahoe bernang seperti ikan, dan apabila ija berdjalan » di darat, maka badannja tergojang dan ija tiada boleh lari » tjepat, seperti binatang jang lajin itoe. Saja rasa lebeh » bajik akan tahoe *satoe* perkara betoel-betoel deri pada » tahoe sedikit-sedikit dalam tiga perkara itoe."

Maka bitjara kadoewa anak itoe di dengar oleh goeroenja dan ija berkata: » Benar sakali katamoe itoe! Orang » jang pandej, betoel dalam satoe pekerdjaän sadja, ijalah » lebeh goena deri pada orang jang tahoe sedikit-sedikit deri » bebrapa perkara. Tetapi binatang tahoe sadja barang jang » bergoena padanja; tiada lebeh, tiada koerang. Adapoen » bejbek itoe boleh bernang dan berdjalan sampej bajik akan » tjahri rezekinja; dan djikaloe sakalipoen ija maoe adjar » terbang lebeh bajik, tiada boleh djoega ija terbang tinggi, » seperti segala boeroeng jang lajin. Tetapi djikaloe kamoe » bitjara deri pada kapandejan manoesjia, itoelah lajin per» kara, karana Toehan Allah membri pengartian kapada orang » manoesjia, soepaja orang djadi semporna dengan tahoe se» gala hikmat dan segala kapandejan. Maka sebab itoe patoetlah » sapandjang oemoer kitaorang adjar dengan radjin, soepaja » sempornalah kitaorang poenja boedi dan kabedjikan."

Adjarlah radjin, hej orang-orang!
Boedi hatimoe djanganlah koerang,
Pendek sadja oemoer di doenia,
Tetapi hikmat tiada sia;
Soepaja orang djadi semporna,
Patoet ija radjin salamanja.

30.

BOEROENG MERAK.

DOEWA anak membawa telor ajam ka gedong, hendak djoewal dia. Maka di hadapan gedong itoe, boeroeng merak berdjalan serta mengigal.

Berkatalah anak jang satoe itoe, kapada soedaranja: »Hej »*Simin!* Tjoba lihat boeroeng itoe! Boeloe lejhernja biroe »dan hidjoe, serta tjahajanja bagoes amat dan ejkornja itoe, »seperti intan belaka; soenggoeh saja belom tahoe melihat »boeroeng jang bagitoe bagoes."

Simin menjahoet: »Mengapa *Jisa* bilang boeroeng itoe »bagoes amat? Tjoba lihat kakinja itoe djelek sakali dan »soewaranja djelek djoega."

Maka adiknja berkata: »Saja tiada ingat akan kakinja, dan »soewaranja saja tiada dengar djoega, sebab saja terlaloe »bersoeka hati melihat tjahaja boeloenja dan warnanja jang »bagoes itoe."

Adapoen toewan jang ampoenja gedong itoe, berdiri di moeka pintoe, serta dengan anaknja dan ija dapat dengar bitjara ka doewa anak itoe, laloe ija berkata: »Hej nonna! »Seperti lakoenja anak laki-laki ini jang tjoema ingat akan »kaki dan boenji jang djelek itoe, dimikian djoega àdat »orang djoemawa jang soeka mentjela sadja; karana marika- »itoe tiada maoe poedji barang jang bajik dan bagoes, lagi »radjin sakali melihat barang jang salah. Lebeh bajik ka- »lakoewan anak perampoewan ini, karana ija lebeh soeka »melihat warna jang bagoes itoe dan giranglah ija. Djikaloe »kitaorang soeka mentjelakan orang lajin, gampang djoega »kita boleh seboet kasalahan teman manoesjia, tetapi dengan »ingat sadja akan lajin orang poenja salah; maka kitaorang »poenja hati djadi bingis dan djoemawa dan segala orang »djadi satroe kita. Tetapi manakala kita melihat akan »orang poenja perboewatan jang bajik, dan soeka poedji »lagi toeroet kabedjikannja itoe, maka banjak orang ber-

» sohbat dengan kita, lagi kita orang boleh hidoep ber-
» senang."

Orang angkoh jang soeka togor dan mentjela,
Djarang bersoeka hati dan banjak soesahnja.

31.

IKAN TAMBRA MAS.

DI gedong Kedoeng Badak datang banjak orang tetamoe. Tatkala orang doedoek makan, maka adalah djoega ikan di medja. Ada ikan goerami dan ikan mowa, dan orang poen bitjara deri pada hal ikan, bagimana orang boleh pijara dia, dan ikan manakah terlebeh ejnak rasanja.

Satoe njonja berkata: » Saja bijasa bli ikan tambra mas » jang ketjil sakali dengan harga tiga ataw ampat roepijah » saratoesnja, dan saja pijara dia di dalam pengempang. » Maka saja soeka pijara ikan tambra mas itoe, sebab war- » nanja bagoes amat, saja rasa tiada ikan lajin jang sabagitoe » ejlok roepanja, dan jang bagitoe lekas besar."

Maka nonna Lina jang tinggal di gedong itoe berkata: » Sajang sakali kitaorang tiada boleh bli bibit ikan itoe di » sini. Kaloe saja boleh dapat ikan tambra jang ketjil, soeng- » goeh saja soeka sakali pijara dia, karana di sini banjak » kolam dan ajernja bagoes, tetapi anak ikan belom orang » bawa kamari." Komedian njonja itoe berdjandji: » Nanti, » kaloe lagi datang orang ka roemah saja akan djoewal ikan » tambra jang ketjil-ketjil, saja maoe kirim kamari, saja » soeka kasih sama nonna. Bajiklah nonna kasih makan dia » bras menir dan tahi katjang atawa ampas kalapa. Saja » sahari-hari bawa makanan kapada ikan, kaloe pagi-pagi » saja pergi mandi, dan saja poenja ikan tambra bagitoe » djinak, saja kira dia tahoe saja datang bawa oempannja."

Bebrapa hari komediannja, maka saorang koeli datang memikoel doewa tahang jang penoeh dengan ajer; di dalamnja ada kira-kira saratoes ikan tambra mas jang haloes-haloes. Maka nonna Lina bersoeka hati dan memanggil bapanja, katanja: »Ja bapa! Inilah ikan tambra mas itoe, jang kapan-»hari njonja berdjadji kirim. Bajiklah kita taroh dia di »dalam kolam, karana ajernja hening dan sahari-hari kita »boleh lihat ikan itoe bernang. Tetapi ikan ini hitam-hitam, »tiada seperti amas warnanja."

Bapanja menjahoet: »Tsabarlah dhoeloe Lina! Barangkali »ikan ketjil ini nanti djadi bagitoe bagoes djoega, seperti »njonja itoe soedah kata."

Maka Lina bertsabar djoega dan ija radjin membawa oempan kapada ikannja itoe. Komedian nonna melihat dengan soeka tjita ikannja djadi besar dan makin lama makin bagoes. Warna jang hitam itoe, beroebah dan saparoh deri pada ikan tambra itoe djadi koening, seperti amas moeda, satengahnja mejrah, seperti amas toewah; ada djoega jang hidjoe warnanja dengan tjahaja kaämasan. Maka Lina berkata: »Ja bapa! Tjoba lihat, sakarang saja poenja ikan »berkilap di dalam ajer; saja terlaloe bersoeka tjita men-»dapat ikan jang bagitoe bagoes."

Djawab bapanja: »Bajiklah anakkoe bersoeka hati lihat-»lah djoega dengan ingat-ingat, bagimana ikan itoe pakej »siripnja akan berdajoeng dan ejkornja itoe, seperti kamoedi. »Adapoen kitaorang tiada boleh hidoep di dalam ajer, tetapi »badan ikan itoe lajik sakali akan hidoep di ajer. Maka »Toehan jang mendjadikan langit dan boemi, membri kahi-»doepan pada bebrapa riboe binatang, bajik di laoet, bajik »di darat, bajik di oedara, soepaja njatalah koewasa Maha »Toehan dan boedinja, lagi kasihannja pada sakalian àlam. »Djikaloe kitaorang ingat, bahoewa segala djiwa itoe samoe-»wanja boleh mendapat rezeki dan boleh hidoep dengan tiada »koerang satoe apa, soenggoeh kitaorang mengakoe dengan »hormat, bahoewa ada atoeran jang bagoes sakali dalam segala »perkara, sahingga kitaorang poedji kamoeliaän Maha Toehan."

Sjahadan nonna Lina pijarakan ikan tambra mas itoe, sampej genaplah besarnja. Komedian ada saorang meminta bli barang sapoeloh ikan, tetapi nonna belom maoe djoewal. Setelah orang itoe soedah pergi, maka nonna poen di tanjai oleh bapanja, mengapa ija tijada maoe djoewal saparoh deri pada ikan itoe, sedang tentoe sakali ija boleh dapat harga jang mahal.

Nonna menjahoet: »Saja terlaloe sajang akan ikan itoe, »sebab saja pijara dia deri ketjil sampej besar."

Djawab bapanja: »Deri itoe anakkoe boleh kira-kirakan, »betapa besar pengasehan iboe bapa akan anaknja. Adapoen »ikan itoe binatang sadja, dan angkau berkasihan akan dia »djoega, sebab angkau melihat badannja perlahan-lahan dja- »di besar dan bagoes, tetapi ikan itoe tiada boleh di adjar, »tiada bertambah boedinja, dan ija tiada mengarti katamoe; »maka angkau sajang djoega akan dia, sebab angkau soedah »kasih makan dia sahari-hari. Ingatlah brapa lebeh soesah »orang toewah akan pijarakan anak-anak. Ikan poen lantas »tahoe bernang, tetapi, tatkala lagi angkau ini ketjil, belom »angkau tahoe berdjalan; sijang malam bapa dan iboemoe »berdjaga dan toeloeng akan dikau, karana anak ketjil »tahoe menangis sadja. Ikan itoe lekas besar, tetapi brapa »tahon orang hidoep deri pada kasihan iboe bapanja sadja »dengan belom tahoe tjahri rezeki sendiri. Lagipoen, seperti »badan manoesjia perlahan-lahan besarlah, dimikian djoega »àkalnja dan boedinja bertambah perlahan-lahan sadja. Anak »ketjil belom tahoe akan dirinja sendiri; komediannja ija »bahroe adjar mengenal iboe bapanjà dan ija membalas ka- »sihan orang toewahnja itoe dengan mengasehi dia djoega, »lagi dengan toeroet parentahnja; dan djikaloe orang menda- »pat àkal balig, patoetlah ija mengenal djoega Toehan Allah, »serta membri hormat padanja."

Ikan itoe djadi bagoes tiada dengan soesah sawatoe apa, tetapi orang bahroelah djadi bajik dan boedi dengan banjak soesah dan dengan pertoeloengan Toehan jang maha koewasa. Maka haroeslah orang djaga akan dirinja sendiri, serta

melawan segala nafsoenja jang djahat lagi dengan berboewat barang jang bajik. Haroeslah orang menahan soesah dengan tsabar hati, serta adjar dengan radjin. soepaja bertambah boedinja; dan djikaloe ija harap dalam segala perkara ini akan salamat Maha Toehan, nistiaja ija nanti beroleh kabedjikan jang semporna jang djadi perhijasan manoesjia. Karana tjahaja pejrak dan amas koerang moelia deri pada tjahaja kabedjikan itoe.

Anak tiada boleh membalaskan
Kasihan iboe bapanja,
Melajinkan dengan tambahkan
Boedi dan kabedjikannja.

32.

RADJA JANG BOEDIMAN.

DHOELOE kala adalah saorang radja di benoewa Eropa jang boediman serta brani di prang, sahingga ija menang akan segala moesoehnja, bajik di laoet, bajik di darat.

Adapoen di astana radja itoe banjak orang soeka memboedjoek dia dengan memoedji kabesarannja dan koewasanja dan kamoeliaännja. Maka orang tjoelas hati itoe harap akan mendapat anoegrah baginda dengan poedji jang kossong itoe; maka haraplah marika-itoe akan oentoeng, karana pada sangkannja baginda nanti pertjaja akan diaorang dan membri pangkat jang besar, akan orang jang tahoe memboedjoek dia.

Tetapi radja itoe boedi dan toeloes hati dan ija gilli deri pada perkataän orang jang soeka membri nama padanja: *Sjah àlam* lagi *Jang di pertoewan atas segala laoet dan darat.*"

Maka baginda maoe membri maloe orang pemboedjoek itoe; dan pada satoe hari radja soeroeh orang membawa

singgasananja kapada pantej laoet; laloe ija pergi berdjalan kapada pasisir laoet itoe, serta dengan segala orang isi astananja. Komedian baginda poen doedoek di singgasana itoe, serta melihat akan ajer pasang itoe, dan laoet poen bergalombang; besar sakali oembaknja.

Maka segala pengiring itoe takoet dan beringin sakali poelan, tetapi radja doedoek bersenang sadja, sahingga oembak jang beraloen itoe, membasahkan kaki baginda. Maka radja bersabdahlah: »Hej laoet! Moendoerlah angkau! Djanganlah lagi, angkau koerang menghormati kita."

Adapoen sedang gemoeroh galombang, maka segala pengiring itoe belom brani memboeka moeloetnja, sahingga diaorang berdiri di dalam ajer dan pakejannja basah deri pada boehi ajer laoet itoe. Bahroelah marika-itoe moelai berkata dengan katar-katari: »Ja sjah àlam! Djikaloe kitaorang tiada poelang bersegrah, nistiaja kitaorang samoewa mati lemas di dalam ajer."

Maka baginda menjahoet kapada orang pemboedjoek itoe: »Hej pembohong! Kamoe berkata bahoewa akoe ini koewasa memarentahkan laoet dan darat; lihatlah sakarang, bagimana laoet itoe sindir akan koewasa orang manoesjia, dan di akoelah olehmoe, bahoewa Allah djoewa Toehan jang di pertoewan atas laoet. Hej orang poera-poera! Djangan lagi kamoe langgar hormat Toehan jang maha koewasa, dengan poedji radjamoe lebeh deri patoet saorang manoesjia di poedji.

33.

AJOENAN.

SAKALI peristiwalah, ada ajer bandjir besar di negri Wolanda. Toedjoe poeloeh dessa dengan banjak gedong dan kebon dan pohon kajoe tenggelam di dalam ajer. Lagi sebab bandjir itoe datang pada koetika tengah malam, maka matilah bebrapa ratoes orang, dan bebrapa riboe koeda dan sapi, lepas deri kambing dan domba dan lajin binatang ketjil jang tiada dapat di perbilangkan banjaknja.

Tatkala pagi hari, maka banjak orang datang deri pada kota jang berhampiran, laloe najik prahoe dan di tjahrinja kiri kanan, kaloe ada orang kelelep, jang boleh di toeloeng lagi. Tetapi soesahnja itoe tjoema sadja.

Bebrapa orang lajin berdiri di benteng kota, berdjaga akan segala barang-barang, seperti medjah, karossi dan tijang kajoe jang di bawa hanjoet oleh ombak ka darat. Maka orang itoe melihat deri djaoeh, satoe ajoenan jang di hanjoetkan djoega. Tatkala ajoenan itoe lebeh dekat, maka orang melihat saejkor koetjing berdiri di ajoenan itoe; dan sedang ajoenan itoe di gojang ombak, maka koetjing itoe berdjaga djangan ija terbalik; karana apabila ajoenan itoe melanggang ka kiri, koetjing poen melompat ka kanan dan apabila ajoenan itoe singit ka kanan, maka koetjing melompat ka kiri, sahingga ajoenan itoe sampej ka darat.

Satelah itoe koetjing poen melompat ka darat, laloe lari; dan tatkala orang datang mengambil ajoenan itoe deri dalam ajer, maka orang hejran sakali, melihat satoe anak laki-laki jang menangis. Maka orang itoe berkata: »Hejran sakali! »Toehan Allah memliharakan anak ketjil ini di dalam »ajoenannja, seperti di dalam kapal, dan koetjing itoe djadi »djoeroemoedinja. Sedang bagitoe banjak orang mati kelelep, »anak ini di peliharakan djoega."

Maka saorang kaja angkat anak itoe dan peliharakan dia, seperti anak sendirinja; dan satelah anak itoe besarlah, ija djadi saorang berilmoe dan bajik, sahingga namanja masjhoer sampej sakarang ini.

34.

SELOERAN AJER.

DALAM saboewah negri besar adalah saorang kaja jang tiada soeka pakej-pakej bagoes; dan sebab tiada ampoenja anak bini, ija tinggal dalam roemah ketjil sadja dan makan minoem, seperti orang ketjil djoega. Maka segala orang negri itoe mentjela dia dan katakan diaorang kikir, istimewa sebab ija terlaloe radjin tjahri oentoeng dan tahoe simpan oewangnja.

Adapoen negri itoe dekat pantej laoet dan tiada orang boleh minoem ajer soemoer, karana asin rasanja. Maka kakoerangan ajer minoem itoe djadi soesah besar pada segala orang negri itoe. Karana orang bijasa memikoel ajer minoem deri pada soengej jang delapan pàl djaoehnja sablah oedik negri.

Sabermoelah orang jang di seboet si Kikir itoe poen, ingat sadja akan tambahkan oewangnja; dan tatkala kakajaännja kira-kira sapoeloeh laksa roepijah, maka di panggilnja orang jang pandej memboewat selokan, dan bebrapa ratoes orang koeli; laloe ija soeroeh galej seloeran ajer deri pada soengej sampej ka negri itoe, soepaja segala orang isi negri, ketjil besar, djangan lagi koerang ajer minoem sampej salamanja. Dan segala belandja itoe samoewanja di bajar oleh orang kaja itoe.

Setelah itoe segala orang negri itoe maloelah, sebab dia-orang soedah mentjelakan orang bajik itoe dengan seboet dia si Kikir. Ada djoega bebrapa orang jang mengakoe salahnja itoe dengan berkata: »Ja toewan! Kitaorang minta »ampoen, sebab kitaorang bagitoe lama koerang hormat akan »toewan, sabelom kitaorang mengarti toewan poenja kahendak »dan kamoerahan hati toewankoe."

Orang kaja itoe menjahoet: »Deri itoe kamoe boleh adjar »djangan kamoe mentjelakan lakoe djalan orang lajin, ter-»laloe sigrah, sedang kamoe belom tahoe nijatnja."

35.

RODA KARETTA.

DHOELOE kala adalah saorang Soelthan jang menang bebrapa radja deri pada negri jang berhampiran, dan segala negri itoe di alahkannja.

Setelah Soelthan itoe berhenti berprang, maka segala hambanja memoeliakan hari raja, dan tatkala baginda sampej kapada watas negrinja, maka orang mengaloe-aloekan dia dengan siram boenga sapandjang djalan itoe. Lagi segala djarahan jang di peroleh di prang itoe, dan segala makota dan perhijasan radja-radja jang di taàlokkannja itoe, di arak oleh soldadoe jang bersoerak, serta memaloe boenji-boenjiän.

Maka Soelthan poen doedoek di karetta jang bagoes, dan di hadapan karetta itoe tiada di pasang koeda, melajinkan segala radja jang di tawan di prang itoe.

Adapoen sedang orang soldadoe itoe bertapoek tangan dan bersoerak ramej-ramej, maka Soelthan poen hejran melihat jang saorang radja jang tarik karetta itoe, sabentar-sabentar berhenti, serta memata-matai akan roda karetta jang dekat padanja. Maka di tanja oleh Soelthan: »Mengapa, maka »angkau bagitoe radjin priksa akan roda karetta itoe? Djika»loe barangkali koerang apa-apa, katakanlah djoega olehmoe."

Maka radja jang tertawan itoe menjahoet: »Ja Soelthan! »Hamba melihat sadja, bagimana roda itoe senantiasa poetar; »barang jang sakarang di atas, lantas toeroen lagi kabawah, »dan barang jang di bawah itoe, sabentar najik kaätas. »Maka dengan melihat itoe saja menghiborkan dirikoe, ka»rana saja ingat, bahoewa oentoeng orang manoesjia, saoepama »roda ini. Dhoeloe saja ini saorang radja jang besar dan koewasa; »sakarang saja djadi hambamoe, dan patek di soeroeh tarik ka»retta seperti koeda. Maka hamba ingat: Siapa tahoe? Barang»kali hamba djoega boleh najik lagi deri pada penghinaän ini."

Maka soelthan terkedjoet menengar kata itoe, pada fikirannja: »Soenggoeh akoe djoega boleh kena tjelaka." Lantas ija soeroeh passang koeda di hadapan karettanja, dan ija tiada lagi bingis akan segala orang jang tertawan itoe.

Sijang panas, malam dingin,
Orang kaja djadi miskin;
Hari ini soekatjita,
Bejsok datang doeka-tjita.
Orang harap akan oemoer,
Bejsok ija masoek koeboer,
Soenggoeh barang jang di doenja,
Tiada tetap adanja,
Tapi patoet kamoe tjahri,
Kabedjikan sasahari,
Nanti kamoe bersalamat,
Di doenja dan di achirat.

36.

MANGKOE-BOEMI JANG RADJIN.

BERMOELA di tjeritakan, ada saorang Soelthan negri Hindostan jang menoentoet sadja akan segala kasoekaän dengan koerang ferdoeli akan salamat negrinja. Dengan oentoeng mangkoe-boemi poen memarentahkan negri itoe dengan àdil, sahingga orang ketjil tiada di aniäja dan orang itoe tiada kena barang soesah, oleh sebab loepa lalej Soelthannja itoe.

Tetapi bebrapa mantri jang di astana Soelthan itoe, berdengkej akan mangkoe-boemi dan membintji dia sangat kras, sebab mangkoe-boemi tiada kasih diaorang mengambil barang harta orang ketjil dengan tipoe daja. Maka segala mantri jang djahat itoe, meloeloeskan fitnah akan mangkoe-boemi, dan Soelthan poen koerang priksa akan segala pengadoewan itoe, dan menaroh sjak dalam hatinja, sahingga mangkoe-boemi itoe terpitjat deri pada pangkatnja.

Tatkala mangkoe-boemi menengar sabda Soelthan jang soeroeh dia kaloewar deri pada astananja, maka ija tiada melawan fitnah satroenja itoe, melajinkan ija berkata sadja: »Ja Soelthan! Sahari-hari saja djaga akan salamat negri, »tetapi hamba sendiri tiada mendapat kakajaän, maka hamba minta barang doewa tiga bahoe tanah hoetan sahadja, »soepaja hamba boleh bekerdja dengan tangankoe akan pijarakan anak bini hamba."

Maka permintaän itoe di tarima oleh Soelthan dan ija soeroeh mantrinja jang kapertjajaän, kasih sapotong tanah hoetan kapada mangkoe-boemi jang terpitjat itoe. Tetapi tatkala mantri itoe pergi tjahri tanah hoetan, tiada di dapatnja barang soewatoe tampat kossong dalam sagenap karadjaän itoe, karana negri itoe soedah djadi ramej dan tiadalah orang miskin atawa orang jang melantjong sahari-harian, tetapi segala orang negri itoe radjinlah dan banjak jang kajalah dan segala roemah dan kebon marika-itoe bagoes belaka.

Adapoen tatkala Soelthan menengar khabar itoe, bahroelah ija dapat tahoe kabedjikan mangkoe-boemi itoe dan ija menjessal. Maka Soelthan soeroeh panggil mangkoe-boemi itoe, laloe minta dia akan pegang kombali pemarentahan negri itoe; lagi baginda mengakoe, bahoewa negri soedah djadi ramej dan bagoes dengan atoeran mangkoe-boemi, jang satia itoe.

Komedian Soëlthan mengoesir segala orang mantri jang djahat moeloetnja itoe dengan soeroeh dia pergi kaloewar negri, dan salamanja ija membri hormat kapada mangkoe-boemi jang radjin itoe.

37.

TOEKANG KEBON.

SAORANG panglima laoet jang masjhoer namanja, datang dengan bebrapa kapal deri pada negri orang Inggris. Maka ija singgah pada poeloe Tahiti, laloe ija pergi mendapatkan radja moeda jang memarintahkan poeloe itoe.

Maka radja moeda poen terlaloe soeka tjita hatinja, melihat panglima laoet itoe dan ija memboedjoek dia tinggal lagi bebrapa hari. Komedian baginda poen menghentar panglima laoet itoe serta menoendjoek padanja barang jang indah-indah pada poeloe itoe; lagi baginda radjin bertanja-tanja deri pada hal kapandejan orang Inggris, dan deri pada atoeran negri dan àdat orang koelit poetih.

Satelah panglima soedah melihat kebon dan roemah orang dan kota jang di poeloe itoe, dan radja moeda poenja astana djoega, maka toewan itoepoen berkata: »Hamba melihat dengan soeka »hati, bahoewa orang di sini radjin lagi pandej, tetapi jang »terlebeh bagoes pada poeloe ini, itoelah taman jang ketjil »itoe di blakang astana ini. Soenggoeh toekang kebon itoe »tahoe sakali mengatoer segala pohonnja dan tanamannja »sabagimana patoet, sahingga taman itoe djadi perhijasan »poéloe ini."

Maka radja moeda tersinnjoem, komedian ija berkata: »Ja »toewan-hamba! Kita sendiri toekang kebon itoe, karana kita »tiada soeka termasa dan perhijasan jang sia-sia; tetapi »kaloe kita sampat, pagi sorej kita bekerdja di taman itoe. »Djikaloe kita melihat boenga jang bagoes, dan sahari-hari »melihat toemboeh tanamankoe, maka hatikoe bersoeka, se-»dang kita ingat lagi akan koewasa dan kamoeliaän Toehan »Allah."

Maka panglima poen hejran, seraja di djabatnja tangan radja moeda itoe, katanja; »Bersalamatlah negri itoe, di »mana radja sendiri soeka bekerdja dan di mana radja tiada »loepa pengasehan dan boedi Maha Toehan jang mendjadi-»kan doenja! Soenggoeh djikaloe segala orang di poeloe »ini maoe toeroet toeladan radjanja, maka kaoem ini ber-»oentoeng, karana soeka-tjita jang benar itoe, tiada terdapat »dengan memboeroeskan banjak oewang. Brapa banjak radja »sahari-hari melihat termasa janp ramej dengan tiada meras a »soeka hati! Tetapi kagemaran jang benar itoe, santiasa »di dalam hati orang bajik adanja."

38.

ORANG PEMBOEROE.

SAKALI peristiwalah, Soelthan Abdallah memboeroe men-djangan, sahingga ija bersasat djaoeh deri pada segala pengiringnja. Maka baginda poen masoek dalam satoe kampong, sebab ija sangat berhaoes, laloe ija minta ajer minoem.

Maka saorang perampoewan toewah jang pegang warong di sitoe, menjahoet: »Barangkali toewan soeka minoem ajer »kopi, nanti saja masak kopi sabentar." Soelthan poen ber-kata: »Bajiklah!" Laloe ija doedoek di balej-balej, berhentikan lelahnja.

Adapoen segala orang kampong itoe belom mengenal akan Soelthan, dan sebab ija tiada memakej pakejan bagoes, maka

pada sangkanja orang kampong itoe, baginda saorang pemboeroe sadja jang tjahri mendjangan akan djoewal dagingnja. Komedian baginda dengar orang kampong itoe ada berbantjang (mengomong) deri pada hal pemarintahan negrinja dan deri pada Soelthan.

Maka Soelthan Abdallah beringin tahoe, bagimana rasa hati orang ketjil itoe, laloe ija berkata: »Kita belom lama »tinggal di sini, maka kita soeka dengar, bagimana Soelthan »poenja àdat. Ijakah orang bajik atawa orang djahat?"

Maka saorang toewah menjahoet: »Ja toewan! Soelthan »Abdallah itoe sampej bajik dan moerah hati. Sajang sedikit »ija bersalah dalam doewa perkara: Pertamanja baginda »terlaloe soeka memboeroe, maka dengan pemboeroe binatang »sahari-hari ija tiada sampat memarintahkan negri, bagimana »patoet, dan ija koerang ingat akan salamat orang isi negrinja. »Kadoewanja baginda terlaloe pertjaja akan bebrapa orang »deri pada mantrinja jang menganiaja orang ketjil."

Maka segala orang kampong jang lajin itoe, berkata-kata djoega bagitoe, dan sedang diaorang lagi bitjara, maka segala pengiring Soelthan datang kasana laloe berdjongkok di hadapan baginda menantikan titahnja. Maka segala orang kampong itoe sangat terkedjoetlah melihat orang pemboeroe itoe Soelthan Abdallah djoega dan orang toewah itoe jang bahroe seboet kasalahan baginda, datang menjoembah kakinja serta meminta ampon.

Tetapi Soelthan menjahoet: »Djanganlah takoet sohbatkoe! »Akoe tiada marah, melajinkan bersoeka hatikoe, sebab »adjaran jang kita dengar itoe, benar djoega. Komedian »baginda bersabda pada segala hambanja itoe: »Soenggoeh »kamoe sakalian dan segala mantrikoe soeka sakali mem»boedjoek kita dengan poedji segala perboewatankoe; tetapi »sapandjang oemoerkoe belom koedengar bitjara jang benar »dan bergoena padakoe lagi bergoena pada karadjaänkoe, »seperti bitjara jang koedengar sakarang ini deri pada moe»loet orang ketjil ini. Tiada akoe nanti loepa pengadjaran»nja itoe."

39.

THABIB RADJA.

SAORANG doekoen jang berilmoe, berdjalan-djalan dalam babrapa negri akan mendapat tahoe ilmoe obat-obatan, jang di pakej di negri lajin, soepaja ija boleh pilih obat-obat, mana jang terlebeh bajik adanja.

Sabermoela doekoen itoe datang djoega di negri orang Joenani. Betoel pada koetika itoe banjak orang sakit kras, karana adalah penjakit, jang berdjangkit-djangkit; dan segala doekoen jang di negri itoe belom tahoe obat melawan penjakit itoe. Maka banjak orang di sombohkan oleh doekoen jang berilmoe itoe, sahingga orang minta dia tinggal di dalam negri Joenani dan radja poen membri pangkat thabib radja padanja.

Maka deri pada koetika itoe thabib poen hidoep bersenang, lagi ija djadi kaja. Tetapi pada soewatoe hari radja soeroeh panggil thabib itoe, laloe berkata: »Bahoewa panghoeloe prang » sakit kras dan ija minta obat deri pada toewan. Sebab itoe » akoe maoe mengatakan rahsia pada toewan. Adapoen pang- » hoeloe prang itoe koerang satia padakoe dan ada sjak dalam » hatikoe. Maka bajiklah toewan tjampoer apa-apa di dalam » obatnja, bijar ija mati."

Djawab thabib itoe: »Bagimana baginda brani soeroeh kita » berboewat perboewatan jang bagitoe kedji? Djikaloe orang » minta obat padakoe saja kasih obat, soepaja orang djadi » bajik; dan saja tiada boleh pakej saja poenja ilmoe akan » memboenoeh orang."

Maka radja marahlah sangat dan soeroeh toetoep thabib itoe di dalam pandjara jang glap. Komedian deri pada bebrapa hari radja soeroeh membawa thabib itoe lagi sakali kahadapannja, laloe ija bersabda: »Barangkali sakarang toewan » soedah timbang lebeh benar, djikaloe toewan soeka toeroet » kita poenja titah, sesoenggohnja akoe mengaroeniakan ka- » kajaän besar; tetapi, djikaloe tiada toewan toeroet seperti » kahendak kita, maka toewan djoega akan mati di boenoeh."

Thabib itoe menjahoet: »Djikaloe sakalipoen radja ber-
»djandji pada saja satengah deri pada karadjaän ini, saja
»lebeh soeka mati di boenoeh deri pada berboewat dosa
»momboenoeh orang lajin. Saja poenja badan ini di dalam
»koewasa Sri padoeka."

Maka radja berdijam lama serta ingat-ingat; komedian ija berkata: »Belom akoe bertemoe barang saorang jang poenja
»kabedjikan bagitoe tetap, sahingga ija tiada takoet akan
»maoet, melajinkan toewan-hamba djoega. Sakarang akoe
»tobat deri pada nijat jang djahat itoe. Ampoenilah perka-
»taänkoe dan adjarlah djalan kabedjikan itoe padakoe djoega.
»Soenggoeh akoe maoe toeroet pengadjaran sohbatkoe.

40.

ORANG BALI.

KAPANHARI datang bebrapa orang dagang ka roemahnja Hadji *Abd'oel Hamid* akan bli tambakko dan gambir. Adapoen sedang orang itoe lagi doedoek makan sirih, maka saorang dagang itoe mentjeritakan deri perkara prang di Bali, dan ija terlaloe mentjelakan àdat orang negri itoe, katanja: »Banjak orang di poeloe Bali itoe
»kapir sadja, boekannja Islam, karana ija menjoembah ber-
»hala, maka segala orang jang sabagini, orang doerhaka
»dan djahat sadja."

Maka Hadji Abdoel Hamid menjahoet: »Djanganlah soh-
»batkoe bitjara bagitoe dengan koerang ingat, karana sohbatkoe
»belom pergi lebeh djaoeh deri pada poeloe Djawa ini; maka
»sohbatkoe kira orang lajin negri koerang bajik, sebab ija
»toeroet agama lajin deri kitaorang. Tetapi saja sering pergi
»berdagang ka poeloe Bali, dan tatkala saja lagi orang
»moeda, saja tinggal satoe tahon lamanja di Bali Badong.

»Sabermoela sakali saja soedah bli koeda di dessa Anoe
»di goenoeng, djaoeh deri saja poenja roemah. Tatkala

»saja poelang, maka saja berdjalan di dalam hoetan dan »doewa orang koeli sadja mengikoet saja Tiba-tiba saja »dengar soewara saorang jang menangis di dalam hoetan.

»Maka kitaorang tjahri, laloe mendapat saorang toewah »jang koerang koewat berdjalan lagi, sebab terlaloe tjapej »dengan sakit toebohnja. Maka saja dengan koeli itoe meng- »angkat orang toewah itoe dan membawa dia berdjalan per- »lahan-perlahan sampej ka roemah saja. Setelah itoe saja »gosok badannja dengan arak; komedian saja masak kopi dan »satelah orang toewah itoe soedah makan dan minoem, saja »menghentar tikar bantal dan soeroeh dia tidoer.

»Setelah itoe saja tidoer djoega, tetapi kira-kira tengah »malam, saja bangoen terkedjoet, karana saja dengar boenji »karikat balej-balej. Komedian saja dijam-dijam, melihat »orang toewah itoe soedah bangoen deri pada balejnja, laloe »ija sedjoet akan menjombah dewahnja, sombahnja: »Ja »» maha-dewa Visjnoe! Saja membilang tarima kasih banjak- »» banjak, sebab saja sampej kamari dengan tiada koerang »» satoe apa; hamba tiada di patok oelar dan tiada kena di »» rampok di djalan. Terlebeh saja mengoetjap sjoekoer, »» sebab orang djawa jang bajik itoe, datang toeloeng saja »» di hoetan. Ja Maha-Dewa! Balaskanlah dia poenja bajik. »» Kasihlah kiranja salamat pada dia, dan apabila ija ber- »» djalan kamana-mana, djanganlah orang djahat merampok »» dia, dan djangan oelar goenoeng menggigit dia. Dan apa- »» bila ija sakit atawa tersasat di hoetan, bijar ija djoega »» di pertemoekan dengan orang bajik jang membawa dia »» ka roemahnja dan mengobati badannja dan kasih dia »» makanan dan minoeman, sahingga toebohnja segarlah." "

»Setelah orang toewah itoe berhenti sombahjang, ija tidoer »lagi; dan pada hari jang lajin, ija berangkat poelang ka »kampongnja jang di goenoeng itoe.

»Komedian deri itoe seringkali saja bertemoe lagi de- »ngan orang toewah itoe, manakala saja pergi berdagang »di oedik; dan ija tiada loepa saja poenja pertoeloengan dan »saja di tarima, seperti sohbat bajik oleh segala orang sa-

»kampongnja itoe. Di sitoepoen saja soedah adjar, bahoewa »ada orang bajik dalam segala negri, welakin diaorang »poenja àdat lajin deri kitaorang poenja, dan agamanja »berlajinan djoega. Brapa banjak orang jang katakan kapir »akan orang lajin dan membesarkan dirinja, sebab ija tahoe »hal agama, tetapi ija koerang sjoekoer kapada Toehan »Allah, dan koerang sajang akan manoesjia. Itoelah kala- »koewan jang haroes di tjelakan!"

Maka Hadji Abdoel Hamid berkata lagi: »Ja sohbat! Saja »tjeritakan pertemoewan saja ini, soepaja djangan lagi ang- »kau mentjelakan orang lajin bangsa dengan seboet dia »kapir. Karana soenggoeh-soenggoeh Toehan jang koewasa, »tiada membejdakan bangsa orang, tetapi Toehan soeka ta- »rima permintahan orang jang ampoenja hati toeloes dan »benar dan Toehan sajang akan segala orang jang radjin »berboewat bajik."

41.

ORANG JANG BAJIK, SOEKA MENGAMPOENI KASALAHAN TEMAN MANOESJIA.

SAORANG hamba Soelthan bersalah sedikit dengan tiada toeroet firman Soelthan, sabagimana di kahendakinja. Maka Soelthan itoepoen segrah marah dan soeroeh badoewanda membawa kaloewar hambanja itoe dan menikam dia dengan kris.

Adapoen hamba Soelthan itoe orang negri Arab, maka itoelah sebabnja ija berboewat salah, karana ija koerang mengarti bahasa baginda, tetapi sedang ija dengar hoekoemnja mati di boenoeh, maka hamba itoe makej-makej akan Soelthan jang bingis itoe dan mengoetoki dia dengan bahasa Arab.

Maka Soelthan poen tiada mengarti doä jang djahat itoe, laloe ija bertanja pada segala mantrinja: »Apakah arti per»kataän orang tjelaka ini?"

Adapoen saorang wezir jang toewah, soedah melihat dengan soesah hati, jang baginda morka terlaloe segrah, laloe memoetoeskan hoekoem kamatian dengan koerang ingat. Maka oedjar wezir itoe: »Ja Soelthan Hambamoe itoe seboet barang »ajat deri dalam al koran. Maka dalam ajat itoe di katakan, »bahoewa Allah djoewa rahman dan mengasehani akan se»gala orang jang tahoe menahani marahnja, dan tahoe mengam»poeni kasalahan orang lajin."

Maka Soelthan poen ingat: Bahoewa bitjara ini benar; serta maloelah ija di dalam hatinja. Lantas ija soeroeh panggil badoewanda dengan hambanja itoe, seraja katanja: »Akoe maoe kasih ampoen kapada orang Arab itoe."

Tetapi saorang mantri jang berdandam akan wezir jang toewah itoe, berkata: »Ja Soelthan! Saja tiada tehga me»nengar, bagimana wezir itoe brani perdajakan sri padoeka. »Boekan patoet wezir berdoesta di hadapan baginda! Ka»rana soenggoeh orang Arab itoe terlaloe koerang hormat »akan sri padoeka dengan memakej bersoempah-soempahkan. »Saja ini tiada brani kata makejnja itoe."

Maka Soelthan menjahoet: »Hej orang tjoelas hati! Soeng»goeh angkau poenja lida bisa dan soeka membinasakan »orang; tetapi wezir jang toewah itoe, memliharakan akoe »deri pada sesal hati; dan ija memliharakan kahidoepan orang »Arab ini dengan toetoep dia poenja salah. Maka kata wezir »itoe koerang benar, sebab ija moerah hati, tetapi angkau »ini mengatakan salah orang, sebab terlaloe djahat hatimoe. »Wezir poenja doesta lebeh bajik deri angkau poenja kata »jang benar." Komedian orang mantri poen di oesir deri dalam astana Soelthan itoe.

42.

ANAK KĖTJIL

DENGAN

HAKIM.

SAORANG hakim senantiasa berfikir akan bebrapa soewal deri pada agama. Maka orang itoe bersoesah hati, sebab ija belom dapat mengarti kaädaän Allah taäla. Maka pada soewatoe hari ija berdjalan-djalan sapandjang pasisir laoet dengan banjak ingatan di dalam hatinja. Maka di pertemoenja satoe anak ketjil jang doedoek di pantej laoet bermajin-majin. Adapoen anak ketjil itoe soedah galej lobang di dalam pasir dengan penggalejan bamboe, dan komediannja ija radjin menjendok ajer deri dalam laoet dengan ka doewa tangannja, laloe di toewangnja ajer itoe ka dalam lobang pasir itoe.

Maka hakim itoe bertanja: »Hej anak! Apakah angkau »berboewat di sitoe?"

Sahoetlah anak itoe: »Ja toewan! Saja membawa pindah »laoet kadalam lobang ini jang saja galej."

Djawablah orang berilmoe itoe: »Betapa bodoh anakkoe »poenja kira; masakah laoet jang besar itoe boleh masoek »kadalam lobang jang ketjil ini?"

Tetapi sedang hakim itoe berkata sabagini, maka datanglah ingatan di dalam hatinja: »Bahoewa saja poenja kalakoewan »lebeh bodoh deri pada kalakoewan anak ketjil ini; karana »hamba ini saorang manoesjia sadja, dan pendeklah oemoer- »koe, tetapi saja maoe mengarti djoega pri Allah taäla jang »deri kakal sampej kakal adanja. Koerang boedi padakoe, »dan saja maoe mengarti djoega segala atoeran Toehan jang »maha koewasa jang memarintahkan langit dan boemi dengan »boedi jang semporna. Soenggoeh lobang pasir itoe terlaloe »ketjil akan moewat laoet jang besar, dan dimikian djoega »àkal orang manoesjia terlaloe ketjil akan mengarti kaädaän »Allah taälah jang maha besar dan moelia."

Maka orang berilmoe itoe poelang ka roemahnja dengan berfikir djoega. Maka komediannja ija tiada maoe berbantah-bantah lagi dengan orang lajin deri perkara agama. Tetapi apabila ija dengar bitjara orang jang kirakan dirinja faham dalam hal agama, dan jang bitjara akan perkara achirat dan tsifat Allah seperti orang jang mengarti betoel, maka orang boedi itoe mengoepamakan diaorang dengan anak ketjil itoe jang kira laoet, jang tiada berhingga, boleh masoek kadalam lobang pasir.

Orang jang boedi rendah hatinja;
Jang bodoh membesarkan dirinja.
Allah Toehan jang haroes di sombah,
Dengan hati jang toeloes dan rendah.

48.

ANAK DJOERAGAN.

DJOERAGAN *Mohammad Mohidin* berlajar deri *Samarang* ka *Singapoera*. Maka di tengah djalan ija kena tjelaka di rampok oleh badjak jang datang deri poeloe Lingga; dan segala anak prahoe itoe serta dengan djoeragannja di djadikan boedak oleh badjak itoe, laloe di djoewal kapada saorang radja bangsa Malajoe di poeloe Boernej.

Adapoen anak djoeragan itoe bernama *Ali*, djadi mandoer toko di Samarang djoega dan tatkala ija dapat tahoe khabar itoe, maka Ali sangat bersoesah hati akan hal tjelaka bapanja. Maka Ali poen meminta kapada toewannja akan simpan satengah deri pada oewang gadjinja, hendaknja simpan oewang itoe bakal teboes bapanja. Lagipoen Ali radjin sakali, sahingga toewannja kasih najik gadjinja djoega.

Komedian deri pada bebrapa boelan toewan itoe membri tahoe kapada Ali, bahoewa kapal Bintang Koertika soedah datang di pelaboewan dan nakhodanja maoe berlajar lagi ka negri Soekadana. Lantas Ali minta kapada toewannja akan

toeloeng bitjara dengan nakhoda itoe, Hadji Abd'oel Djalil namanja, soepaja Ali boleh menoempang di kapalnja itoe, tiada dengan membajar oewang, melajinkan dengan bekerdja djoega di kapal, seperti matroes. Maka nakhoda poen berkasihan akan Ali dan tarima permintaännja itoe.

Lantas Ali djoewal roemahnja dan kèbonnja dan pakejannja jang bagoes, lagi dia poenja gollok pontang dan kris berpendok pejrak. Maka oewangnja itoe serta dengan oewang jang di simpan oleh toewannja, djoemblahnja leheh tiga ratoes roepijah, maka sakalian itoe di bawah oleh Ali ka kapal itoe akan bakal meneboes bapanja.

Setelah kapal itoe sampej ka negri Soekadana, maka Ali poen pergi menghadap radja Malajoe itoe jang soedah membli bapanja. Tatkala Ali melihat bapanja itoe, maka terlaloe bersoeka hatinja dan Mohammad Mohidien memelok lejher anaknja itoe. Maka Ali bersoesah hati djoega, melihat ramboet bapanja soedah djadi poetih dan toebohnja koeroes. Komedian Ali bertanja kapada radja itoe: »Ja radja! Djoe»ragan Mohammad Mohidien ini saja poenja bapa, dan tatkala »saja dapat tahoe jang ija kena tjelaka di djoewal oleh »badjak, maka saja djoewal saja poenja barang samowanja, »laloe datang kamari akan teboes bapakoe. Saja minta sri »padoeka taroh harga, brapa oewang teboesannja itoe."

Maka radja itoe berkata: »Orang toewah ini boleh di teboes »dengan anam ratoes roepijah pejrak, tiada koerang deri itoe."

Maka Ali poen menangis, serta minta djoega bijar radja kasih lepas bapanja itoe dengan tarima Ali poenja oewang samowanja, tetapi radja tiada maoe, katanja: »Oewang ini »bahroelah saparohnja sadja." Komedian Ali poen sedjoed sombahnja: »Ja radja! Djikaloe saja tiada boleh teboes »bapakoe, maka saja minta djadi boedakmoe ganti dia. Karana »bapakoe terlaloe toewah akan bekerdja kras, saja ini boleh »tahan djoega." Komedian Ali memboedjoek bapanja akan tarima oewang itoe bakal belandja di djalan ka Samarang, tetapi bapanja tiada maoe djoega dan tiada maoe kasih anaknja itoe djadi boedak ganti dia.

Tatkala radja Malajoe itoe menengar bitjara orang toewah dengan anaknja itoe, maka hatinja berblas kasihan, laloe ija berkata: »Adapoen oewang teboesan itoe tiada koetarima. »melajinkan akoe soeka kasih mardiaka orang bajik ini »tiada dengan bajar oewang. Insja Allah kamoe sampej ka »negrimoe dengan segala salamat."

44.

SOHBAT JANG BENAR.

SAORANG Tjina jang kaja, bernama *Tan Sin Li*, panggil segala sohbatnja datang melihat wajang di roemahnja. Maka Tan Sin Li bersoeka hati melihat banjak tetamoe datang ka roemahnja dan makan minoem berramej-ramej. Maka dengan angkohnja Tan Sin Li berkata pada bapanja: »Tjoba lihat bapa! Brapa banjak saja poenja sohbat!"

Maka djawab bapanja: »Djikaloe soenggoeh segala orang »ini jang datang makan minoem, djadi sohbatmoe, angkaulah »orang beroentoeng sakali; karana saja ini ampir anam »poeloeh tahon oemoerkoe dan saja bahroe dapat satoe soh- »bat. Tetapi djikaloe angkau maoe tahoe, brapa banjak »sohbatmoe, ada djoega satoe àkal padakoe akan priksa itoe. »Bejsoek pagi-pagi kita maoe soeroeh potong babi. Apabila »babi itoe soedah di potong, bajiklah angkau mengambil »satoe karong besar dan tarohlah babi itoe ka dalamnja. »Komedian pergilah ka roemah orang tetamoe ini masing- »masing, serta membawa karong itoe dan katakanlah olehmoe: »Saja ini kena tjelaka besar. Tahdi pagi saja maoe boeka »satoe peti dengan martil dan saja panggil saja poenja boe- »djang akan toeloeng; tetapi ija menjahoet dengan pri koe- »rang adjar. Tra maoe! Maka saja marahlah dan poekoel »dia dengan martil itoe, kena kapalanja, lantas ija djatoh mati. »Toeloenglah saja akan semboenikan dirikoe di roemahmoe, »nanti malam saja najik koeda akan lari ka lajin negri."

Maka pada kaejsokan harinja Tan Sin Li toeroet adjaran bapanja, pergi kapada segala sohbatnja, serta minta tampat semboeni di dalam roemahnja pada hari itoe sadja. Tetapi segala sohbat itoe terkedjoet dan takoet, tatkala ija dengar tjeritanja dan melihat karong jang berloemoer darah itoe. Tiada saorang poen maoe toeloeng semboenikan Tan Sin Li. Ada jang berkata bagini; ada jang berkata bagitoe, tetapi segala sohbat itoe terlaloe takoet perkara polisi dan soeroeh dia pergi lekas.

Maka Tan Sin Li poelang ka roemah bapanja, mentjeritakan, betapa segala sohbat itoe koerang brani akan toeloeng semboenikan dia.

Bapanja menjahoet: »Bajiklah sakarang angkau pergi ka roe-
» mah sohbatkoe, bernama *Tjoe Wat Seng*, dan mintalah pertoe-
» loengannja; nanti angkau dapat tahoe, bagiman dia poenja hati."

Maka Tan Sin Li pergi djoega serta membawa babi jang terpotong itoe di dalam karongnja. Setelah Tjoe Wat Seng dengar tjeritanja itoe, maka ija djoega terkedjoet dan bersoesah hati, sebab anak sohbatnja kena tjelaka besar, tetapi ija soeroeh dia najik ka lotteng roemahnja, laloe ija membawa makanan kapada Tan Sin Li, dan soeroeh dia doedoek dijam-dijam, soepaja djangan orang lajin dapat tahoe tampat semboeniannja itoe.

Tan Sin Li menjahoet: »Djangan sohbat goesar, tetapi
» sekarag saja mengakoe, bahoewa bapakoe jang soeroeh saja
» pergi ka roemahmoe, soepaja djadi njata, brapa banjak
» bejda kalakoewan orang jang di bilangkan sohbat deri
» pada kalakoewan sohbat jang benar." Komedian ija memboeka karong itoe dan kasih lihat boekannja bangkej orang, melajinkan babi sadja, jang di dalam karong itoe. Lagi ija mentjeritakan tingka lakoe orang tetamoe jang banjak itoe jang tiada maoe toeloeng dia.

Maka Tjoe Wat Seng bersoeka hati, komedian ija berkata:
» Ja orang moeda! Djanganlah harap akan orang jang soeka
» datang ka roemahmoe, sedang lagi angkau kaja, dan tiada
» koerang satoe apa; karana pada waktoe kasoesahan baha-
» roelah katahoewan, siapa sohbat jang benar."

45.

PAKEJAN ROMBENG.

SAKALI peristiwa pada soewatoe hari si *Onak* doedoek di pinggir djalan, lagi djaga sapi madjikannja. Maka pada hari itoe hoedjan dan angin kras dan si Onak basa, seperti orang jang bahroe habis mandi. Lagi si Onak berlapar, karana gadjinja lima roepijah saboelan sadja, dan pada moesim itoe bras terlaloe mahal, sahingga boedjang itoe bajik-bajik soesah ati. Maka Onak ingat akan iboenja, jang toewah dan jang tiada koewat bekerdja lagi, laloe ija berkata di dalam hatinja: »Ja Allah mengapa melarat saja »bagitoe? Deri kalamarin sampej sakarang saja dengan embok »saja belom makan nasi; saja kadinginan, geletok gigi saja »dan kaloe saja poelang, tiada djoega saja boleh makan »kennjang atawa toekar pakejan, karana saja tida poenja »soewatoe apa, melajinkan kajin rombeng ini."

Maka Onak menangis; koetika itoe datang saorang, bernama *Lantjong*, seraja katanja: »Hej Onak, apa koerang, loe »doedoek menangis? Barangkali loe soesah ati, sebab loe »terlaloe miskin, tapi itoe loe poenja salah sendiri. Loe ter»laloe bodok, tjoba lihat saja ini! Saja tiada soeka bekerdja »sahari-hari, dan maski saja lebeh soeka melantjong sini »sana ada djoega saja poenja pakejan bagoes dan saja ma»kan ejnak-ejnak.

»Kaloe sohbat maoe toeroet sama saja, dan soenggoeh»soenggoeh maoe djadi teman saja, boleh djoega angkau »makan kennjang dan pakej bagoes-bagoes."

Maka Onak koerang pertjaja perkataännja si Lantjong, sebab namanja amat boesoek dan orang kata ija maling. Tetapi Onak beringin djoega tahoe, kaloe soenggoeh Lantjong boleh toeloeng dia, maka ija bertanja: »Ja abang! Saja »maoe djoega toeroet, kaloe abang maoe kasih mengarti sadja »sama saja pekerdjaän mana saja misti berboewat."

Berkata Lantjong dengan tertawa: »Abang toelong memi»koel sadja! Nanti malam abang toeroet sama saja ka roemah

» potia *Ti San*. Maka orang Tjina itoe kaja lagi kikir, dan » padinja banjak sakali. Saja tahoe masoek ka dalam goe- » dang padi itoe, dan abang toeloeng bawa padi ka roemah » Si Anoe di kampong Bebadottan. Kaloe abang maoe toe- » loeng saja, nanti bejsoek pagi saja bajar sama abang doewa » roepijah oewang koelian."

Sahoetlah Onak: » Hej maling! Apa loe kira, saja ini » orang djahat djoega? Lebeh bajik saja mati kalaparan deri » pada mentjoeri barang orang lajin. Deri pada pakej badjoe » bagoes dengan hati boesoek, saja lebeh soeka pakej kajin » rombeng dengan tahoe hati saja soetji."

Maka Lantjong marah sakali, serta katanja: » Goblok loe! » Bajik loe mampoes kalaparan, tapi djangan loe brani sa- » langkar, soenggoeh kita boenoeh loe." Setelah itoe Lan- tjong poelang.

Setelah ampir malam Onak bawa masoek sapi di kandang, laloe ija tidoer di dalam pondoknja dengan laparnja dan dengan soesah hatinja. Tetapi pada malam itoe djoega Lan- tjong kena di tangkap, sedang lagi ija mentjoeri padi. Maka ija tiada boleh menjangkal dosanja, tetapi pada perasaännja si Onak djoega jang salangkar dia, deri itoe Lantjong mengakoe jang bebrapa kali ija mentjoeri padi, dan lagi ija berkata si Onak soedah toeloeng dia doewa tiga kali. Maka oppas di soeroeh menangkap si Onak djoega.

Adapoen tatkala perkara itoe di priksa di hadapan toewan djaksa, maka Onak poen tjeritakan troes trang pri hal bagi- mana Lantjong datang mengadjak dia akan mentjoeri sahingga djadi trang si Onak tiada bersalah. Lagi toewan djaksa berkasihan menengar kamiskinan si Onak itoe, dan toewan djaksa bertanja sama dia, kaloe ija maoe masoek boedjang mendjaga sapinja toewan djaksa. Maka Onak tarimalah djandji toewan djaksa itoe dengan soeka hati, komedian ija dengan iboenja tiada lagi merasa soesah, karana gadjinja sampej besar, sahingga sahari-hari ija makan kennjang dan tiada lagi di pakejnja kajin rombeng.

46.

TOEDOENG.

TATKALA lagi prang di poeloe Djawa, maka datanglah saorang toewah di kampong Oengarang tjahri rezekinja. Dhoeloe orang toewah itoe kaja, tetapi roemahnja soedah di bakar dan segala barangnja di rampas orang brandal; deri itoe ija miskin sakali, dan soesah tjahri kahidoepan padanja, sebab terkadang ija sakit dan koerang koewatnja akan bekerdja.

Sjahadan pada soewatoe hari orang toewah itoe doedoek di warong; maka datang saorang deri Salatiga, laloe masoek warong itoe, serta katanja: »Ja soedara-soedara! Saja di »soeroeh milir ka Samarang membawa soerat ka kantor »toewan Residen. Tetapi sakarang toeroen hoedjan dan saja »takoet dapat demam, karana saja tiada bawa toedoeng. »Lagi saja tiada brani berhenti di sini, karana soerat kaboeroe»wan, dan saja di parentah dengan kras, bijar tjepat saja »djalan. Kaloe soeka soedara toeloeng saja, saja minta pin»djam toedoeng, djangan saja terlaloe amat kahoedjanan, »soenggoeh bejsoek saja nanti bawa poelang."

Adapoen orang jang doedoek di warong itoe, tiada jang maoe kasih pindjam toedoeng, melajinkan orang toewah itoe jang berkasihan, dan toedoengnja jang besar sakali, di brinja pindjam kapada orang jang milir itoe.

Hatta maka orang itoe sampej di kantor, tiba-tiba ijapoen di tanja oleh saorang djoeragan kapal, jang pakej badjoe beloedroe dengan kris berpondok amas, katanja: »Hej orang »koeli, di mana loe dapat toedoeng ini? Karana toedoeng »ini koekan loe poenja, saja kenal orang jang ampoenja »dia." Maka orang itoe kaget, serta ija menjahoet: »Ja »toewan! Tatkala saja milir hoedjan kras, dan ada saorang »toewah jang kasih pindjam sama saja toedoeng ini." Sa»hoetlah orang itoe: »Lekas-lekas, toendjoeklah tampat orang »toewah itoe sama kita." Djawab orang itoe: »Bahoewa

»roemah kakek itoe di Oengarang; kaloe toewan maoe ka- »sana, nanti saja ikoet." Lantas djoeragan soeroeh sewa koeda toenggang doewa, dan ija moedik ka Oengarang, serta dengan orang koeli itoe.

Setelah sampej di Oengarang, maka orang koeli itoe berkata: »Ja toewan! Di sini saja maoe berhenti sabentar di »warong akan priksa di mana roemah kakek." Setelah ija toeroen deri atas koedanja, maka ija lihat orang toewah itoe lagi doedoek di balej-balej, lantas ija sombah dengan membilang: »Ja kakek! Tarima kasih, inilah kakek poenja »toedoeng; tapi di moeka pintoe ada djoeragan jang datang »deri Samarang kamari, sebab ija maoe bertemoe dengan »kakek." Maka hejranlah orang toewah itoe, dan segrah ija kaloewar. Maka bahroelah ija melihat moeka djoeragan itoe, maka orang toewah poen bersoerak: »La ilaha illallahoe! »Saja poenja anak *Hamzah* masi hidoep!"

Maka Hamzah poen memelok bapanja dan membawa dia doedoek di balej, karana orang toewah itoe ampir pangsanlah dan Hamzah djoega tiada dapat berkata-kata, sebab terlaloe amat soeka-tjitanja.

Maka segala orang jang doedoek di warong itoe hejran tertjanggang; komedian Hamzah berkata: »Soedah sakarang anam tahon jang saja tiada tahoe di mana bapa saja, dan bapa lagi tiada tahoe, kaloe saja hidoep atawa mati; karana tatkala bapa kena tjelaka roemahnja terbakar, maka saja masoek boedjang toewan kapitan laoet, komedian toewankoe sajang sama saja dan soeka mengadjar saja sahingga dengan perlahan-lahan saja najik djoeragan kapal. Tetapi sampej sakarang saja belom dapat tahoe kamana bapakoe pergi, bahroe ini hari saja melihat toedoengnja dan saja kenal bajik-bajik akan toedoeng itoe. Sakarang djanganlah bapa merasa soesah lagi, karana saja orang mampoe; bapa boleh dapat oewang sampej banjak akan hidoep ejnak-ejnak."

Berkatalah orang koeli itoe: »Ja djoeragan! Saja rasa »Toehan Allah djoega jang membalaskan kabedjikan bapa-

» moe itoe, karana ija berkasihan akan saja orang miskin, » dan kasih pindjam toedoengnja, maka sakarang ija mendapat » kombali anaknja jang kekaseh."

47.

BRISIH DAN KOTOR.

BAPA Pojok mampir di warong kamoenakannja, bernama *Ma-Mesoem*. Setelah makan sirih, maka Bapa Pojok bertanja: »Hej soedara! Bagimana sakarang, » apa djadi oentoeng pegang warong?" Maka sahoet Ma- » Mesoem: »Djangan abang kata oentoeng, saja roegi banjak. » Seringkali saja poenja koewe-koewe koerang lakoe; sepi » sakali saja poenja warong, saban hari tjoemah doewa tiga » orang jang mampir doedoek makan di sini. Ampir samoewa » orang pergi ka warong jang lajin itoe, sama *Ma-Kantjil*. » Saja hejran sakali, sebab apa dia poenja barang lebeh lakoe. » Saja poenja tambakko, gambir bajik sakali, saja poenja nasi, » kopi dan koewé-koewé lebeh ejnak deri dia poenja. Djadi » saja bingoeng, trada tahoe, sebab apa orang tiada soeka » mampir di warong saja."

Sahoetlah Bapa Pojok: »Saja tahoe djoega apa sebabnja, » tetapi saja tra brani bilang; barangkali soedara nanti goesar » sama saja."

Djawab Ma-Mesoem: »Ja abang! Bilanglah djoega troes- » trang, saja soeka tarima abang poenja adjaran." —

Maka Bapa Pojok berkata: »Betoel sakali soedara poenja » kata; Ma-Kantjil poenja koewé dan nasi dan ajer kopi » koerang ejnak deri soedara poenja, tetapi dia poenja roemah » dan balej dan perabot masak slamanja brisih, dan piring » mangkoknja poetih brisih, tetapi soedara poenja piring-piring » koerang di tjoetji. Tjoba lihat mangkok ini masi ada be- » kasnja moeloet orang; maskipoen kopi itoe ejnak, siapa

» soeka minoem itoe, kaloe mangkoknja kotor? Dasar penoeh » sampah-sampah. Tjoba soedara sapoe roemah bajik-bajik, » dan tjoetji segala prabot bijar brisih sakali, nanti warong » ini djadi ramej djoega."

Maka Ma-Mesoem bilang tarima kasih, laloe ija toeroet adjaran Bapa Pojok. Setelah itoe roemahnja dan perkakasnja samowanja di tjoetji bajik-bajik; sahari-hari di sapoekannja dan di gosokinja, sahingga tiada tinggal kotoran barang sedikit. Tiada lama komediannja banjak orang mampir di roemahnja, dan sahari-hari ija djoewal tambakko, koewé-koewé dan lajin deri itoe banjak sakali, sahingga dengan perlahan-lahan ija djadi orang mampoe sakali.

Djangan roemahmoe koerang brisih,
Bijar perkakasmoe soetji,
Nanti roemahmoe tiada sepi;
Namamoe akan di poedji.

48.

HIKAJAT KADOEWA KAMBING.

KITA maoe tjeritakan hikajat kalakoewan doewa kambing, ija itoe boekannja dongeng, karana perkara itoe betoel djadi bagitoe, dan kita harap, bijar banjak orang poengoet adjaran deri pada kalakoewan binatang itoe.

Dalam satoe kampong di tanah oedik, orang pijara banjak kambing; kaloe sijang orang kasih lepas kambing itoe, kaloe ampir malam ija poelang sendiri. Maka pada hari anoe, saejkor kambing pergi memakan roempoet pada tampat jang tebing di pinggir soengej. Dengan memandjat-mandjat ijapoen datang pada satoe djalan jang sesak sakali; pada

sablah kiri ada tanah wadas jang tinggi bangoennja, betoel seperti tembok, dan pada sablah kanan tanah wadas itoe toeroen lempang kabawah ka dalam soengej itoe, sahingga orang tiada boleh berdjalan; dan kambing poen tentoe djoega djatoe kabawah antjoer badannja, djikaloe kakinja keplessed sedikit sadja. Tetapi kambing itoe tiada takoet berdjalan troes sadja. Tiba-tiba ija ketemoe dengan kambing lajin jang berdjalan pada djalan itoe djoega. Maka kadoewa kambing itoe berdiri menengok satoe sama lajin. Betoel pada koetika itoe, ada saorang kampong jang melihat perkara itoe deri djaoeh, dan ija panggil temannja akan melihat djoega kasoekaran kambing itoe. Maka kadoewanja itoe berdiri dengan tiada bergerak, karana ija tiada boleh madjoe, tiada djoega boleh moendoer, sebab terlaloe amat sesak djalan itoe; dan djikaloe ija tjoba djoega akan meliwat, atawa moelai berkalahi, nistjaja doewa-doewa nanti djatoh kabawah, laloe mati. Maka kambing itoe tiada tahoe, apa boleh boewat. Komedian maka satoenja dengan perlahan-lahan berteloed, laloe dengan ati-ati ija membaringkan dirinja di djalan; badannja rapat pada tanah wadas itoe. Maka kambing jang lajin itoe, indjak pada badannja, laloe ija liwat. Setelah itoe kambing jang soedah tidoer itoe bangoen dengan perlahan-lahan djoega laloe pergi troes.

Maka orang jang melihat itoe bersoerak, dan tapoek tangan deri girangnja, melihat àkal binatang itoe.

Djikaloe kambing jang satoe itoe koerang boedi, dan tiada maoe kasih jang lajin itoe berdjalan di badannja, soenggoeh doewa-doewanja mati kalaparan; dan djikaloe ija lebeh soeka berkalahi, matilah djoega doewa-doewanja.

Tetapi orang manoesjia, apa bilah ija dapat perkara jang soesah di poetoeskan, seringkali tiada maoe kalah dan tiada maoe tsabar dan tiada maoe kasih lajin orang dapat oentoeng lebeh deri itoe; djadi prang dan tjidra dan tjelaka banjak, sahingga binasalah kadoewa fihak itoe.

49.

BAHOEWA NJAMAN TOEBOH ITOE, TERLEBEH DERI PADA BANJAK HARTA.

SI POENGOET poen terlaloe miskin; ija masoek boedjang sama marinjoe di kampong *Rawa-dejnok*, tetapi ija tiada dapat belandja, melajinkan makanan sadja; djarang-djarang djoega ija dapat satoe tjelana.

Maka pada satoe hari anak miskin itoe soedah mengoret di kebon katjang deri pagi sampej ampir tengah hari, laloe ija berhenti dan membawa dia poenja boengkoesan nasi kapada tampat di mana ganti koeda pos; laloe ija doedoek makan di tedoh.

Tiada lama ija doedoek di sitoe, maka kadengaranlah karetta jang datang; laloe si Poengoet melihat karetta jang bagoes dan di blakang karetta berdiri doewa boedjang jang memakej badjoe mejrah, tjelana poetih, dan di dalam karetta itoe ada toewan dengan anaknja, dan sinjo itoe kira-kira saoemoer dengan si Poengoet.

Hatta maka di ganti koeda, toewan itoe ambil latji, serta berkata pada anaknja: »Saja bawa ajam kebiri satoe, dan »satoe bottol anggoer. Ajo sinjo makan!"

Tetapi Sinjo menjahoet: »Saja tiada berhaoes dan belom »berlapar djoega."

Maka si Poengoet dengar kata itoe, serta berfikir dalam atinja: »Tjoba lihat tingka orang kaja itoe, ikan ajam jang »goeri sakali, dan anggoer jang mahal, ija koerang soeka; »ija doedoek ejnak-ejnak di karetta, tiada berasa tjapej dan »saja ini di soeroeh bekerdja di panas; badan saja ampir »telandjang dan saja tida dapat makanan ejnak, melajinkan nasi kring sadja." Laloe ija berkata: »Kaloe saja boleh »djadi beroentoeng, seperti sinjo, soengoeh saja tiada ba»gitoe bertingkah."

Maka sinjo poen dengar perkataän itoe, dan ija panggil si Poengoet, maka si Poengoet maloe tida maoe datang, tetapi toewan itoe berkata: »Marilah sadja, djangan takoet!" Sa-

telah si Poengoet dekat karetta itoe, maka sinjo berkata: »Apa betoel loe maoe beroentoeng, seperti kita? Kaloe »boleh kita soeka sakali, djadi beroentoeng, seperti loe." Djawab si Poengoet: »Masa boleh! Sinjo majin gila sadja." Sinjo poen menjahoet: »Kaloe saja boleh dapat loe poenja »kakajaän, saja soeka sakali toekar; loe boleh dapat saja »poenja pakejan, dan karetta, dan oewang samowanja. Apa »loe soeka? Saja poenja bapa tentoe soeka djoega."

Sahoet si Poengoet: »Kaloe toewan kasih, saja soeka »sakali, tetapi apa ada pada saja jang sinjo maoe toekar?"

Berkatalah sinjo: »Nanti kita toeroen dhoeloe deri ka- »retta;" Komedian ija panggil doewa orang boedjang itoe, akan toeloeng dia toeroen. Maka si Poengoet poen melihat sinjo itoe, tiada koewat berdjalan, karana timpanglah kadoewa kakinja, lagi poen warna moekanja poetjat dan tobohnja poen leteh-lesoe.

Maka sinjo bertanja: »Bagimana sakarang angkau poenja »rasa hati? Apa soenggoeh angkau soeka najik karetta »dengan kaki jang timpang, dan dengan badan jang lěmah »dan sakit, seperti kita ini?"

Si Poengoet maloelah, laloe ija berkata: »Saja tiada sa- »kali soeka djadi kaja, djikaloe dengan sakit badan."

Djawab sinjo: »Djikaloe Toehan Allah kasih saja poenja »badan djadi bajik, dan koewat, seperti angkau ini, soeng- »goeh saja tiada nanti bersoesah, djikaloe sakalipoen saja »djadi miskin sakali. Tetapi saja tjoba akan tahan kasaki- »tan saja, karana patoet saja tsabar hati dengan ingat, »bahoewa Toehan Allah djoega jang membri oentoeng dan »tjelaka, penjakitan dan ujaman toeboh. Dan maskipoen »kitaorang tida tahoe, sebab apa saja ini misti rasa sakit, »lagi sebab apa angkau ini sangat melarat, maka patoet »djoega kitaorang pertjaja, bahoewa Toehan poenja atoeran »bajik dan boedi djoega adanja.

50.

DONGENG.

DJIKALOE orang membatja tjerita deri pada binatang jang bitjara, dan berlakoe seperti orang manoesjia, maka kentaralah tjerita itoe tida benar; tetapi maksoednja itoe barang peladjaran jang benar djoega, dan bajik orang simpan adjaran itoe di dalam hati.

Djikaloe orang minta ajer minoem, maka kita pergi ambil ajer itoe dengan mangkok, soepaja orang jang berhaoes itoe dapat minoem. Adapoen ajer itoe tida boleh di bawa di dalam tangan sadja, melajinkan di dalam mangkok djoega; dan demikian djoega peladjaran itoe tiada boleh di bawa masoek kadalam hati orang, melajinkan dengan perkataän jang ejnak di dengar. Maka peladjaran jang benar itoe, saoepamalah ajer minoem jang brisih, dan dongeng itoe saoepamalah mangkok jang haloes dan bagoes toelisannja dan orang soeka minoem deri dalam mangkok itoe.

---

1. *Kambing bijang* marahlah sebab anaknja pembarap melantjong sini sana dan tiada maoe dengar adjaran. Maka berkatalah kambing itoe: »Hej anak nakal! Djangan lagi-lagi loe pigi bermajin ka hoetan. Djikaloe tiada kau dengar dan tiada maoe toeroet kita, tentoe loe kena tjelaka." Tetapi anak kambing itoe kira: »Ma mengomong-omong sadja! »Laloe ija pergi dijam-dijam ka hoetan, tiba-tiba ija kena tjelaka di makan matjan.

Demikianlah hal orang moeda jang tiada maoe toeroet adjaran orang toewahnja.

---

2. *Sinjo Jan* soeka sakali makan koewej-koewej dan goela dan djikaloe tiada di kasih ijapoen ambil dijam-dijam. Maka pada satoe hari ija melihat pintoe almari tiada di

koentji lantas ijapoen boeka almari, hendak priksa, kaloe-kaloe ada makanan jang ejnak di dalamnja. Maka di dapatnja bottol ketjil dan isinja manis dan poetih di sangkanja goela, laloe ija makan deri padanja. Tiba-tiba bapanja masoek dan sangatlah ija terkedjoet, melihat anak itoe makan ratjoen. Tiada lama maka sinjo Jan sakit pajah laloe ija mati.

Adjaran mana orang boleh poengoet deri pada tjerita ini?

---

3. *Saejkor andjing koeroes* dapat tahoe ada daging karbo tersimpan di dalam dapoer, maka ija menggigit lobang di pagar dapoer itoe, laloe soesoep kadalam. Komedian ija makan rakoes-rakoes sahingga proetnja besar. Tiba-tiba orang jang poenja roemah itoe masoek kadapoer dan melihat andjing itoe, maka andjing poen maoe lari kaloewar deri pada lobang jang tahdi di gigitnja, tetapi dengan kabesaran proetnja tersangkoetlah ija di lobang itoe, laloe ija di poekoel dengan tongkat besar, sahingga ija mati.

Demikianlah kasoedahannja maling itoe.

51.

SJÉTHAN.

ADALAH saorang soldadoe bernama *Tadji*, jang soeka sakali berbohong akan membri takoet orang. Maka pada soewatoe hari ija doedoek di warong mentjeritakan pada orang kampong jang malam-malam ija soedah lihat sjéthan di bawa pohon waringin jang di koeboeran.

Maka saparoh deri pada orang kampong itoe berkata jang diaorang koerang brani liwat djalan koeboeran itoe pada waktoe malam, katanja: »Memang tampat itoelah angkar; »seringkali sjéthan dan pontianak dan wejwej kalihatan di »sitoe.''

Tetapi saorang jang lebeh pintar bernama *Sariman*, tertawa sadja, serta katanja: »Segala tjerita sjéthan itoe toetoeran »nejnek-nejnek sadja; saja tiada takoet akan segala hantoe »dan sjéthan samowanja."

Maka soldadoe poen menjahoet: »Bajik-bajik kotjak loe! »Tapi saja brani betaroh tiga roepiah jang loe koerang brani »pergi ka koeboeran itoe akan petik boenga kambodja."

Djawab Sariman: »Saja sanggoep pergi ambil kembang »kambodja deri koeboeran malam ini djoega; bajiklah kita- »orang betaroh masing-masing tiga roepiah kapada toekang »warong, dan segala orang jang doedoek di sini, djadi sjaksi."

Komedian maka soldadoe itoe, dan Sariman masing-masing kasih simpan tiga roepiah kapada toekang warong, laloe ija poelang. Tetapi soldadoe itoepoen tjahri àkal akan membri takoet Sariman. Maka soldadoe itoe pergi diam-diam pada malam itoe kapada koeboeran, dengan membawa satoe koelit kambing, dan topeng jang hitam, dan djelek sakali. Setelah sampej di bawah pohon waringin itoe, maka ija pakej topeng itoe, dan selimotkan dirinja dengan koelit kambing itoe; tandoeknja itoe ija pasang di atas kapalanja, laloe ija berdiri di glap, menanti akan Sariman itoe datang.

Tiada brapa lamanja maka Sariman poen datang kapada tampat itoe; tatkala bahroe di lihatnja orang itoe berdiri di glap, maka ija terkedjoet sedikit, seraja ija berkata dalam sendirinja: »Apatah garangan ini?" Laloe ija ingat: »Saja rasa soldadoe itoe djoega, jang maoe membri takoet »saja, nanti saja tjoba, siapa lebeh brani; sajakah atawa »dia." Maka Sariman poera-poera takoet, dan gomitar serta berterejak: »Astaga! Kaloe sjéthan jang satoe ini sadja, »saja tida takoet, tapi ada sjéthan jang lajin itoe, jang di »blakang dia, maka itoelah saja takoet sakali. Ja matanja »menjala, seperti api!"

Sedang Sariman berkata bagini, poera-poera ija djatoh kalengar, dan soldadoe itoepoen terlaloe amat terkedjoet, karana pada sangkanja ada sjéthan berdiri di blakang dia. Maka ija melimpar koelit kambing itoe, dan lari lintong-poekang.

Setelah Tadji soedah djaoeh, maka Sariman poen bangoen dengan tertawa, maka di ambilnja doewa boenga kembodja deri atas koeboer, serta ija poengoet koelit kambing itoe, laloe poelang ka warong itoe.

Maka soldadoe itoe soedah sampej lebeh dhoeloe di warong, dan ija doedoek diam sadja, maka warna moekanja soedah poetjat beroebah. Komedian Sariman masoek di warong, dan segala orang bertanja: »Hej Sariman! Soenggoeh »kah angkau pergi ka koeboeran?" Maka djawabnja: »Soeng»goeh! Ini apa boenga kambodja jang saja petik. Ada »djoega sjéthan di bawah pohon waringin, tetapi ija takoet »pada saja. dan saja keset koelitnja, laloe ija lari." Komedian Sariman kasih koelit kambing itoe kapada soldadoe, serta katanja: »Hej sohbatkoe sjéthan! Ambil kombali koelitmoe ini."

Adapoen soldadoe itoe tiada terkira-kira maloenja, karana segala orang tertawakan dia, tetapi Sariman poen tarima oewang pertarohan itoe, dan poelang ka roemahnja dengan bersoeka hati, serta ija menjanji panton ini:

Tadji *maoe biking takoet orang*,
Dan kena takoet sendiri,
Tadji *maoe perdajakan orang*,
Dan kena maloe dan roegi,
Djangan pertjaja kata kossong,
Pontianak, hantoe dan sjéthan,
Itoelah sadja omong-omong,
Jang patoet di persindirkan.

52.

SATROE DJOEGA MEMBRI FAÉDAT.

DALAH saorang berkata kapada djoeragan *Hattam*: »Ja toewan! Mantri selokkan itoe orang djahat sakali, »karana ija tiada berhenti makej-makej toewan. Tiada ter»kira-kira dia poenja fitnah; mengapa toewan tiada maoe »balas djahat pada dia?"

Djawab Hattam: »Benarlah mantri itoe sangat membintji »pada saja, tetapi bijar dia toeroet dia poenja soeka sadja. »Saja tiada sakali maoe balas djahat; istimewa saja bilang »banjak tarima kasih pada saja poenja satroe itoe, karana »ija bri faédat pada saja. Djikaloe tiada ija satroe pada saja, »soenggoeh saja tiada bagitoe kaja dan beroentoeng, karana »mantri itoe djadi saja poenja goeroe, dan ija adjar saja »barang jang patoet dan barang jang bergoena padakoe."

Maka hejranlah orang itoe serta bertanja: »Bagimana bo»leh dia poenja fitnah djadi goena pada toewan?"

Hattam berkata: »Saja poenja satroe itoe tiada berhenti »memboeka segala persalahan saja. Kaloe barangkali saja »bahroe bangoen poekoel anam pagi, lantas ija tjeritakan pada »orang lajin. »»Hattam itoe pemalas, ija tidoer sampej sijang." »Kaloe saja pergi melantjong laloe doedoek omong-omong »sedikit di pasar, maka ija berkata: »»Tjoba lihat si Hattam »»itoe kerdjanja tida lajin deri pada melantjong sadja dan »»ija soeka berteman dengan perampoewan djahat dan dengan »»segala bangsat di pasar jang doedoek di pemadatan." »Kaloe barangkali ija lihat rompoet di kebon saja, maka »lantas ija berkata: »Kebon si Hattam itoe bala sadja." Ka»loe di lihatnja barang sampah dekat roemah saja, lantas »ija kata: »Saja orang kotor." Kaloe ija lihat anak saja pakej »badjoe jang tersowek, ijapoen tjeritakan koeliling kampong: »»Itoe Hattam orang paralentej betoel; dia poenja anak bini »»pakej kajin rombeng sadja, tetapi ija koerang perdoeli »»dan ija majin habis oewangnja sadja." "

»Maka apabila saja dengar segala fitnah itoe, soenggoeh »saja maloe lagi sakit hati, tetapi saja djaga saja poenja »diri bajik-bajik, djangan lagi saja poenja satroe boleh dapat »barang salah lagi, djangan koerang apa-apa di roemah, »atawa di sawah, atawa di kandang saja. Maka dengan ingat»ingat saja djadi orang bajik dan radjin, komedian saja »djadi kaja djoega. Deri itoe saja bilang banjak tarima ka»sih pada satroe saja, karana dengan sabenarnja ija goeroe »jang bengis, tetapi ija adjar saja djoega."

58.

SEMBAHJANG DAN KERDJA.

DOEWA orang kampong datang ka roemah toewan panghoeloe, maka jang satoe itoe berkata: »Ja toewan! »Saja orang radjin sakali, tijap-tijap hari saja be- »kerdja dengan tiada berhenti, tetapi saja poenja pekerdjaän »tiada djadi oentoeng pada saja; akan tjoema sadja saja »tjapej. Deri itoe saja datang minta adjaran deri pada toewan, »apakah sebabnja saja poenja pekerdjaän koerang selamat?"

Maka panghoeloe poen bertanja: »Apa abang tahoe minta »selamat deri pada Toehan Allah?"

Djawab orang itoe: »Saja bekerdja sadja deri pagi-pagi »sampej malam, laloe saja tjapej, lantas saja tidoer; saja »tiada sampat sembahjang."

»Itoe dia!" — berkatalah orang lajin itoe, sebab ija hidoep »seperti kapir, maka Toehan Allah tiada kasih selamat pada »dia. Tetapi saja tiada loepa atoeran agama. Tijap-tijap hari »saja bersembahjang lima kali dan lepas deri pada sem- »bahjang jang perloe itoe, lagi saja mengoetjap tasbih; lagi »saja berpoewasa dan segala pekerdjaän agama saja berbo- »wat dengan radjin. Tetapi toewan panghoeloe boleh pertjaja »saja poenja kata, makin hari mingkin miskin saja. Deri »itoe saja hejran sakali dan saja maoe tanja sama toewan »panghoeloe, apa koerang, maka Toehan Allah tiada kasih »selamat sama saja?"

Djawab panghoeloe itoe: »Kita rasa itoe sampej trang. »Angkau harap selamat deri pada Toehan Allah, sedang »angkau koerang radjin akan bekerdja. Soenggoeh, djikaloe »sakalipoen angkau bersembahjang dengan tiada berhenti, »satoe ikat padi poen tiada nanti djadi di sawahmoe, me- »lajinkan djikaloe angkau meloekoe sawah dan tanam bibit »padi dhoeloe. Maka sembahjang dengan tiada bekerdja akan »tjoema sadja dan bekerdja dengan tiada meminta selamat »koerang bajik djoega. Djikaloe orang maoe dapat oentoeng »dan kasenangan hati, maka patoetlah orang bekerdja dan »sembahjang dengan radjin djoega."

Maka ka doewa orang kampong itoe poelang, laloe toeroet adjaran panghoeloe itoe; ija bekerdja dengan radjin serta memohonkan berkat Toehan jang maha koewasa, dan pekerdjaän orang itoe tiada koerang selamat.

Segala selamat datang
Deri pada Maha Toehan,
Tapi haroes orang tjahri,
Rezekinja saban hari.
Patoet pada manoesjia,
Minta doä dan bekerdja.

54.

TJINTJIN PERMATA.

HADJI *Abdoel-hakim* miskin sakali, dan segala anaknja samowanja masi ketjil. Maka sebab hadji itoe orang radjin tiada djoega koerang makanan atawa pakejan pada segala orang isi roemahnja. Adapoen pekerdjaännja itoe, ija toekang minatoe.

Maka pada soewatoe hari, ija pileh barang kotor di roemahnja. Tiba-tiba djatoh satoe tjintjin permata deri dalam barang kotor itoe, dan anak-anaknja girang melihat tjintjin jang bagoes itoe.

Berkatalah minatoe: »Nanti saja membawa tjintjin ini »kapada toekang amas. Barangkali harganja doewa poeloeh »roepijah, atawa lebeh lagi, dan dengan oewang itoe saja »boleh bli pakejan jang bagoes, bagi kamoe samowanja."

Anak-anaknja menjahoet: »Bagimana boleh bapa? Boekan»kah ada jang ampoenja tjintjin ini? Barangkali njonja jang

» ampoenja barang ini djoega. Djikaloe bapa djoewal itoe, » boekankah dosa, sama seperti mentjoeri njonja poenja barang?"

Hadji berkata: » Kita djoega rasa bagitoe, dan tahdi kita » bitjara poera-poera sadja, akan tjoba bagimana kamoe poenja » rasa hati. Salamanja kita adjar kamoe, bahoewa barang » jang glap, tiada bersalamat. Bajiklah sakarang kamoe pergi » lekas membawa poelang tjintjin ini."

Maka doewa anak jang lebeh besar itoe, lari ka gedong membawa tjintjin itoe, dan njonja poen bersoeka-soeka hati, dan bitjara manis dengan anak-anak itoe. Komedian njonja itoe berkata: » Kaloe kita pergi berdjalan-djalan, nanti kita » mampir di roemah minatoe akan bilang tarima kasih pada- » nja, dan djikaloe barangkali ada koerang apa-apa, nanti » saja toeloeng. Laloe njonja kasih anak-anak itoe, saorang » satoe ringgit, dan diaorang poelang dengan soeka hatinja.

Maka Hadji Abdoel-hakim berkata: » Djikaloe sakalipoen » saja dapat saratoes roepijah, tetapi boekan dengan betoel, » maka hati saja tiada senang, tetapi sakarang saja bersoeka » hati, boekan sadja sebab doewa ringgit ini, tetapi sebab » saja dapat nama jang bajik, karana saja ingat akan panton » ini, jang saja adjar deri pada bapakoe:

Orang miskin djoega dapat,
Nama bajik dengan hormat,
Djikaloe ija satia,
Lagi Allah toeloeng dia,
Saja lebeh soeka mati
Dengan kabetoelang hati,
Deri pada perdajaän.
Ambil barang orang lajin,
Itoe djalan jang kedji,
Dan jang haroes di bintji.

55.

SOELTHAN DENGAN WEZIRNJA.

DHOELOE kala adalah saorang wezir jang satia pada Soelthannja, tetapi ija toeloeng Soelthan itoe akan menganiaja orang ketjil, dan tiada ija ingat akan salamat negri, melajinkan akan kamoeliaän, dan kakajaän baginda sadja; serta ija tjahri hormat dan harta banjak pada dirinja sendiri djoega Hatta maka wezir itoe toewah, ija djadi sakit pajah, dan sebab Soelthan terlaloe kasih akan hambanja itoe, baginda poen datang ka roemahnja, laloe berdiri di hadapan tampat tidoernja. Maka Soelthan bersabda: »Hej wezir! Djikaloe barangkali ada barang anoegrah jang »toewan maoe minta padakoe, katakanlah troes trang djoega. »Ada djoega kahendakmoe, nistiaja akoe soeka karoeniakan »itoe padamoe."

Maka sembah wezir itoe: »Ja toewankoe! Sakarang maut »datang mengambil djiwa saja; maka saja merasa sesal »hati jang amat kras, sebab saja poenja dosa banjak, dan »sapandjang oemoer hamba menganiaja orang. Maka hamba »beringin mendapat kasenangan hati, dan salamat di achirat."

Djawab Soelthan: »Boekannja akoe jang koewasa meng»ampoeni dosa."

Maka wezir meminta lagi: »Ja sjah àlam! Djikaloe ba»gitoe, bajiklah toewankoe melandjoetkan oemoerkoe, barang »satoe djam sadja."

Berkatalah Soelthan: »Tiadalah koewasa padakoe akan ber»boewat itoe."

Maka wezir poen berkata lagi: »Ja maha radja! Toeloeng»lah hambamoe, bijar saja poenja sakit badan djadi ringan »sedikit."

Maka Soelthan menjahoet: »Tiada djoega koewasa pada»koe akan ringankan sakit."

Maka wezir poen menangis, seraja berkata: »Tjelaka saja »ini! Djikaloe sadja saja soedah toeroet firman Allah ta àla, »seperti saja radjin menoeroet kahendak baginda, maka sa-

» karang hamba tiada bagitoe takoet. Karana Toehan djoega
» jang berkoewasa, mengampoeni dosa, dan melandjoetkan
» oemoer, dan membri kahidoepan jang kekal. Tetapi hamba
» bodoh sakali, sahingga saja tjahri tiada lajin apa-apa,
» melajinkan sohbat di doenia, dan hormat dan harta di doenia,
» dan saja koerang ingat akan achirat. Maka sakarang hamba
» tiada boleh harap akan salamat, melajinkan takoetlah hamba
» akan hoekoem Allah."

Setelah itoe wezir poen meninggal, dan Soelthan poelang dengan soesah hatinja.

Ingatlah, hej manoesjia!
Doenia ini sia-sia,
Sorga djoega jang kekal,
Ingatlah kalakoewanmoe,
Soepaja kasoedahanmoe,
Djangan dengan menjesal.

56.

BITJARA JANG DJAHAT.

SAORANG Tjina kena perkara dàwa, sebab ija soedah djoewal barang glap. Maka dengan soesahnja ija pergi kapada toekang bitjara, meminta pertoelongannja, soepaja djangan ija kena hoekoem.

Maka toekang bitjara poen menjahoet: » Baba poenja salah
» soedah trang, bagimana àkal? Tentoe sakali baba kena
» denda besar, dan lagi hoekoem di boewang, bebrapa tahon
» lamanja, karana perkara ini boesoek sakali. Kita tahoe
» djoega satoe àkal, tetapi djangan sakali-kali baba membri

» tahoe pada barang saorang, jang kita adjar akal itoe pada
» baba, soepaja djangan katahoewan jang kita soedah tjam-
» poer dalam perkara ini."

Maka sahoet orang Tjina itoe: » Soenggoeh saja tiada nanti
» bilang pada barang saorang; dan djikaloe saja lepas deri
» hoekoem sadja, nanti saja bajar sariboe roepijah sama
» toewan."

Toekang bitjara poen menjahoet: » Dengar bajik-bajik!
» Nanti, kaloe baba datang di hadapan raad sambang, baba
» misti berbodo-bodokan diri, dengan tertawa-tawa sadja;
» lagi bergojang kapala, seperti orang gila; dan djikaloe
» orang bertanja apa-apa, bajiklah baba menjahoet sadja di-
» mekian: » Hoedjan datang, Kambing lari, Nasi matang,
» » Tengah hari." — Soepaja di sangka orang, baba gila
» » betoel." "

Adapoen tatkala orang Tjina itoe di hadapan raad sambang, poera-poera gila lakoenja, sahingga orang kira soenggoeh ija gila dan soeroeh dia poelang dengan tiada membri hoekoem padanja.

Tetapi orang Tjina poen tiada datang kombali di kantor toekang bitjara itoe akan membajar oewang jang di djandjinja; dan tatkala toekang bitjara sendiri pergi ka roemah orang Tjina itoe, akan minta bajaran, maka ija tertawa sadja dengan menggojang kapalanja, dan tiada di sahoetinja lajin deri pada panton itoe: » Hoedjan datang, Kambing lari, Nasi matang,
» Tengah hari."

Maka toekang bitjara poen poelang dengan marahnja, sebab satoe pesser djoega tiada di dapatnja.

Moedah-moedahan segala orang jang soeka toeloeng pada bangsat, mendapat pembalasan jang patoet pada bitjaranja jang djahat itoe.

57.

SOEWATOE PERKARA JANG DI PERHADJAT.

SAORANG kaja jang toewah, soeka sakali bermajin dengan segala tjoetjoenja: dan sedang ija bermajin, maka ija tahoe mengadjar djoega banjak perkara jang bergoena pada diaorang.

Adapoen pada satoe hari tjoetjoenja poelang deri skola, serta membawa batoe toelis; maka orang toewah itoe berkata: »Mari sini! Nanti akoe toelis apa-apa di batoe »toelis itoe."

Komedian maka ija menoelis: »Ja tjoetjoekoe! Adjarlah »bajik lagi radjin, soepaja lekas angkau bisa tjahri oen- »toeng. Djikaloe angkau soedah bisa membatja, toelis, dan »hitoeng, sabagimana patoet, nanti kita kasih 000 roepijah »padamoe pada modal akan moelai berdagang."

Setelah tjoetjoe soedah membatja toelisan itoe, ijapoen tertawa serta berkata: »Ja kakek! Itoelah djandji jang kos- »song sakali. Dengan tiga noel, saja tiada boleh bli satoe »apa. Tjoba kakek toelis satoe angka di depan noel itoe; »maskipoen angka 1 sadja, bahroelah bagoes perdjandjian »itoe."

Maka orang toewah poen menjoerat angka 1 itoe, serta katanja: »Djikaloe soenggoeh angkau djadi orang bajik dan »radjin, soenggoeh djoega akoe nanti kasih 1000 roepijah »itoe. Tetapi ingatlah djoega bahoewa seperti tahdi, segala »noel itoe kossong, dan harganja tiada satoe apa, sabelom »satoe angka sertanja; maka dimikian djoega segala per- »boewatan orang manoesjia kossong, dan tiada berpahala »adanja, djikaloe tiada sertanja satoe perkara, ija itoe *pe- »ngasehan*. Karana bahroelah kita tahoe berboewat bajik »pada orang, djikaloe di dalam hati kita ada pengasehan »pada orang; dan bahroelah kita tahoe berboewat bakti ka- »pada Toehan Allah, djikaloe di dalam hati ada pengasehan »akan Toehan, sahingga kita soeka toeroet sabdanja dan »takoet akan berboewat barang jang di larangkannja. Nistiaja

» sia-sialah segala àdat agama dan sombah; dan tiada ba-
» rang pahalanja, djikaloe perboewatan itoe tiada terbit deri
» pada kasih dengan hormat akan Toehan jang maha koewasa.
» Lagipoen djikaloe kita tiada sajang akan orang lajin, se-
» perti akan diri kami sendiri, maka kita poenja lakoe
» djalan koerang bajik, karana pengasehan djoega pohon
» segala kabedjikan adanja."

Pengasehan jang di perhadjat,
Pengasehan jang membri salamat,
Pengasehan itoelah djoemlah,
Segala firman Toehan Allah.

Allah poen sajang akan kita,
Dan Toehan djoega jang bertitah,
Jang haroes kita mengasehi,
Orang seperti diri kami.

Deri manakah kabedjikan?
Deri manakah kamoerahan?
Pengasehan djoega moelanja,
Soenggoeh termoelia adanja.

58.

HAMBA JANG SATIA.

MAS *Adi Koesoema* soedah meninggal dan anaknja, bernama *Agoes Wadi*, tiada toeroet peladjaran bapanja dan tiada soeka mengoeroes kebonnja atawa sawahnja. Tiada lajin kerdjanja, melajinkan memboeroe mendjangan dan mengadoe ajam, serta ija minoem madat dan segala harta poesaka bapanja di boeroeskannja habis dengan lakoe djalan jang perlentej itoe. Maka saorang hambanja, bernama *Bapa Misa*, terlaloe sajang hati melihat

tingka lakoe toewannja itoe, dan terkadang ija tegor dia dengan manis, katanja: »Ja Agoes! Djanganlah toewan toe-»roet kalakoewan orang tiada karoewan. Tjoba ingat akan »pesenan bapa toewan dan akan dia poenja radjin. Djikaloe »tiada toewan maoe toeroet teladan bapa, soenggoeh toewan »nanti djadi miskin; lagi toewan mendapat maloe, dan nama »jang boesoek, boekan seperti patoet pada anak orang bajik-»bajik."

Tetapi Agoes Wadi tiada tarima adjaran hambanja itoe. Maka pada satoe hari ija poelang deri pada memboeroe, serta dengan hambanja itoe jang mengikoet dia. Maka Bapa Misa berkata: »Ja Agoes! Toewan poenja kebon djadi bala, »dan segala orang lajin soedah moelai tandoer, tetapi toewan »poenja sawah belom djoega di loekoe. Tatkala lagi ada »Mas Adi Koesoema, salamanja sawah, dan kebon itoe »bagoes sakali . . . ."

»Dijam loe!" Berkatalah Agoes Wadi: »Djangan lagi »sakali loe brani kasih ingat pada kita, bagimana bapa »poenja àdat. Kita masi moeda dan kita maoe hidoep ber-»soeka-soeka hati. Kaloe kita roegi, orang lajin apa ferdoeli? »Tetapi kaloe lagi satoe kali, loe brani membri sakit hati »pada kita, soenggoeh kita oesir loe."

Maka Bapa Misa berdijamkan dirinja, dan menoeroet toe-wannja sadja, tiada ija maoe boeka moeloetnja lagi, maski-poen ija melihat toewannja berdjalan kesasat. Setelah berdjalan bebrapa lamanja, maka hampirlah malam, dan Agoes Wadi sampej kapada satoe rawah jang besar, tiada ija boleh madjoe, dan tiada ija tahoe mendapat djalan jang betoel lagi. Maka berkatalah Agoes Wadi: »Kitaorang kesasat, sakarang »bagimana àkal? Barangkali kitaorang tiada boleh poelang »ka roemah ini malam."

Djawab Bapa Misa: »Memmang saja lihat toewan salah »berdjalan; tetapi saja tiada maoe bilang apa-apa karana »saja takoet Agoes nanti goesar sama saja."

Maka Agoes Wadi berkata: »Apa loe gila? Sedang loe »tahoe djalan jang betoel, mengapa loe dijam, djika kita

» salah berdjalan? Aji! Oendjoek lekas di mana djalan jang » betoel itoe?"

Djawab Bapa Misa: »Bajik sakali Agoes! Tetapi saja » kira, djikaloe toewan kesasat di hoetan itoe, perkara ketjil » sadja, tiada djadi apa. Bejsoek toewan boleh poelang djoega, » djadi saja berdijam djoega. Karana saja rasa: Agoes tiada » maoe dengar saja poenja kata, apabila saja kasih ingat, » bahoewa toewan nanti menghilangkan toewan poenja oen- » toeng di doenia dan salamat di achirat, istemewa lagi toewan » nanti goesar, djikaloe saja kasih ingat, djangan toewan kena » soesah sedikit sadja."

Maka Agoes Wadi maloelah; laloe ija berkata: »Benar » sakali perkataänmoe. Kita masi orang moeda dan koerang » ingat, tetapi djikaloe Bapa Misa lihat kita poenja lakoe » djalan salah, nanti kita tarima adjaranmoe dengan sjoekoer » djoega."

Orang bodoh toeroet sadja
Dia poenja hawa nafsoe,
Dan tiada maoe tarima
Peladjaran jang perloe.
Jang tarima peladjaran,
Ijalah orang berboedi,
Dia poenja kalakoewan
Nanti djoega di poedji.

59.

SOEDAGAR DENGAN BOEDAKNJA.

SAKALI peristiwalah, saorang soedagar Arab berdjalan ka negri *Roem*, hendak berniaga. Maka ija menoeng-gang koeda jang bagoes, dan saorang boedaknja mengikoet dia, menoenggang koeda ketjil. Hatta maka soe-dagar itoe djaoeh deri pada negrinja, masoek hoetan kaloewar

hoetan, maka sampejlah ija di dalam padang belantara jang soenji, djaoeh deri pada roemah orang.

Tiba-tiba boedak itoe memegang kakang koeda toewannja, seraja ija berkata: »Hej toewan! Brapa tahon saja ini di »paksa akan toeroet toewan poenja parentah, tetapi sakarang »ini saja tiada lagi maoe di seboet abdi. Saja maoe toewan »poenja pakejan dan koeda dan oewang samowanja; lagi »saja maoe djadi soedagar dan angkau mendjadi kita poenja »abdi. Djikaloe tiada angkau maoe dan tiada toeroet paren- »tahkoe, nistiaja sakarang djoega kita memboenoeh dikau »dan kita mengambil segala hartamoe djoega."

Maka soedagar itoe terkedjoet dan tiada berdaja lagi, karana tahoelah ija abdinja itoe orang brani serta koewat. Maka soedagar itoepoen toeroen deri pada koedanja, laloe memboeka badjoenja; lagi abdi itoe mengambil segala pakejan toewannja dan soeroeh dia pakej pakejan boedak dan najik koeda ketjil itoe.

Setelah kadoewa orang itoe soedah toekar pakejan, maka abdi itoe melakoekan dirinja seperti soenggoeh ija toewan, dan soedagar poen mengikoet dia dengan soesah hatinja; sahingga ija sampej di negri Roem. Lantas soedagar pergi menghadap Kadi, mengadoekan segala hal ahoewalnja itoe.

Setelah itoe Kadi poen soeroeh panggil abdi itoe, tetapi tatkala kadoewa orang itoe menghadap, maka Kadi tiada tahoe selesseikan perkara dàwa itoe, sebab tiada barang saorang jang boleh najik saksi, dan lagi boedak itoe berkata dengan moeka papan: »Djanganlah toewanhamba pertjaja akan »kata orang djahat ini, karana sesoenggoehnja saja brani »bersoempah, bahoewa saja ini orang soedagar deri negri »Arab. Tetapi saja poenja abdi ini tjahri àkal sadja, soepaja »ija djadi mardika dan bijar saja kena soesah. Bajiklah »toewanhamba membri hoekoem jang patoet pada boedak ini."

Setelah Kadi soedah dengar bitjara kadoewa fihak jang berdàwa itoe, maka ija berdijam dhoeloe. Komedian ija berkata: »Bahoewa sakarang belom trang dengan njatanja, siapa deri pada kamoe soedagar dan siapakah abdinja, tetapi

»bejsoek loesa nanti kita dapat tahoe dengan trang djoega. »Sakarang kamoe boleh poelang dhoeloe."

Maka pergilah kadoewanja, dan tatkala ija maoe kaloewar deri pintoe pebitjaraän, tiba-tiba Kadi panggil: »Hej boedak! »Mari sini sabentar."

Maka boedak itoe berpaling kapalanja. Lantas Kadi bertitah pada hambanja: »Tangkaplah orang itoe! Karana ija »djoega boedak, dan ija merampas pakejan dan harta toe»wannja. Nistiaja tingka lakoenja itoe djoega, jang membri »sjaksi."

Komedian maka boedak jang djahat itoe kena hoekoem di rangket; laloe ija di boewang di pandjara.

60.

SAKIT HATI DAN SOEKA HATI.

ADALAH doewa orang tetangga doedoek omong-omong di hadapan roemahnja.

Satoenja sakit hati, dan ija berkata dengan bertjomel: »Ai! Djelek sakali saja poenja padi tahon ini; terlaloe »sedikit hatsil sawah saja; lagi saparohnja gaboek di makan »walang sangit. Itoelah sebab tra berhenti hoedjan ini tahon. »Saban pagi saja lihat dengan soesah hati, langit tra maoe »djadi trang sadja. Soenggoeh pajahlah kitaorang ketjil ini »tahon."

Djawab tetangganja: »Soenggoeh terlaloe banjak hoedjan, »tetapi saja rasa kitaorang boleh dapat hatsil lebeh deri pada »orang poenja kira. Djangan sadja kitaorang djoewal padi »terlaloe banjak pada orang Tjina. Saja rasa boleh tjoekoep »pada makan tahon ini; lagi tinggal bekel bibit pada tahon »depan. Saja rasa, kaloe djagoeng dan oebi dan katjang djadi »ini tahon, maka kitaorang boleh djoewal sampej banjak »djoega akan membli pakejan. Saja bilang tarimah kasih »kapada Toehan Allah, djika kitaorang dapat rezeki jang »tjoekoep; kaloe kitaorang poenja tanaman jang lajin djadi »djoega dengan salamat sjoekoer!"

Maka *Kakek Risem* doedoek di balej-balej di depan roemah itoe, dan ija soedah dengar bitjara kadoewa orang itoe, laloe berkata: »Bahoewa njata sakali deri pada perkataän kamoe »kadoewa, jang lajin sakali hatimoe, karana hatsil sawah »kamoe kira-kira sama banjaklah; tetapi jang saorang sakit »hati sebab àdatnja, ija beringin lebeh deri boleh dapat; »jang lajin senang hati, sebab ija rasa sampej bajik oen»toengnja. Bersalamatlah orang jang senang hatinja, tetapi »kasihan sakali orang itoe jang salamanja beringin akan »lebeh. Djikaloe sakalipoen orang itoe djadi kaja tiada djoega »ija bersoeka hati, sebab ija maoe lagi harta lebeh banjak. »Sesoenggoehnja boekan kakajaän itoe membri soeka hati, »melajinkan orang jang tiada beringin lebeh deri pada re»zekinja jang tjoekoep, ijalah hidoep bersenang hati."

61.

TAMPAJAN MINJAK.

TATKALA toewan Anoe lagi pegang roemah makan di *Soerabaija*, maka ija tahoe djoega jang boedjangnja mentjoeri barang makanan, dan minoeman deri dalam goedangnja; tetapi toewan itoe belom dapat tahoe, siapa boedjang jang mentjoeri itoe.

Maka pada fikirannja: »Bahoewa kapanhari anak koentji »goedang itoe hilang, dan kita soeroeh bikin anak koentji »jang lajin; barangkali ada jang mendapat atawa mentjoeri »anak koentji itoe, dan sakarang malam-malam orang mem»boeka goedang. Maka kita nanti djaga bajik-bajik."

Maka pada malam itoe, toewan poen masoek dijam-dijam ka dalam goedangnja, laloe ija lihat tampajan minjak tiada di tampatnja. Maka toewan itoe berdijam djoega, dan tatkala pagi hari toewan melihat tampajan itoe berdiri poela pada tampatnja, tetapi kossong. Maka pada hari itoe di bli minjak lagi, dan setelah sorej, toewan pergi lagi dijam-dijam ka goedang, laloe ija menggirik lobang jang ketjil sakali, di dalam pantat tampajan itoe.

Setelah pagi hari ija pergi priksa-priksa ka goedangnja, maka di lihatnja bakas minjak jang bertitik-titik pada batoe oebin, maka toewan toeroet bakas minjak itoe deri pada pintoe goedang sampej kapada roemah boedjang jang toekang ispen. Lantas toewan soeroeh panggil oppas, lagi priksa roemah boedjang itoe. Maka toekang ispen itoe tiada lagi boleh menjangkal salahnja, dan ija mengakoe djoega, bahoewa sahari-hari ija djoewal barang jang di tjoeri itoe dengan saparoh harganja pada saorang Tjina, jang poenja warong dekat roemah makan itoe.

Komedian maka orang Tjina, dan toekang ispen itoe di tangkap doewa-doewanja. Jang satoe kena hoekoem di boewang satoe tahon, sebab perkara membli barang jang glap; jang lajin kena hoekoem di boewang satoe tahoe djoega, sebab perkara mentjoeri itoe.

Maskipoen orang djahat tjerdik,
Bejsoek-loesa djoega kantara;
Ada mata salidik-lidik,
Jang mendapat tahoe perkara.
Maka beroentoenglah orang jang
Ampoenja lakoe djalan trang.

62.

REZEKI BADAN

DAN

REZEKI DJIWA.

ADALAH doewa orang bersoedara, bernama *Ali* dan *Lina*. Maka Ali poen tiada boleh di kata bodoh, tetapi malas ija, sahingga di sekola ija tiada maoe adjar dan lagi àdatnja rakoes; tiada lajin di kahendakinja, melajinkan makan ejnak-ejnak sadja.

Tetapi Lina itoe anak pintar dan trang hatinja; lagi radjin ija akan adjar; dan apabila ija boleh dapat barang kitab, maka bersoeka-soekalah hatinja membatja tjerita jang bagoes,

Maka pada satoe hari ka doewa anak itoe pergi ka pasar, serta dengan pamannja; maka di pasar itoe ramej sakali. Ada bebrapa kadej, di mana orang berdjoewal barang roepa-roepa deri pada kajin, permajinan dan lajin deri pada itoe. Maka ka doewa anak itoe mendapat masing-masing satengah roepijah, dan pamannja soeroeh dia bli barang apa soekanja.

Adapoen Lina melihat kadej di mana orang djoewal kitab; maka ija pileh kitab bagej-bagej tjerita, tetapi Ali poen membli koewé dodol.

Setelah diaorang soedah poelang deri pasar, laloe doedoek makan, maka Ali berkata: Saja belom berlapar, karana di » pasar saja makan koewé dodol jang ejnak sakali. Saja » poenja adek bodoh, dia bli boekoe; tetapi saja rasa sa- » potong koewé dodol, itoelah lebeh bajik deri pada tjerita- » tjerita."

Lina poen menjahoet: Tjis soedara tra maloe bitjara ba- » gini; tjoba babi dan andjing bisa bitjara, tentoe ija nanti » berkata bagitoe djoega."

Maka bapanja tertawa, serta berkata: » Betoel sakali Lina » poenja perkataän. Barang siapa rakoes dan malas, ijalah » seperti binatang sadja, karana binatang poen soeka tidoer » dan makan djoega, tetapi orang manoesjia boleh tjahri ka- » soekaän jang lebeh moelia, ija itoe pengartian dan boedi. » Karana Toehan Allah tiada soeka kitaorang tinggal bodoh, » seperti binatang; maka deri itoe patoet kitaorang tjahri » peladjaran jang membri soeka dan kasenangan hati."

Makan minoem itoe bajik,
Pada badan orang sadja;
Tapi peladjaran lajik,
Akan menjoekakan djiwa.
Orang jang tiada soeka,
Melajinkan tidoer, makan.
Seperti binatang djoega,
Patoet ija di tjelakan.

68.

SI KIKIR DENGAN ORANG KOELI.

SAKALI peristiwala di negri *Bagdad* saorang memaloe bendej serta berseroe-seroe: »Bahoewa *Said Abd'oel* » *Djalil* soeroe membri tahoe jang dia poenja kantong » oewang amas soedah hilang; ada di dalamnja saratoes di- » nar. Barang siapa mendapat kantong itoe dan membawa » dia kombali, nanti mendapat oepahan sapoeloeh dinar." —

Maka saorang koeli mendapat oewang itoe laloe ija ingat: » Deri pada beroleh saratoes dinar tiada dengan betoel, lebeh » bajik saja beroleh sapoeloeh dinar dengan betoelnja." Komedian ija pergi karoemah orang kaja itoe membawa kantong itoe.

Adapoen Said Abd'oel Djalil bersoeka-soeka hati, sebab ija tarima oewangnja, tetapi dengan kikirnja jang terlaloe sangat, ija tiada soeka membajar sapoeloeh dinar, jang di djandji itoe, dan orang koeli itoe di soeroehnja pergi sadja. Maka orang miskin itoe poelang dengan soesah hatinja; dan segala orang jang menengar perkara itoe marahlah dan menoesoek koeli itoe pergi mengadoekan halnja kapada Kadi.

Setelah Kadi soedah dengar perkara itoe, ija soeroeh panggil Said Abd'oel Djalil, laloe ija bertanjakan dia: »Mengapa » toewan tiada maoe membajar sapoeloeh dinar jang telah di » djandji itoe pada orang miskin ini?"

Maka djawabnja: »Ja toewanhamba! Djangan kata sapoe- » loeh dinar sadja, tiga poeloeh dinar djoega saja soeka mem- » bajar pada koeli itoe, asal saja tarima kantong itoe dengan » segala isinja, karana tatkala hilang kantong itoe ada djoega » di dalamnja satoe intan jang besar harganja, lepas deri » saratoes dinar itoe, dan sakarang intan itoe soedah di ambil » kaloewar deri kantong itoe, djikaloe ija maoe kasih kom- » bali intan itoe, maka sakarang djoega saja kasih tiga poeloeh » dinar."

Maka koeli itoe menjahoet: » Soenggoeh toewan! Saja » tiada melihat intan, melajinkan saratoes dinar djoega ada » di dalam kantong itoe."

Komedian Kadi poen berkata: »Sebab orang kaja ini »mengakoe, di dalam kantongnja jang hilang itoe ada satoe »intan dengan saratoes dinar, dan sebab orang bajik-bajik »lagi kaja, tiada berdoesta, maka kita tarima djoega perka- »taännja itoe. Dan lagi jang orang koeli itoe benar hatinja, »itoelah njata, sebab ija membawa kombali oewang itoe, »maka ija poen mengakoe di dalam kantong jang di dapatnja »tiada intan, melajinkan oewang sadja. Dan sedang bitjara »kadoewa fihak itoe benar, maka njatalalah djoega trang, »kantong ini jang moewat saratoes dinar sadja, itoelah boekan »Said Abd'oel Djalil poenja. Ada orang lajin jang ampoenja »dan sebab itoe kita soeroeh Said membri kombali kantong »dengan saratoes dinar itoe kapada orang koeli ini. Djikaloe »barangkali bejsoek loesa datang orang lajin jang boleh »menoendjoek dengan njata, bahoewa oewang ini dia poenja, »soenggoeh orang koeli itoe nanti membri kombali kapada »jang ampoenja. Inilah kita poenja poetoesan hoekoem.

Maka Said Abd'oel Djalil tiada brani mengakoe doestanja, laloe ija membri oewang itoe kapada orang koeli. Maka orang miskin itoe terlaloe bersoeka hati, mendapat harta itoe. Adapoen segala orang jang dapat tahoe perkara hoekoem itoe menjindir akan si Kikir dengan berkata: »Sjoekoer! »Si Kikir meroegikan diri, lagi ija kena maloe dengan akal- »nja jang djahat itoe."

64.

ORANG JANG MENGADA-ADA.

SAORANG Ambon masoek moerid di sekola toewan pandita, dan sebab orang moeda itoe mendapat adjaran lebeh deri pada orang negri jang lajin itoe, maka pada sangkanja ija berboedi sakali. Hatta maka pada satoe hari ija pergi ka roemah bapanja, dan apabila ija doedoek makan serta dengan bapanja itoe, maka di bawa oranglah tiga telor

ajam di piring. Maka bapa poen berkata: »Sajang sedikit »tjoema ada tiga telor; tjoba ada ampat boleh kita ambil »saorang doewa."

Maka anaknja berkata: »Djikaloe bapa maoe dengar, nanti »saja kasih mengarti dengan trang, bahoewa sesoenggoeh»nja ada lima telor di piring ini."

Djawab bapanja: »Itoe kita soeka dengar."

Maka orang moeda itoe bersoeka hati, sebab ija boleh menjatakan boedinja dan ija berkata: »Boekankah kaloe ada »tiga telor di piring, ada djoega doewa?" Bapanja sahoet: »Betoel!" Maka orang moeda poen berkata lagi: »Djikaloe »betoel ada doewa telor di piring ini, dan betoel djoega »ada tiga telor di piring ini, maka njatalah dengan trang, »bahoewa ada lima telor, karana doewa dengan tiga djoem»lahnja lima djoega."

Bapanja tersinnjoem, seraja mengambil tiga telor itoe, katanja: »Oentoeng sakali! Angkau ini bisa betoel, dan tahoe »berkata-kata dengan ilmoe bitjara. Maka sakarang kita »boleh makan tiga telor, bajiklah angkau makan doewa jang »lajin itoe."

65.

TELINGA DAN MOELOET.

SAORANG moeda doedoek bitjara banjak, serta menggahkan dirinja; katjak-katjak, ija karana boedinja dan kakajaännja sahingga bebrapa toewan jang oedar tiada tahan lagi menengar singongnja. Maka dengan kesalnja satoe toewan berkata kapada toekang omong itoe: »Hej orang moeda! Tatkala jang maha koewasa mendjadi»kan orang manoesjia, maka Ija membri padanja telinga »doewa dan moeloet satoe. Tahoekah angkau, apa sebab »manoesjia di djadikan sabagini?"

Maka orang moeda poen tiada tahoe.

Berkatalah toewan itoe: »Sebab bajiklah orang dengar »banjak dan bitjara sedikit."

Pada lajin hari toewan jang moeda itoe soedah dengar, jang saorang boedjangnja soedah mentjoeri sapoetangan satoe. Maka tiada dengan priksa lantas djoega di oesirnja boedjang itoe. dan dengan marahnja tiada ija maoe kasih boedjang itoe menjahoet sapatah kata. Tiada lama komediannja maka ija mendapat kombali sapoetangan jang hilang itoe, dan nja-talah boedjang itoe tiada bersalah. Tatkala itoe, toewan itoe di togor oleh bapanja katanja: »Hej anakkoe! Toehan Allah mem-
» bri doewa telinga padamoe, soepaja dengan telinga satoe angkau
» dengar perkataän orang jang menoedoh, tetapi patoet dengan
» telinga jang lajin angkau dengar djoega bitjara orang jang
» di toedoh itoe. Barang siapa jang àdil, tahoe timbang-me-
» nimbang dàwa kadoewa fihak itoe."

66.

MAKIN DI BOEROE MAKIN LAMBAT.

SAORANG Tjina deri *Bogor* milir ka *Batawijah*, karana ija maoe bli barang-barang di lejlang. Maka ija toeng-gang kahar pèr, di pasang koeda doewa. Adapoen djalan tengah itoe terlaloe legak-legok dan roesak, dan lagi seringkali sasak-sasak jang pada djalan itoe berlobang, tetapi orang Tjina poen pileh djoega djalan itoe, sebab lebeh dekat deri pada djalan besar, dan tiada djambatan, di mana di bajar beja pada djalan itoe. Maka orang Tjina poen melari-kan koedanja bertjongklang, karana ija takot sampej di lej-lang liwat waktoenja akan membli barang jang di kahendaki-nja. Setelah ija sampej di tanah *Pondok-Tjina*, maka sa-orang Islam jang milir djoega panggil dia: »Hej baba! Maoe
» kamana? Maka baba memboeroe-boeroe bagitoe kras."

Maka sahoet orang Tjina itoe: »Sebab poekoel sambilan
» saja maoe ada di tampat lejlang di Parapattan."

Maka orang Islam itoe berseroe: »Baba nanti sampej djoega,
» asal djangan baba memboeroe bagitoe kras."

Tetapi orang Tjina itoe berkata pada sendirinja: »Soenggoeh gila itoe orang. Djikaloe saja kasih lari koeda koerang kentjang, bagimana boleh saja sampej di lejlang?" Setelah ija fikir dimikian, maka ija hantam kadoewa koeda itoe dengan tjamboeknja dan paksa dia lari dengan sakoewat-koewatnja.

Maka dengan lari terlaloe kentjang, koeda itoe liwat sasak berpasok-pasok (bolong), sahingga roda satoe masok kadalam lobang, lantas kahar itoe terbalik dan orang Tjina itoepoen djatoh kadalam selokan serta dengan karpeknja jang di kahar; lagi segala pakejan koeda poetoes-poetoes, dan indjin roda itoe patahlah.

Tiada lama komediannja maka orang Islam itoe datang djoega pada tampat itoe, laloe berkata: »Hej baba! Apa saja bilang tahdi? Tjoba baba tiada memboeroe dengan boeta-toeli, tentoelah baba boleh sampej di Parapattan sabelomnja poekoel sambilan. Akan tetapi sakarang saja jang berdjalan kaki, barangkali boleh sampej, dan baba poen tinggal di sini, sebab koeda dan kahar itoe tiada boleh di tinggalkan di tengah djalan."

Djanganlah memboeroe terlaloe amat,
Makin di boeroe, makinlah berlambat.

67.

BAOE DAN BOENJI.

SAORANG masoek di warong, maka pada koetika itoe jang ampoenja warong itoe lagi mengangkat sapotong daging jang baroe di goreng. Maka berkatalah orang itoe: »Ejnak sakali baoenja daging itoe." Toekang warong menjahoet: »Ajo bli sapotong!" Tetapi orang itoe tiada maoe, katanja: »Tra oesah! Saja kennjang deri pada mentjioem baoenja sadja.

Djawab toekang warong itoe: »Djika tiada angkau bli, »maka saja minta bajaran djoega, saperampat roepijah, sebab »angkau djadi kennjang deri pada baoe jang ejnak ini." Maka orang itoe tertawa; tetapi toekang warong poen tiada berhenti ganggoe dia, katanja: »Djangan kira saja bermajin »sadja; djika tiada angkau membajar sakarang djoega saja »bawa dikau kahadapan toewan djaksa."

Maka pergilah ka doewanja, dan setelah djaksa dengar perkara itoe sablah-menjablah, ijapoen berkata: Betoel sa»kali dàwa toekang warong ini." Maka giranglah toekang warong dan marahlah orang lajin itoe, tetapi sebab djaksa poenja parentah ija mengambil djoega saperampat roepijah, laloe di limparkannja ka atas medja.

Maka djaksa bertanja toekang warong itoe: »Apa bajik »talen ini? Angkaukah dengar boenjinja?" »Bajik sakali!" djawabnja, serta ija maoe simpan talen itoe. Maka djaksa berkata: Djanganlah bagitoe! Angkau minta bajaran, sebab »orang ini mentjioem baoe daging jang di goreng itoe, saka»rang soedahlah angkau tarima bajaran itoe, karana angkau »soedah dengar boenji oewangnja; akan tetapi talen itoe »tinggal dia poenja, sebab daging itoe tinggal angkau poe»nja djoega."

68.

MANIKAM DAN MOETIARA.

SAORANG kaja pakej sorban jang haloes, terlilit dengan rantej moetiara saoetas. Lagipoen kantjing badjoenja deri pada amas ikatan permata, dan krisnja bertatahkan manikam, dan bebrapa tjintjin berintan, adalah pada djarinja; maka ija berdjalan-djalan dengan pri katjak.

Maka saorang miskin bertemoe dengan dia, laloe menjembah serta berkata: »Saja membilang banjak tarima kasih pada »toewan, sebab kamoeliaän segala moetiara dan manikam »itoe!"

Djawab orang kaja itoe: »Mengapa angkau bilang tarima »kasih? Angkaukah sangka, barangkali kita gila, maoe kasih »permata ini padamoe?"

»Tida toewan!" katanja: »Saja bersoeka hati sadja, sebab »sahari-hari toewan berdjalan-djalan di sini, dan saja soeka »melihat kamoeliaän segala permata itoe. Adapoen goenanja »pada toewan dan pada saja sama djoega, karana toewan »djoega boleh melihat tjahajanja sadja."

Intan permata bagoes tjahajanja,
Tetapi tiada barang goenanja;
Perhijasan jang patoet pada orang,
Itoe tangan radjin dan hati jang trang.

69.

PATONG.

TOEWAN Residen Talma membli di lejlang satoe patong deri pada batoe poewalam. Maka poetih sakali patong itoe dan amat bagoes perboewatannja; besarnja dan roepanja itoe seperti saorang parampoewan moeda. Adapoen toewan Residen maoe mendirikan patong itoe akan perhijasan kebonnja, dan sedang toekang batoe lagi memasang batoe pada alas kaki patong itoe, maka patong itoepoen di perdirikannja di bawah pohon tjamara di kebon itoe. Maka anak toewan Residen lagi bermajin di sitoe djoega; laloe ija melihat saorang toewah jang membawa djoewal ajam, pandang akan patong itoe serta ija sembah dan mengangkat toedoengnja.

Setelah sinjo melihat tingka lakoe orang toewah itoe, ijapoen tertawa serta panggil dia katanja: »Hej kakek! Mengapa »kakek membri hormat pada patong ini? Inilah Dewa jang »di sembah orang kapir tempo dhoeloe. Tjis! Kakek tida »maloe menjembah berhala?"

Djawab orang toewah itoe: »Saja poenja mata kaboer, » djadi tatkala saja melihat patong jang poetih itoe, saja kira » itoe njonja Residen, sinjo poenja iboe. Tjoba saja tahoe patong » sadja, soenggoeh saja tida angkat toedoeng."

Maka sinjo poelang laloe ija mentjeritakan hal itoe pada iboenja dan njonja itoe menjahoet: »Bahoewa orang toewah » itoe membri hormat pada patong itoe, tetapi pada sangkanja » ija membri hormat pada kita, djadi kita tarima djoega, » seperti ija membri tabeh pada kita sendiri. Dan saja rasa » dimikian djoega Toehan Allah akan tarima permintaän doä » segala orang itoe jang di katakan kapir, karana djikaloe » marika-itoe menjembah berhala, maka pada sangkanja ija » membri hormat kapada Jang maha koewasa. Lagi orang » toewah itoe kira, bahoewa sesoenggoehnja ija melihat saja » sendiri, itoe boekanlah dia poenja salah, tetapi matanja » koerang melihat dengan trang. Maka patoet kitaorang ingat » dimikian djoega akan segala orang jang belom menjembah » Allah, jang asa dan benar; soenggoeh itoe boekan salahnja, » kasihan sakali! Ija koerang mengarti. Dan djikaloe angkau » tertawakan orang, sebab matanja koerang trang, maka nja- » talah, bahoewa hatimoe djahat. Deri itoe djanganlah sindir dan » djanganlah mentjelakan djoega agama orang lajin, karana » itoelah tanda hati jang djahat djoega adanja."

70.

MANGGA WANGI.

BAPA *Lojo* poen orang bajik, tetapi anaknja si *Lojo* itoe nakal sakali, karana ija dengan temannja, bernama si *Kampret*, seringkali masoek di kebon orang, mentjoeri boewah-boewah. Adapoen tatkala boewah mangga di kebonnja mandor *Mira* soedah matang, maka Bapa Lojo melarangkan anaknja dengan kras, katanja: »Hej Lojo!

» Djangan loe brani masoek di kebon mandor itoe, karana » barang siapa mentjoeri satoe boewah sadja, pentjoeri djoega » namanja. Djikaloe pentjoeri masi anak ketjil, ija mentjoeri » barang ketjil, nanti kaloe ija orang besar, ija djadi maling » besar, sahingga pada achirnja ija mati di gantong."

Dimikian djoega Kampret poenja bapa membri adjaran pada anaknja, tetapi ka doewa anak nakal itoe tiada ferdoeli akan adjaran orang toewahnja; dan tatkala soedah malam ija kaloewar dijam-dijam deri roemahnja, laloe pergi bersama-sama mentjoeri boewah mangga wangi.

Adapoen Lojo memandjat pohon, memetik boewah, dan temannja memoengoet boewah itoe, dan memboengkoes dia dalam dia poenja kajin, dan di dalam Lojo poenja kajin. Tiba-tiba mandor datang, hendak mengoesir kalong; lantas anak-anak itoe masing-masing memoengoet kajin dengan boewah mangga itoe, dan lari poelang ka roemahnja.

Setelah pagi hari, maka Bapa Lojo melihat anaknja pakej si Kampret poenja kajin, karana Lojo poenja kajin biroe, dan Kampret poenja koening, tetapi pada malam tahdi katoekaran kajin itoe. Lagi si Kampret poenja bapa priksa djoega, apa sebabnja anaknja pakej kajin temannja. Deri itoe djadi katahoewan ka doewa anak nakal itoe mentjoeri. Maka bapanja paksa dia membawa poelang boewah jang di tjoeri itoe, kapada jang ampoenja; lagi sapandjang djalan ka doewa anak nakal itoe di poekoel dengan rotan, sahingga ija tiada maoe-maoe lagi.

Waktoe malam orang tjoeri,
Djangan ija kena siksa.
Djika djadi pagi hari,
Dosanja kentara djoega.

71.

INTAN.

TIGA orang moeda datang membri salamat tahon bahroe pada bapanja. Maka orang toewah itoe membilang tarima kasi, laloe ija berkata: »Soenggoeh hamba »dapat banjak salamat deri pada Toehan Allah. Tiada koe- »rang satoe apa padakoe, dan lagi apabila saja ingat, brapa »banjak orang merasa soesah hati, oleh karana kalakoewan »anak-anaknja, maka hamba mengoetjap sjoekoer kapada »Toehan jang koewasa, oleh sebab kamoe soedah djadi orang »bajik-bajik, dan tiada kamoe loepa kita poenja adjaran.— »Kamoe tahoe jang kita simpan satoe intan jang amat indah »dan besar harganja; maka intan itoe tiada boleh di bahgi »tiga; deri itoe kita bernijat akan membri intan itoe pada »saorang deri pada kamoe; ija itoe padá barang siapa jang »dalam tahon ini nanti berboewat perboewatan jang terlebeh »moelia."

Sjahadan pada pengabisan tahon itoe, maka katiga orang moedah itoe di tanja oleh bapanja: »Soedahkah kamoe ber- »boewat barang perboewatan jang bajik?"

Jang soeloeng poen menjahoet: »Ja bapa! Saja poenja »sohbat pergi berdjalan ka lajin negri, dan ija menitipkan »padakoe sariboe roepijah dengan tiada meminta tanda ka- »terangan, dan saorang poen tiada tahoe deri perkara itoe. »Tatkala ija poelang, maka lantas saja membri kombali »oewang itoe."

Djawab bapanja: »Adapoen perboewatanmoe itoe seperti »patoet; djikaloe tida dimikian kalakoewanmoe, nistiaja »angkaulah boekannja orang bajik, melajinkan 'risan djoega."

Maka anak tengah poen berkata: »Adalah saorang toe- »kang besi jang radjin, dan anaknja toedjoeh; maka ija »kena tjelaka besar; roemahnja hangoes dan perkakas roe- »mahnja habislah samowanja di makan api. Maka bebrapa »orang membantoe dia dengan oewang, akan mendirikan

» roemah bahroe. Saja djoega toeloeng dia, sabrapa boleh; » saratoes roepijah saja kasih pada orang itoe."

Djawab bapanja: »Bajik sakali perboewatanmoe itoe, ka- » rana angkaulah moerah hati dan berkasihan akan orang » jang kena tjelaka."

Komedian anak jang bongsoe itoe berkata: »Adalah sa- » orang moeda bersatroe dengan saja, dan ija membri sakit » hati banjak sama saja; tetapi kapanhari ija menoenggang » gettek dan saja lihat dia djatoh ka dalam soengej jang » bandjir ajernja. Maka saja takoet ija nanti mati, dan » lantas saja bernang kasana akan toeloeng dia, tetapi am- » pirlah saja sendiri kena tjelaka, karana ajer itoe terlaloe » dras, dan orang moeda itoe soedah tiada tahoe lagi akan » dirinja. Maka Toehan Allah kasih slamat djoega; saja » membawa dia ka darat."

Maka bapanja bersoeka hati serta bersoerak: Ambillah » intan ini! Karana moelia perboewatan orang jang berka- » sihan akan teman manoesjia, tetapi menoeloeng satroenja » djoega itoelah tanda parangi jang terlebeh moelia adanja."

72.

AMPAT DONGENG.

1. DALAM saboewah rawah adalah banjak kodok; maka pada moesim kring, rawah itoe dja i kring djoega dengan kapanasan matahari, dan segala kodok poen tiada boleh tahan lagi di sitoe. Maka pergilah ija berramej-ramej melompat-lompat, hendak berpindah kapada barang tampat, di mana ada ajer. Maka kaoem kodok itoe sampej kapada pinggir saboewah soemoer. Adapoen soemoer itoe dalam sakali, dan segala anak kodok giranglah, tatkala ija melihat ada ajer di dalamnja; maka ija beringin mandi, tetapi ija minta dhoeloe kapada kodok jang toewah:

»Bolehkah kitaorang melompat ka dalam?" Maka kodok toewah itoe menjahoet: »Djanganlah! Karana djikaloe di »sitoe kitaorang kena barang kasoekaran, kitaorang tiada »boleh kaloewar lagi. Bajiklah kita tjahri tampat jang lajin."

Haroes orang moeda berboewat, seperti anak kodok itoe, dan minta adjaran iboe bapanja, karana orang toewah tahoe pikir lebeh djaoeh.

---

2. Saejkor boeroeng tekoekoer doedoek pada tjabang pohon petej di pinggir slokan. Maka di lihatnja satoe taboewan jang soedah djatoh di dalam ajer, maka segrah ija meloetar rantjing ketjil kapadanja, sahingga taboewan itoe dapat memegang rantjing itoe, dan loepoet deri pada bahaja maut.

Adapoen menoeloeng orang jang di dalam kasoekaran, itoelah bajik sakali.

Tiada lama komediannja maka tekoekoer itoe doedoek poela pada pohon itoe, dan saorang pemboeroe datang perlahan, laloe membetoeli bedilnja, hendak memasang. Tiba-tiba taboewan itoe melihat sohbatnja berbahaja, dan ija menjangat akan orang itoe. Deri pada sakitnja orang itoe, salah pasang dan tekoekoer poen terbanglah.

Membalas bajik dengan bajik, itoelah sjoekoer jang benar.

---

3. Satoe oelam berkoelit meminta pada boeroeng salah-goenting: »Ja sohbat! Adjarlah saja ilmoe terbang." »Masa »boleh!" Berkata salah-goenting: »Sajap poen tiada padamoe."

Tetapi oelam itoe tiada berhenti minta djoega, sahingga permintahaännja di kaboelkan oleh salah-goenting itoe; laloe ija membawa terbang dia. Setelah ija tinggi di oedara, maka oelam itoe minta di lepaskan, dan boeroeng salah-goenting kasih lepas dia, maka ija djatoh lempang kabawah di batoe, hantjoerlah badannja.

Dimikianlah kasoedahan orang jang tegar prinja.

---

4. Si Djangkrik datang minta-minta makanan sedikit kapada tawon. Maka tawon bertanja: »Mengapa angkau »tiada simpan padi, tatkala lagi moesim memotong?" Djangkrik menjahoet: »Koetika itoe saja melantjong sadja; tiada lajin kerdjakoe, melajinkan berboenji dan menjanji."

Maka djawab tawon itoe: »Djika dimikian bajiklah sa»karang angkau menghilangkan laparmoe dengan tandak »djoega."

Dimikianlah hal orang malas; manakala ija berlapar dan medlatat, ijapoen di persindirkan lagi

---

78.

BOEWAH DJAMBOE.

ADALAH saorang bernama *Bapa Limpang*, jang soedah pijarakan segala anaknja sabagimana patoet; dan tatkala diaorang mendapat akal balir, maka bapanja itoe bersenang hati melihat segala anak laki-laki itoe anam orang samowanja bajik parasnja dan àdatnja bajik djoega. Tetapi satoe perkara jang membri soesah ati sedikit pada orang toewah itoe, ija itoe saorang kaponakannja bahroe datang deri Batawijah, dan terkadang-kadang ija mampir di roemahnja Bapa Limpang hendak bertemoe dengan dia poenja anak-anak. Maka Bapa Limpang tiada soeka akan kaponakan itoe. dan sebab itoe ija berkata pada anak-anaknja: »Djangan »kamoe bagitoe tjampoer dengan orang moeda itoe, karana »dhoeloe, tatkala lagi ija tinggal di sini di kampong, roepa»nja bajik dan segar seperti kamoe poenja roepa, tetapi »sakarang ini saja melihat warna moekanja poetjat, dan ba»dannja lesoe dan roesak. Maka pada perasaän saja ija djadi »orang paralentej. Deri itoe saja takoet, kaloe kamoe ber»teman-teman dengan dia, barangkali kamoe djoega di adjak »akan toeroet àdatnja jang koerang bajik."

Maka segala orang moeda poen menjahoet: »Djangan bapa

» takoet! Ija tiada nanti adjak kitaorang akan berboewat » barang jang djahat; dan lagi pada pikiran saja, barangkali » bajik ija berteman dengan kitaorang; djikaloe sakalipoen » tingka lakoenja koerang bajik barangkali ija akan tobat, » apabila ija bersohbat dengan kitaorang."

Maka Bapa Limpang berdijam dhoeloe, komedian di ambilnja anam boewah djamboe jang bagoes mejrahnja, dan lagi satoe jang boesoek sedikit. Maka berkatalah orang toewah itoe: »Nanti! Kita maoe tjoba, kaloe boewah djamboe » ini jang boesoek sablah boleh djadi bagoes lagi, djika ija » di simpan bersama-sama dengan anam jang maoe bajik itoe." Maka bapa itoepoen taroh segala boewah djamboe itoe dalam satoe kisa laloe ija simpan dia di dalam almari.

Maka segala orang moeda itoe bernanti tiga hari lamanja; komedian bapanja mengambil segala boewah djamboe itoe deri dalam kisanja, dan ija menoendjoek pada anak-anaknja jang segala boewah itoe soedah boesoek samowanja oleh sebab ija soedah di tjampoer dengan boewah satoe jang satengah boesoek itoe. Lagi Bapa Limpang berkata: »Lihatlah! Dimikian djoega hal orang bajik jang berteman dengan orang » djahat."

Toekang arang hitam roepanja,
Toekang tepoeng poetih moekanja,
Djika getah di raba-raba,
Melekat pada djari djoega.

Tjampoer dengan orang berdosa,
Tiada membri barang goena.
Orang djahat tida beroebah,
Jang bajik djadi djahat djoega.

74.

BABI.

SAEJKOR babi jang gemoek, berdjalan-djalan di kebon serta ija mengoeroek tanah dengan moeloetnja, hendak tjahri oebi. Maka bebrapa boeroeng deri pada bajikolej dan salahgoenting dan pipit datang terbang kasana laloe mengikoet babi itoe, serta melantjoeh bertjitjit-tjitjit.

Maka adalah bebrapa anak melihat tingka boeroeng itoe, laloe ija bertanja pada iboenja: »Hej ma! Tjoba lihat boeroeng-» boeroeng jang manis itoe, soeka sakali sama babi besar itoe; » bagimana boleh ija bersajang akan binatang bagini djelek?"

Iboenja menjahoet: »Djangan kira ija soeka berdjinak-» djinakan dengan babi itoe melajinkan ija soeka poengoet » tjatjing dan binatang ketjil-ketjil jang kaloewar deri tanah » jang di oeroek babi itoe."

Demikian djoega kalakoewan orang jang bertemoe dengan orang kaja, boekan sebab ija sajang akan dia, atawa rasa hormat akan dia, melajinkan sebab ija tjahri oentoeng pada diri sendirinja sadja.

75.

BOEWAH GENDERIA.

JISA melihat satoe boewah genderia jang bagoes koeningnja soedah goegoer deri pada pohon, maka dengan girangnja ija segrah memoengoet boewah genderia itoe maoe makan dia; tetapi bahroelah boewah itoe ada di dalam moeloetnja, maka ija memboewang dia katanah, serta mengindjak dia katanja: »Tjis! boesoek boewah ini; di » dalamnja oelar. Mengapa orang belom tabang pohon ini, » sedang boewahnja bagini roepa?"

Djawab iboenja: »Hej anak jang koerang ingat. Djikaloe

» saorang maoe tabang pohon ini, sebab boewah itoe koerang » bajik, nistiaja gila sakali ija, karana di pohon masi ada » bebrapa ratoes boewah jang barangkali bajik samowanja; » dan pohon itoe tiada koerang bajik, djikaloe boewah jang » satoe ini boesoek. Tetapi di doenja ada banjak orang jang » berkata-kata seperti angkau. Djikaloe barang saorang ber- » boewat bajik padanja sariboe kali, dan sakali sadja ija » berboewat salah sedikit, maka lantas orang marah dan loepa » segala kabaktiannja itoe. Dan lagi banjak orang tiada tahoe » poedji kabedjikan orang lajin; djikaloe sakalipoen ija tahoe » sariboe perboewatannja jang moelija, ija berdijam dirinja; » tetapi manakala ija dapat tahoe satoe perkara jang koerang » bajik, segrah ija meloeloeskan fitnahnja. Dimikianlah àdat » orang djahat; deri itoe bajiklah djaga dirimoe, soepaja » djangan orang boleh mentjeritakan barang satoe perkara » jang djahat deri pada lakoe djalanmoe."

76.

KEBON ORANG MISKIN.

KI PADJAL membawa satoe pikoel arang karoemah toewan kontroleur, laloe ija doedoek berdjongkok di hadapan roemah itoe, menantikan oewang bajarannja. Maka anak toewan itoe bermajin-majin di sitoe djoega dan melihat Ki Padjal tengok akan segala petak boenga jang di pekarangan itoe. Maka anak itoe berkata: »Hej kakek! Apa kakek poenja kebon bagitoe bagoes djoega?"

Djawab Ki Padjal: »Soenggoehpoen, dalam saja poenja » kebon tiada bagitoe banjak boenga mawar dan melati dan » sedap-malam, patjar-tjina dan lajin deri itoe, tetapi saja » poenja kebon besar dan bagoes djoega. Seringkali orang » deri kota berhenti di tengah djalan akan melihat saja poe- » nja kebon itoe. Kaloe sinjo poenja papa pergi priksa kebon

» kopi, bajiklah sinjo toeroet, boleh sinjo mampir di roemah » saja, melihat sendiri."

Bebrapa hari komediannja, maka toewan kontroleur pergi ka kebon kopi dan anaknja itoe sertanja. Setelah ija sampej ka pondok Ki Padjal, maka toewan berhenti sabentar akan minta api, dan sinjo berkata: »Hej kakek! Di mana kebon» moe? Saja tiada melihat, melajinkan pohon klapa, lima » anam di samping roemah, dan doewa tiga poeloeh pohon » pisang."

Maka orang toewah itoe menjahoet: »Ja sinjo! Saja poenja » kebon tida berpagar, tapi djangan kata tampat ini koerang » bagoes. Tjoba lihat, betapa indah kalihatannja segala pohon » rasamala, dan djati, dan waringin ini, lihatlah segala pan» tjoeran ajer itoe jang toeroen deri pada boekit; warnanja » seperti pejrak, dan tjahajanja seperti intan di sinari mata» hari; lihat lagi segala goenoeng itoe dengan bagej-bagej » warnanja hidjoe, koening, biroe. Dan lagi boekan sadja » bagoes kebon ini; di dalam soengej jang kalihatan di sini » saja boleh tjari ikan, dan itoelah saja poenja tampat mandi. » Ada djoega saja poenja sajoeran, gélang, bajam, saja bo» leh ambil, sabrapa saja soeka dan saja tiada membajar » gadji toekang kebon. Lagi Toehan Allah mendjadikan di » sini banjak boenga jang bagoes, seperti kembang poekoel » ampat, dan anggrek jang haloes ini. Apa sinjo tida rasa, » saja poenja kebon bagoes dan besar sakali?"

Maka anak itoe menjahoet: » Soenggoeh bagoes tampat » ini, tetapi segala pohon dan goenoeng itoe boekannja kakek » ampoenja."

Setelah itoe toewan kontroleur berkata: » Benar djoega » perkataän orang toewah ini, karana Toehan Allah poen » mendjadikan doenja bagitoe bagoes akan goena sakalian » orang, dan barang siapa bersoeka hati melihat kamoeliaän » doenja ini, ijalah orang kaja, karana ija senang hati dan » pada rasa hatinja tiada koerang satoe apa padanja."

77.

BOEROENG MERPATI.

NONNA *Lina* soedah bli sapasang boeroeng merpati jang masi moeda dan amat bagoes, poetih warnanja. Maka boeroeng itoepoen djadilah djinak sakali, sahingga ija datang memakan rejmas roti deri pada nonna poenja tangan, dan kamana djoega ija pergi, bajik ka dalam roemah, bajik ka kebon, boeroeng poen terbang mengikoet dia.

Adapoen pada satoe hari ka doewa boeroeng itoe terbang kaätas atap roemah tetangganja; maka nonna takoet boeroeng itoe akan hilang, laloe ija panggil dia, memboedjoek dia poelang. Jang satoe lantas datang, tetapi temannja terbang lebeh djaoeh; tiba-tiba boeroeng dok menjambar akan dia, laloe makan dia.

Maka nonna menangis amat kras dan iboenja menghiborkan dia, serta berkata: »Hej anakkoe! Ingatlah bahoewa »dimikian djoega peroentoengan orang jang tiada maoe de»ngar adjaran. Barang siapa koerang tarima adjaran soh»batnja, kena tjelaka di binasakan oleh satroenja.''

78.

PERDJAMOEWAN.

DHOELOE kala adalah saorang boedi, jang sahari-hari berkerdja atawa berdjalan, sahingga ija merasa lapar; dan apabila ija doedoek makan, tiadalah ija makan kakennjangan. Maka pada satoe hari ija panggil makan bebrapa orang kaja deri pada segala sohbatnja. Maka orang boedi itoe di togor oleh isterinja, katanja: Bagimana boleh »saja sedijakan hidangan sampej banjak akan mendjamoe »segala orang kaja itoe? Lagi saja tiada sampat tjahri »sajoer-sajoeran, ikan dan sambal-sambalan roepa-roepa. »Tjoba saja tahoe lebeh dhoeloe, bolehlah saja soeroeh bli

» di pasar, tapi sakarang bagimana? Djadi saja ini kena » maloe."

Maka soewaminja menjahoet: » Djanganlah bersoesah hati » amat. Boekankah ada nasi dan ikan? Dan ada sajoer dan » tjabej di kebon. Saja poenja sohbat itoe boekannja orang » rakoes, nistiaja ija senang hati, djikaloe ada makanan jang » tjoekoep sadja. Pendemap dan orang rakoes tiada sedap » hati, djikaloe sakalipoen ija makan kennjang, dan orang » jang berboedi tiada ferdoeli akan marika-itoe jang tiada » tahoe ingat akan perkara lajin deri pada akan makan mi- » noem ejnak sadja. Manoesija tiada hidoep di doenja, soe- » paja ija dapat makan dan minoem, melajinkan orang makan dan minoem, soepaja ija boleh hidoep."

Di dalam toeboh jang njaman,
Ada hati jang boediman.

Orang jang rakoes minoem dan makan,
Hilangkan àkal, roesaklah badan.

79.

POHON MANGGISTAN.

ADALAH banjak pohon berboewah di dalam *Bapa Jamin* poenja kebon, dan sahari-hari ija djoewal satoe doewa pikoel akan di bawa ka pasar. Maka Bapa Jamin dapat hatsil bagitoe banjak, sebab ija radjin mengambil tjangkokan deri pada pohon jang bagoes-bagoes, lagi soekalah ija merawati kebon itoe.

Maka pada satoe hari pagi-pagi ija masoek kebonnja, hendak petik boewah manggis, maka di lihatnja pada pohon manggistan jang terlebeh bagoes itoe, ampirlah habis boe-

wahnja. Maka Bapa Jamin soeroeh soedaranja dijam-dijam pergi priksa di kampong, siapa jang mentjoeri boewah itoe. Maka pada hari itoe djoega ija dapat tahoe dengan trang, bahoewa orang tetangganja jang mentjoeri boewah itoe. Maka soedara Bapa Jamin itoe adjak dia pergi mengadoe kapada toewan demang, tetapi ija tiada maoe, serta katanja: »Nanti saja tahoe àkal lajin, soepaja djangan lagi ija datang »mentjoeri di kebon saja." Komedian Bapa Jamin pergi mengalap boewah manggis barang doewa ratoes, di ikat-ikatnja, laloe di bawanja ka roemah tetangganja itoe, seraja ija berkata: »Hej sohbat! Saja dapat tahoe angkau soeka »makan boewah manggis, maka saja soeka kasih boewah »ini padamoe, dan djikaloe barangkali sohbat maoe barang »tjangkokan boewat tanam sendiri di kebon, boleh djoega »angkau dapat tjangkokan deri pada pohon saja."

Adapoen tetangganja itoe tiada terkira-kira maloenja, dan komedian hari tiada sakali-kali ija maoe mentjoeri lagi, melajinkan ija djoega djadi radjin merawati kebonnja.

Maka berkatalah Bapa Jamin pada soedaranja: »Tjoba »lihat, bagimana saja tahoe memang lajin orang poenja djahat, dengan membalas bajik pada dia; sakarang poen ija »tobat deri pada dosanja dan ija djadi sohbat pada saja; »tetapi djikaloe di balas djahat dengan djahat, terkadang »dangkej dan persatroewan bertambah-tambah djoewa adanja."

80.

AJER ANGGOER TERTJAMPOER RATJOEN.

SAORANG Soelthan mengawinkan anaknja dengan saorang mantri jang bangsawan lagi bidjaksana. Tiada lama komediannja mangkatlah radja moeda jang memegang parentah atas saboewah poeloe jang taälok kabawah Soelthan itoe, dan baginda poen sarahkan tachta karadjaän poeloe itoe pada minantoenja, karana ijalah orang kapertjajaän djoega.

Setelah bebrapa tahon lamanja radja moeda soedah semajam pada poeloe itoe, maka istrinja poen berpoetra dan aja bonda poen teramat kasih akan anakda itoe, dan mengadjari dia barang jang patoet, sahingga poetra itoe mendapat hati trang dan saderhana, lagi radjin ija dan pandej, serta bajiklah paranginja.

Hatta maka Soelthan menengar khabar, tjoetjoenda itoe djadi orang boedi bidjaksana, maka baginda beringin akan melihat dia, laloe ija soeroeh panggil dia datang ka astananja Maka poetra poen berangkat, dan setelah ija sampej ka astana nejnandanja, maka Soelthan jang toewah itoe, bersoeka hati amat, dan segala orang kaja di silakannja masoek perdjamoewan akan mengaloe-ngaloekan poetra itoe.

Adapoen tatkala segala orang kaja itoe doedoek makan minoem terlaloe ramej, poetra itoepoen makan nasi dengan ikan dan ija minoem ajer sadja, tiada ija maoe santap deri pada makanan dan minoeman jang banjak-banjak itoe.

Maka Soelthan hejran dan berdijam dhoeloe tetapi pada ejsoeknja ija soeroeh membawa satoe pijala amas jang penoeh dengan ajer anggoer jang ejnak, laloe ija adjak tjoetjoenja akan minoem ajer anggoer itoe. Maka samboet poetra itoe: »Djanganlah kiranja, nejnanda goesar, tetapi saja ini takoet »minoem deri pada ajer anggoer ini; barangkali ada ratjoen »di dalamnja."

Maka baginda tersinnjoem, seraja berkata: »Bagimana »boleh tjoetjoekoe kira ajer anggoer ini koerang bajik! »Ejnak sakali rasanja, dan mahal harganja."

Djawab poetra itoe: »Ja nejnanda! Hamba minta ampoen »banjak-banjak, sebab saja bitjara troes trang sadja; tetapi »kalamarin saja melihat segala orang kaja itoe doedoek mi»noem anggoer ramej-ramej; maka tiada lama komediannja »ada orang jang moelai bitjara, tiada karoewan; ada jang »berbantah-bantah; ada jang tertawa galak-galak; ada djoega »jang menangis. Lagi saja melihat bebrapa deri pada orang »itoe jang poesing kapalanja. dan tiada boleh berdiri betoel, »hanja bergojang-gojang toebohnja, sahingga ija djatoh, laloe

» terhentar di tanah, seperti majit, tiada khabar lagi akan » dirinja. Maka saja kira segala orang ini djadi sakit, sebab » ija minoem deri pada ajer anggoer itoe, maka saja takoet, » barangkali ada ratjoen di dalam minoeman itoe."

Maka Soelthan poen berdijam, karana maloelah ija, sedang ija ingat: » Bahoewa sesoenggoehnja orang moeda ini lebeh berboedi deri pada kitaorang toewah, jang tiada tahoe makan minoem dengan sedangnja.

Pemabok tiada tahoe menahankan nafsoenja;
Saoepamalah babi djoega tingka-lakoenja.

81.

PIKOELAN JANG BRAT.

TOEWAN *Kersema*, jang pegang toko di *Bandong*, soeroeh bebrapa orang koeli membawa milir barang-barang ka *Batawijah*. Adalah doewa-blas orang, dan doewa-blas pikoelan djoega jang sama bratnja, melajinkan satoe pikoelan sadja jang lebeh deri pada jang lajin, ija itoe moewat bras, bekel orang koeli itoe, pada makan di djalan. Maka saorang koeli minta pada temannja: » Bolehkah » saja pileh pikoelan, jang mana saja soeka bawa?" Maka kata temannja: » Boleh!" Karana pada sangka orang itoe, segala pikoelan ini sama bajik, melajinkan jang terlebeh brat itoe, ija tiada nanti ambil. Maka betoel di angkatnja pikoelan jang brat itoe, dan segala temannja tertawakan dia.

Setelah berdjalan sampej waktoe tengah hari, maka segala orang koeli itoe berhenti masak nasi, dan pikoelan bras itoe djadi lebeh enteng. Dimikianlah tijap-tijap kali orang berhenti makan, maka bras itoe djadi koerang banjak, sahingga orang sampej di tanah Batawijah, maka karong bras

itoe soedah kosong, dan koeli jang pintar itoe, tertawakan teman-temannja, karana ija tiada berasa tjapej, dan segala temannja bahroe mengarti jang diaorang lebeh bodoh, karana ija koerang pikir dhoeloe.

Djika orang pintar di persindirkan orang bodoh, tiadalah ija sakit hati, sebab ija tahoe diaorang koerang ingat, dan pada achirnja ija djoega boleh tertawakan orang bodoh itoe.

82.

TJELAKA DAN OENTOENG.

SAORANG soedagar hendak pergi berlajar ka negri *Madura* akan bernijaga. Maka kapalnja ada di pelaboehan, sedia akan membongkar saoeh, dan angin poen bajik; tetapi tatkala soedagar itoe maoe toeroen di tambangan, tiba-tiba kalintjoh ija, karana sontoh di batoe, sahingga ija djatoh, patahlah toelang kakinja. Maka orang mengangkat dia, laloe gottong dia ka roemahnja dan sebab nakhoda trada boleh bernanti sampej soedagar itoe bajik, ijapoen berlajar djoega.

Maka soedagar poen bersoesah hati, sebab tjelaka itoe, dan oleh sebab ija katinggalan, karana ija soedah harap banjak oentoeng dengan berniaga. Maka segala sohbatnja berkasihan djoega akan dia, sebab ija kena tjelaka dengan roegi itoe.

Komedian deri pada bebrapa hari maka kadengaranlah khabar ka negri soedagar itoe, mengatakan kapal itoe soedah kena angin riboet, laloe karamlah dan segala orangnja mati lemas di dalam ajer. Adapoen tatkala soedagar mendengar khabar itoe, ijapoen berkata: »Betapa bodoh kitaorang ma-
» noesjia jang koerang mengarti akan pemarintahan Toehan
» Allah. Barang jang di sangka tjelaka, itoepoen mendjadi
» oentoeng. Tjoba tida patah saja poenja toelang kaki nistiaja
» matilah saja djoega. Toehan poenja atoeran salamanja bajik,
» djikaloe sakalipoen kitaorang koerang mengarti."

38.

KAJOE API.

TATKALA ada bandjir besar di poeloe Djawa, dan bebrapa desa di hanjoetkan habis ajer bandjir itoe, lagi bebrapa ratoes orang dan bebrapa riboe binatang mati lemas di dalam ajer itoe, dan segala kebon dan sawah dan makanan orang samowanja habis di binasakan djoega, maka banjak orang berkasihan akan segala orang jang kena tjelaka itoe, dan koeliling negri ada toewan-toewan menghimpoenkan oewang bekel bli bras dan pakejan akan membahgi pada orang miskin itoe.

Adapoen di negri Batawijah djoega bebrapa toewan berdjalan koeliling di roemah orang menghimpoenkan derma. Maka toewan itoe datang djoega di roemah njonja *van Ennen*. Maka njonja itoe amat kaja, tetapi toewan itoe kira njonja van Ennen kikir, dan barangkali tiada nanti kasih satoe apa akan goena orang miskin, karana sedang toewan itoe lagi bernanti di pendopo, ija dengar njonja lagi gejger akan kokkinja katanja : »Koerang ingat loe! Brapa kali kita soeroeh » loe bijar kaloe habis masak, lantas loe angkat kajoe api » deri dalam dapoer? Boekankah boegal kajoe itoe boleh di » pakej lagi sakali? Apa goenanja kajoe itoe di bakar habis, » setelah makanan soedah sedia? Dengan loe poenja salah » kita kena roegi sadja."

Setelah njonja itoe datang mendapatkan toewan itoe, laloe dengar ija minta kasihannja akan goena orang jang kena tjelaka oleh bandjir itoe, maka lantas njonja kaloewarkan saratoes roepijah akan di kasih pada orang-orang itoe. Maka toewan poen hejran, laloe ija berkata : »Hej njonja! Djangan » goesar, tetapi sakarang saja lihat njonja moerah hati dan » soeka kasih oewang bagitoe banjak akan toeloeng orang » kasihan, bagimana tahdi njonja bagitoe marah akan kokki » itoe, sebab tiada lantas ija padamkan kajoe api itoe? Brapa » harganja itoe? Barangkali harga satoe sen jang hilang akan » tjoema."

Maka njonja menjahoet: »Betoel sakali saja marah, dji-
» kaloe saja poenja orang menghilangkan satoe sen dengan
» tiada barang goenanja. Barang siapa tiada tahoe simpan
» satoe sen, ija djoega tiada tahoe mendapat roepijah, dan
» sebab saja terlaloe sajang memboewang harga satoe sen
» akan tjoema sadja, maka saja soedah djadi kaja dan saja
» boleh toeloeng orang lajin dan bersoeka hati saja, djikaloe
» oewang itoe di pakej akan goena orang kasihan.''

84.

TJERMIN.

SI BONGKOK mendapat satoe katja moeka ketjil, dan sebab ija malas akan bekerdja, tetapi pinter sakali, ija tahoe pakej katja moeka itoe akan tjahri oentoengnja. Apabila ija bertemoe saorang perampoewan, maka
» katanja: »Nonna! Tjoba lihat pada katja moeka ini, bagimana
» manis nonna poenja moeka.'' Dan apabila parampoewan itoe soedah pandang pada tjermin itoe, maka si Bongkok minta kasihannja. Lagi manakala ija bertemoe orang laki-laki, maka katanja: »Ja toewan! Tjoba lihat betapa bajik toewan poenja
» roepa dan kasihlah doewit sedikit pada saja orang miskin.''
Maka orang poen tertawa mendengar pemboedjoekan orang minta-minta itoe dan ija mendapat banjak oewang.

Hatta maka pada satoe hari si Bongkok sakitlah, laloe ija soeroeh anaknja laki-laki pergi minta-minta serta ija sarahkan katja moeka itoe padanja dan mengadjar dia, bagimana ija boleh pakej itoe akan tjahri oentoeng.

Setelah soedah sorej, maka anak itoe poelang dengan tiada membawa oewang. Maka bapanja goesar akan dia, dan anak itoe mengakoe: »Ja bapa! Saja loepa minta oewang sama
» orang-orang, karana saja maoe lihat dhoeloe pada katja
» moeka itoe, bagimana saja poenja roepa, habis saja melihat
» bagoes saja poenja moeka; maka giranglah saja, laloe saja

»doedoek bermajin-majin, sabentar-sabentar saja memandang »moeka saja sendiri."

Djawab bapanja: »Goblok loe! Apa loe belom tahoe, ba- »hoewa orang jang tahoe memboedjoek orang *lajin* dan poedji »orang *lajin*, itoe boleh mendapat banjak oentoeng, tetapi »jang memoedji *dirinja sendiri*, tiada mendapat oentoeng »barang sedikit; itoe tiada bergoena sakali."

Maka si Bongkok poenja anak perampoewan denger per- kataännja itoe laloe ija menjahoet: »Hej bapa! Djanganlah »bitjara bagini, karana saja rasa tiada patoet memboedjoek »orang akan mendapat oewang. Saja ini maloelah lagi ber- »soesah hati, manakala saja melihat bapa berdjalan minta- »minta. Lebeh bajik kitaorang tjahri oentoeng jang patoet, »dengan bekerdja radjin, sahingga tiada oesah kita meminta »orang lajin poenja kasihan."

85.

AMTZAL.

ADALAH saorang soedagar jang kaja, bernama *Said Abd'oel Kamil*, maka Said itoe soedah adjar bebrapa amtzal deri dalam al Koran, dan apabila ija moelai barang pekerdjaän, terkadang ija menjeboet satoe amtzal, sabagej ija maoe mengingatkan dirinja, bagimana patoet orang manoesjia melakoekan sendirinja.

Maka pada satoe hari, Said itoe pagi-pagi masoek di to- konja dan belom ada orang lajin di toko, melajinkan dia poenja djoeroetoelis. Maka Said membri salam padanja, laloe ija mengambil koentji akan memboeka dia poenja peti oewang. Maka pada koetika itoe, soedagar poen seboet satoe amtzal, oedjaranja: »Katahoewi olehmoe, bahoewa Toehan akan »membalas padamoe dengan sapatoet kerdjamoe."

Tiba-tiba djoeroetoelis itoe datang menjombah di hadapan kaki Said itoe, sombahnja: »Ja toewankoe! Saja minta am- »poen banjak-banjak!"

Maka soedagar itoe hejran tertjangang, serta berkata: »Sebab apa angkau minta ampoen?" Maka djoeroetoelis menjahoet: »Ja toewan! Djanganlah mengoesir saja! Maka »saja mengakoe, ada nijat jang djahat sakali, dalam saja »poenja hati. Adapoen sebab saja berhoetang kiri kanan, »lagi tiada tahoe, bagimana àkal akan membajar segala »hoetang itoe, maka kalamarin saja soeroeh memboewat »anak koentji lantjoeng, dan ini hari saja maoe mentjoeri »bebrapa riboe roepijah deri dalam peti oewang ini, laloe »saja maoe lari ka lajin negri. Tetapi tatkala saja dengar »perkataän itoe, bahoewa Toehan Allah akan membalas pada »orang dengan sapatoet segala perboewatannja, maka takoet»lah saja dan saja tobat."

Maka soedagar poen mengoetjap sjoekoer kapada Toehan Allah, sombahnja: »Ja Toehan! Dengan perkataän amtzal »ini Toehan djoega memliharakan orang moeda ini deri pada »mendjadi orang mentjoeri, dan hamba poen di peliharakan »deri pada roegi jang besar. Ja Toehankoe! Djikaloe barang »nafsoe jang djahat, masoek di dalam hati kitaorang, toe»loenglah hambamoe djoega akan melawan nafsoe itoe de»ngan ingat, bahoewa Toehan tahoe segala lakoe djalan »orang manoesjia sakalian, lagi berkoewasa djoega akan mem»balas pada masing-masing saorang dengan sapatoetnja ker»djanja."

86.

ALIF, BA, TA.

SAORANG desa, bernama *Doel*, bajiklah dan radjin pada segala pekerdjaännja, sajang sedikit ija terlaloe panas hati. Djika orang lajin bitjara barang kata jang ija koerang soeka dengar atawa djika orang bersalah sedikit padanja, maka Doel lantas makej-makej orang dan marahnja tiada kira-kira. Deri sebab itoe banjak orang membintji akan Doel, dan sebab orang tiada soeka bitjara dengan dia, maka seringkali djoega ija kena roegi.

Pada satoe hari Doel poenja bapa datang berdjoempah dia dan ija bersoeka hati melihat Doel poenja roemah, dan kebon bagitoe bagoes. Maka ija maoe tinggal bebrapa hari di roemah anaknja, tetapi pada ejsoknja ija dengar anaknja berbantah-bantah dengan orang sakampongnja, lagi ija melihat, betapa paranginja proes-prang sakali. Maka orang toewah itoe membri natsihat pada Doel, soepaja ija ingat betapa salah pri lakoenja itoe. Lagi bapanja berkata: » Djikaloe angkau kira jang panas hati tiada » boleh beroebah, kita tahoe lagi sapata bitjara jang bajik. » Djikaloe angkau marah, djanganlah memboeka moeloetmoe » dhoeloe, sabelomnja angkau membilang perlahan-lahan di » dalam hati segala hoeroef itoe Alif, Ba, Ta, sampej Nja. » Soenggoeh panas hati itoe akan hilang, sahingga angkau » tahoe bitjara dengan patoet."

Maka Doel hejranlah, karana belom ija mengarti maktsoed bapanja. Tetapi ija berdjandji djoega akan toeroet bitjara bapanja. Tiada lama komediannja, maka Doel mengarti djoega, bahoewa bajik menahani marahnja dan ingat-ingat dhoeloe, sabelomnja ija bitjara dengan orang lajin.

Adapoen tatkala orang toewah itoe datang kombali ka roemah anaknja, ija bersoeka hati melihat, bahoewa sesoenggoehnja Doel soedah djadi orang bidjaksana dan ija hidoep berdamej dan bersenang dengan orang sakampongnja.

87.

H A B I.

KAPITAN Tjina, bernama *Lie-Bom-Kiam*, kajalah; segala tanahnja besar, dan goedangnja penoeh dengan perkakas roemah jang bagoes, perboewatan Wolanda. Adalah satoe perkara sadja jang membri soesah hati pada orang kaja itoe, ija itoe anaknja laki-laki, bernama *Lie-Sin-Kiam*, terlaloe bingis akan orang kampong. Maka sebab ija tahoe bapanja kaja, tiada sakali ija mengapakan

orang ketjil dan bitjara kapada marika-itoe saoleh-oleh ija bitjara dengan andjing. Maka kapitan poen seringkali togor akan anaknja, tetapi ija tiada maoe toeroet adjaran bapanja.

Hatta maka kapitan itoe hendak pergi melihat tanah jang lajin, dan tinggal di sana barang doewa tiga hari lamanja. Maka sabelomnja ija berangkat, ijapoen pesen dijam-dijam pada segala boedjangnja: »Nanti apabila anak kita minta » makanan, boleh kamoe kasih makanan roepa-roepa, tetapi dja- » ngan sakali kamoe kasih makan nasi, sampej kita poelang."

Maka boedjang itoepoen toeroet parentah toewannja, dan tatkala tengah hari, ija mambawa ikan di medja, dan daging roepa-roepa, tetapi boekannja nasi. Maka anak itoe minta nasi, tiada di kasihnja. Komedian marahlah ija dan menangis, dan makej-makej orang boedjang itoe, tetapi diaorang tiada ferdoeli djoega.

Pada hari jang katiga, kapitan poen poelang dan anaknja mengadoe katanja: »Ja bapa! Orang terlaloe djahat di sini; » salama bapa tiada di roemah, saja tiada dapat makan nasi; » sariboe kali saja minta, diaorang tra maoe kasih djoega."

Bapanja menjahoet: »Apa orang tida kasih lajin makanan » djoega? Daging dan ikan? Kasihan sakali!"

Maka djawabnja: »Orang kasih djoega, tetapi saja koe- » rang soeka makanan jang lajin, kaloe tiada nasi; itoelah » jang saja minta sadja, maka orang boedjang itoe majin gila » dan kata tiada bras di roemah."

Maka bapanja menjahoet: »Djika angkau soeka makan » nasi, lebeh deri pada segala makanan jang lajin, patoetlah » angkau ingat djoega, siapa jang tanam padi itoe. Maka » itoelah orang ketjil. Deri itoe djangan lagi angkau men- » tjelakan orang ketjil dan ingatlah, bahoewa orang kaja » tiada boleh hidoep ejnak-ejnak, djikaloe orang ketjil tiada » bakerdja, dan orang ketjil poen soesah tjahri makan, dji- » kaloe orang kaja tiada maoe toeloeng dia. Dimikianlah » atoeran Toehan Allah di doenja ini, karana Toehan poenja » kahendak, bijar manoesija bertoeloeng-toeloengan dan hi- » doep, seperti soedara; lagi di hadapan Toehan jang koewasa » segala orang besar, ketjil, sama bajik adanja."

88.

KOEKEROEJOE.

MAK-AISJA soedah pijara doewa-blas ajam, deri ketjil sampej ija besar. Komedian saorang jang membawa djoewal ajam ka kota, datanglah di kampong itoe tjari ajam, dan di blinja anam ejkor ajam bijang, harga tiga roepijah deri pada Mak-Aisja, tetapi jang lajin-lajin itoe ija belom maoe djoewal; apalagi dia poenja ajam djantan tiada sakali ija maoe kasi, sebab ija amat bagoes boeloenja mejrah dan koening. Maka toekang ajam poen memboedjoek-boedjoek Mak-Aisja, tetapi ija tiada maoe kasih djoega, sahingga orang itoe pergi; dan tatkala ija kaloewar deri latarnja, maka ija panggil lagi: »Djangan Mak djoewal »ajam djago itoe pada orang lajin; kaloe barangkali bejsoek »loesa maoe djoewal, bawalah ka roemah saja, maka saja »kasih satoe roepijah satengah."

Adapoen si *Joni* anak tetangganja itoe, dengar perkataän toekang ajam itoe, laloe ija ingat: »Oentoeng, kaloe saja »boleh dapat satoe roepijah satengah itoe!" Laloe ija pergi dijam-dijam memasang tali djirat serta taroh bras sedikit di dalam djirat itoe, sahingga djadi djoega ajam djantan itoe di kenanja. Maka Joni koeroengkan dia dijam-dijam di dalam loemboeng padi dan saorangpoen tiada dapat tahoe si Joni poenja perboewatan itoe. Maka pada pikiran anak nakal itoe: »Bejsoek pagi-pagi saja maoe bangoen dan poera-poera saja »membawa pantjing, soepaja bapakoe kira saja maoe tjahri »ikan, laloe saja pergi mendjoewal ajam itoe dijam-dijam dan »oewangnja itoe saja boleh pakej, sabagimana saja poenja »soeka."

Maka Joni masoek tidoer dengan soeka hatinja, tetapi ija koerang ingat akan satoe perkara, ija-itoe bahoewa ajam bersoewara djoega pada waktoe malam. Maka pada waktoe-nja itoe ajam djantan jang di dalam loemboeng itoe berkoe-keroejoe dengan njaring soewaranja dan Mak-Aisja dengar soewaranja itoe maka marahlah ija, sebab ija soedah tjahri

koeliling di mana ajamnja itoe dan sakarang bahroe katahoewan orang maoe mentjoeri dia. Maka orang perampoewan itoe tjahri satoe rotan, laloe ija berdjaga bajik-bajik sahingga pagi-pagi Joni datang maoe membawa ajam itoe. Lantas di tangkapnja anak djahat itoe dan ija membri poekoel padanja boekan kapalang, sahingga tiada lagi ija soeka mentjoeri barang orang.

Terkadang-kadang kantaralah, siapa orang pentjoeri, oleh sebab barang jang glap itoe tiada boleh tinggal tersemboeni.

89.

TJELAKA ITOE BOEKAN NIJAT JANG DJAHAT.

RISEM memandjat pohon kalapa hendak mengambil boewahnja. Tiada lama komediannja Bapa Kampret liwat pada djalan itoe, laloe ija berhenti sabentar di bawah pohon kalapa itoe. Tiba-tiba Risem djatohlah deri atas pohon itoe, betoel di kapalanja Bapa Kampret; sahingga patahlah toelang lejhernja, lantas djoega ija mati dan Risem poen berasa sakit sadja, tetapi badannja tiada koerang satoe apa. Laloe ija panggil orang kampong, soepaja di bantoenja menghentarkan orang mati itoe ka roemahnja. Setelah ija sampej, maka anak bini Bapa Kampret menangis kras, tetapi dia poenja soedara, bernama Lon, marahlah dan maoe membalas djahat kapada Risem. Soenggoehpoen Risem menangis dengan soesah atinja, lagi ija berdjandji akan toeloeng pijarakan anak bini orang jang mati itoe, maka Lon tiada maoe tarima djoega. Komedian ija pergi kapada toewan djaksa mengadoekan si Risem memboenoeh soedaranja.

Setelah djaksa soedah dengar pri, bagimana orang itoe mati, ijapoen berkata kapada Lon: »Sebab angkau minta, bijar »Risem kena hoekoem jang benar, bajiklah sakarang kamoe »pergi dengan bebrapa orang sjaksi ka tampat itoe djoega, di »mana soedaramoe mati; dan hendaklah Risem berdiri di

» bawah pohon itoe, laloe hendaklah Lon memandjat pohon
» kalapa itoe dan djatohkan dirinja deri atas, soepaja ija
» boleh membalas pada Risem itoe."

Maka Lon poen minta ampoen banjak-banjak, karana ija tiada brani tjoba itoe dan ija soedah mengarti djoega, bahoewa tiada patoet membalas djahat dengan sengadja, djikaloe orang mengadakan soesah, boekannja dengan nijat jang djahat.

Maka Lon poelanglah dengan maloenja.

90.

BEBRAPA DONGENG.

1. SATOE koeda koeroes-kring mendapat di djalan satoe koelit harimau; lantas ija pakejkan dirinja dengan koelit itoe dan berdjalan-djalan dengan kotjak. Maka segala koeda gladak jang lajin itoe membri hormat padanja dan takoet; banjak djoega jang lari, karana pada sangkanja ija soenggoeh harimau. Maka giranglah koeda koeroes itoe, serta ija bitjara dalam hatinja: » Kaloe madjikan-
» koe datang, nanti saja memboeroe dia, dan ija djoega nanti
» lari dengan kira saja ini matjan. Djadi saja boleh pergi,
» kamana saja poenja soeka, dan orang tiada brani lagi tangkap
» saja, dan tiada lagi saja di paksa membawa barang-barang."
Maka betoel koetika itoe djoega datanglah madjikannja dan koeda poen memboeroe dia, tetapi toewannja tertawa, karana ija melihat ejkor koeda itoe kaloewar deri bawah koelit harimau itoe, laloe ija sintak koelit itoe deri pada badan koeda gladak itoe, dan memoekoel dia dengan tjamboeknja, sahingga koeda itoe lari poelang ka gadogannja.

Djikaloe orang bodoh pakej pakejan jang bagoes, maka orang bodoh jang lajin membri hormat akan dia. Tetapi ija di persindirkan djoega oleh orang jang pintar, karana marika itoe tida mengapakan pakejan itoe dengan tahoe, bahoewa di dalamnja orang goblok djoega.

2. Saejkor ajam bijang mendapat satoe sarang oelar biloedak. Maka ija berkasihan melihat segala anak biloedak itoe satengah mati, oleh sebab ija kadinginan. Laloe ajam poen doedoek mengerram pada sarang oelar itoe akan soehkan dia.

Hatta maka anak biloedak itoe sedar akan dirinja dan badannja soedah bajik poela, maka ija gigit akan ajam bijang itoe, sahingga ija matilah.

Djikaloe anak-anak soedah besar dan tiada tahoe tarima kasih akan iboe bapanja, lagi membalas diaorang poenja kasihan dengan djahat, maka pri lakoenja itoe saoepamalah kalakoewan anak biloedak itoe djoega adanja.

---

3. Adalah satoe andjing jang mentjoeri sapotong daging; komedian ija lari ka hoetan akan memakan itoe dijam-dijam. Maka di tengah djalan itoe adalah sasak akan menjabrang selokan. Adapoen tatkala andjing itoe liwat pada sasak itoe, tiba-tiba ija berhènti, karana kalihatanlah padanja di dalam selokan itoe ada djoega satoe andjing jang membawa sapotong daging di dalam moeloetnja. Maka andjing poen tiada tahoe itoelah bajangannja sadja, dan ija maoe reboet daging jang lajin itoe djoega. Maka tatkala ija gonggong akan bajangannja itoe, maka daging itoe djatoh kadalam selokan dan andjing jang rakoes itoe poelang dengan laparnja.

Barang siapa maoe mereboet barang jang lajin orang poenja, seringkali kena tjelaka; dia poenja harta hilang sakalian djoega.

91.

SEDEKAH BOEMI.

PADA tahoen jang soedah, toewan tanah *Pondok Terrong* kasih sedekah boemi dan bebrapa riboe orang deri segala kampong jang berdekatan datang menonton. Maka ramejlah di sitoe; ada bebrapa gamelan dan orang

jang bermajin angklong; ada jang berlombakan koeda; ada jang berlari di dalam karong; ada djoega jang memandjat tijang jang litjin, akan mendapat sapoetangan dan selendang roepa-roepa jang tergantoeng di atasnja. Maka toewan tanah poen berdjandji djoega saejkor kambing jang bagoes, kapada anak laki-laki jang tahoe lari terlebeh tjepat. Adapoen doewa anak kampong, bernama *Ketjil* dan *Siloe* jang bisa lari tjepat sakali maoe tjoba, siapa akan menang dan mendapat kambing itoe.

Maka toewan tanah soeroeh diaorang berdiri di hadapan gedong, laloe ija soeroeh lari sampej ka djambatan di mana watas tanah itoe. Maka larilah kadoewa orang moeda itoe dengan sakoewat-koewatnja, dan tjepat larinja, ampir samalah. Setelah ija soedah berlari satengah deri pada djalan itoe Ketjil poen berkalebihan sedikit. Pada koetika itoe maka dilihatnjalah di djalan ada satoe boewah mangga jang soedah djatoh deri pada pohon jang di pinggir djalan itoe, maka Ketjil berfikir: »Bajiklah saja mengambil boewah mangga » ini." Adapoen sedang ija toendoek akan memoengoet boewah mangga itoe, maka Siloe poen mendoeloewi sedikit, laloe Siloe djoega sampej doeloewan di watas itoe. Maka toewan tanah poen kasih kambing itoe pada Siloe dan Ketjil maloelah; sedang ija memboewang boewah mangga itoe. Maka toewan tanah berkata: »Bahoewa angkau kalah boekannja » boewah mangga poenja salah, melainkan salah dirimoe » djoega, karana dengan ingat akan boewah itoe angkau » koerang ingat akan maktsoedmoe, ija-itoe soepaja lebeh » dhoeloe angkau sampej ka djambatan." Barang siapa maoe beroleh barang jang di kahendakinja, patoetlah ija mengoesahakan dirinja dengan saboleh-bolehnja akan mendapat itoe djoega, tetapi djanganlah orang ingat akan lajin perkara jang sia-sia, soepaja djangan ija di palingkan deri pada maktsoednja.

92.

KOEPOE-KOEPOE.

SI DOLANG berdjalan-djalan dengan bapanja laloe di lihatnja koepoe-koepoe jang bagoes, maka katanja: »Ai! bagoes amat koepoe-koepoe ini jang doedoek di »pohon tjengkej manis itoe. Saja maoe pergi tangkap dia!" Maka tatkala ija datang berdekat, koepoe-koepoe itoepoen terbanglah, dan Dolang mengikoet dia berlari-lari serta melihat kaätas, karana ija beringin tahoe di mana koepoe-koepoe itoe klak mentjlok. Maka Dolang di panggil oleh bapanja oedjarnja: »Ingat-ingat! Djagan angkau lari terlaloe djaoeh, »karana di sitoe ada rawah besar. Nanti angkau djatoh ka»dalam ajer!" Tetapi anak itoe koerang dengar, sebab ija terlaloe soeka menangkap koepoe-koepoe itoe dan ija lari dengan boeta-toelinja, sahingga sakoenjong-koenjong ija djatoh kadalam rawah itoe. Hendak poen kaloewar tiada boleh, karana kadoewa kakinja masook kadalam loempoer.

Dengan oentoengnja bapanja bersegrah datang menoeloeng dia, laloe bapanja berkata: »Tjoba tiada kita dekat, soeng»goeh matilah angkau di dalam ajer itoe, sebab angkau koerang »ingat dan tiada dengar akan adjaran, dengan menghambat »sadja akan binatang ketjil itoe jang tiada bergoena padamoe."

Bagitoe bodoh djoega kalakoewan orang banjak itoe jang beringin sadja akan segala kasoekaän dan toeroet hawa nafsoenja dengan loepa firman Allah taäla dan dengan tiada ingat, bahoewa pada penghabisan badannja akan roesak dan djiwanja akan binasa.

Djika orang ingin sadja,
Menoeroet hawa nafsoenja,
Sesoenggoehnja tiba-tiba
Ijapoen kena tjelaka.
Djangan orang koerang ingat,
Agar djangan hilang slamat.

98.

KITAB DOÄ.

SAID *Omar*, orang bajik sakali ija, soedah berdagang dalam bebrapa negri, sahingga ija djadi kaja; tetapi djangan kata ija kikir, djikaloe ada orang miskin jang toewah, atawa anak pijatoe, maka ija soeka toeloeng marika-itoe dengan hartanja, dan djikaloe orang sakit minta toeloeng padanja, maka segrahlah ija ka roemah orang sakit itoe akan kasih obat. Karana Said itoe orang faham dan ija soedah membatja bebrapa kitab deri pada doekoen jang tahoe mengobati roepa-roepa penjakit. Maka Said poen bagitoe moerah ati, oleh sebab soenggoeh ija orang beragama. Pada tijap-tijap malam, sabelomnja ija masoek tidoer ija ingat akan Toehan Allah, serta berkata di dalam hatinja: »Bagimana »saja poenja kalakoewan pada hari ini? Adakah salah jang »saja berboewat? Soedahkah saja toeloeng orang kasihan?" Dan setelah ija ingat akan lakoe-djalannja, maka Said Omar doedoek membatja sabentar dalam satoe kitab doä, jang di tarohnja pada bilik tidoernja.

Adapoen pada satoe malam Said Omar lagi doedoek membatja doä, maka boedjangnja masoek membawa khabar, ada saorang sakit pajah di dalam kampong itoe. Lantas Said Omar bangoen dan soeroeh boedjangnja pasang obor, laloe ija pergi bersama-sama ka roemah orang jang sakit itoe.

Maka saorang maling melihat Said Omar itoe berdjalan dan ija fikir: »Oentoenglah pada saja! Sakarang gampang »djoega saja boleh masoek di roemahnja Said itoe, dan men- »tjoeri dia poenja oewang." Maka maling itoe datang perlahan-lahan, tiada di lihatnja barang saorang, laloe ija masoek ka dalam bilik tidoer Said itoe dengan salidik-lidik, kaloe ada barang deri pada amas, atawa pejrak jang boleh di bawanja.

Adapoen tatkala Said soedah pergi dengan segrahnja, maka katinggalan kitab doä itoe lagi terboeka dan palita dekatlah pada kitab itoe. Maka maling poen maoe lihat kitab apa

itoe, laloe di batjanja perkataän ini: »Ja Toehankoe! Dji-»kaloe hamba tiada berboewat salah pada hari ini, maka »bolehlah saja masoek tidoer dengan senang hati. Toeloeng-»lah, kiranja akan hambamoe ini, soepaja salamanja saja »poenja lakoe djalan benar, bijar bersantosa hatikoe. Saja »tiada tahoe kaloe bejsoek pagi saja nanti bangoen lagi, »tetapi djikaloe dengan pertoeloengan Maha Toehan hamba »djadi soetji deri pada dosa, maka tiada oesah saja takoet »akan maut. Orang jang mati dan jang tidoer, ampir-ampir »samalah roepanja, maka orang bajik tiada takoet akan »meninggal dan hatinja bersenang."

Setelah orang maling poen membatja perkataän itoe, maka ija ingat akan sendirinja, serta ija berkata: »Ja Allah! »Bagimana hal saja ini? Saja poenja hati tiada boleh »mendapat santosa, dan manakala saja ingat akan maut, »maka sagenap badankoe gomitar deri pada takoet, karana »sahari-hari saja berboewat djahat sadja."

Maka orang maling itoe maloe akan dirinja dan ija kaloe-war dijam-dijam deri pada roemahnja Said Omar itoe dengan tiada mentjoeri satoe apa. Laloe ija pergi ka negri lajin dan tahri rezekinja dengan bekerdja. Tiada saorang poen tahoe jang dhoeloe ija maling, dan tatkala ija soedah toewah dan ampir akan meninggal, baharoelah ija mentjeritakan pada segala anaknja pri bagimana ija tobat dan dapat ingatan bajik, oleh sebab ija membatja permintaän doä orang tsaleh itoe.

94.

AJAM GORENG.

KAPANHARI njonja *Kassa* soeroeh kokkinja potong satoe ajam kabiri jang gemoek-gemoek, dan segala anaknja tahoe ajam itoe di goreng; dan sedang diaorang mentjioem baoehnja jang ejnak itoe, maka giranglah ija, laloe doedoek di depan medja dan tiada tahoe bersabar sampej orang angkat makanan.

Maka baboe masoek dan anak-anak soeroeh dia pergi mengambil ajam goreng itoe. Maka baboe poen menjahoet: »Sabarlah dhoeloe sabentar! Ija belom matang." Maka anak itoe moelai menangis, katanja: »Lama sakali! Kitaorang »tiada maoe toenggoeh lagi."

Maka baboe tjahri àkal, soepaja anak-anak berdijam dan berkata: »Dijamlah lekas! Karana betoel di depan roemah »ini ada satoe sjéthan besar, terlaloe galak ija, dan djika »ija dengar soewara anak-anak jang nakal, lantas di ambilnja anak itoe, dan ija mamakan kapalanja."

Tetapi anak-anak tahoe djoega baboenja itoe soeka berbohong, maka ija koerang ferdoeli akan omong kosong itoe, melajinkan ija ganggoe, dan menangis djoega dengan tiada berhenti, sahingga baboe itoe pergi ka dapoer. Setelah ija masoek poela, maka di bawanja ajam kabiri itoe, laloe katanja: »Sakarang djanganlah harap kamoe nanti makan deri »pada ajam jang goeri ini; maka sebab kamoe terlaloe »nakal, saja maoe kasih makan sama sjéthan itoe." Komedian ija memboeka djandejla papan dan memegang ajam dengan pirinnja itoe kaloewar, serta katanja: »Hej sjéthan! Bajik »loe ambil ajam jang ejnak ini!"

»Trima kasih banjak-banjak!" Di sahoetinja dengan soewara jang garoe, serta piring dengan ajam itoe di reboet deri dalam tangan baboe itoe. Adapoen orang jang mereboet ajam, itoelah saorang soldadoe jang betoel liwat di djalan itoe, laloe ija lari membawa ajam itoe dengan tertawa.

Maka baboe terkedjoetlah dan anak-anak berterejak kras, sahingga njonja masoek. Setelah di dengarnja perkara itoe, ijapoen goesar akan baboe itoe katanja: »Brapa kali kita larang »loe, djangan loe membri takoet anak-anak dengan membohong »deri pada sjéthan, dan wejwej, dan pontianak, dan lajin deri »itoe. Bajiklah sakarang loe sendiri terkedjoet, hingga gomitar »dan lagi harga piring dan ajam kabiri itoe nanti kita potong »deri loe poenja gadji."—Dan akan anak-anak, njonja gejger djoega, katanja: »Oleh karana kamoe tida tahoe bersabar, «dan menangis, lagi ganggoe sadja, maka sakarang kamoe

» dapat makan nasi kring sadja. Patoetlah anak-anak jang » nakal, tiada dapat makanan jang ejnak."

95.

PEMBOENOEH.

DALAH bebrapa orang manoesjia jang lebeh djahat deri pada oelar, dan lebeh galak deri pada harimau paranginja. Binatang itoepoen sajang akan anak-anaknja dan akan bijangnja, tetapi ada orang manoesjia jang lebeh kras hatinja; ada jang memboenoeh anak anaknja; ada djoega jang memboenoeh iboenja atawa bapanja. Tetapi djanganlah kira orang jang bagitoe djahat boleh hidoep bersenang barang satoe hari poen, karana di dalam hatinja senantiasa ada takoet, seperti kamoe nanti dengar djoega deri pada tjerita ini.

Sakali peristiwa saorang soedah memboenoeh bapanja akan mendapat poesakanja lebeh lekas. Maka saorang poen tiada tahoe akan perboewatan itoe, dan segala orang kira orang toewah itoe soedah meninggal, seperti segala orang toewah mati deri pada barang penjakit dan kalemahan. Adapoen orang pemboenoeh itoe takoet melihat moeka orang, dan sebab ija tiada soeka tjampoer dengan orang lajin, maka ija tinggal di dalam roemahnja saorang diri. Maka pada satoe hari tetangganja melihat orang itoe memandjat pohon kajoe jang di depan roemahnja dengan tjahri sarang boeroeng, dan segala sarang boeroeng jang di dapatnja itoe, ija membanting ka tanah, sahingga matilah anak boeroeng itoe. Maka hejranlah orang tetangga itoe, serta ija berkata: » Kasihan boeroeng ini! Apatah salahnja padamoe?"

Maka orang itoe menjahoet dengan marahnja: » Sebab boeroeng tjelaka ini terlaloe koerang adjar! Mengapa ija » tiada berhenti makej-makej saja dengan bertjitjit-tjitjit: » » Pemboenoeh bapa loe! Pemboenoeh bapa loe!""

Adapoen tetangganja itoe berdijam, serta melihat moeka orang moeda itoe poetjat, beroebahlah. Komedian orang tetangga itoepoen pergi kapada toewan demang mentjeritakan pri kalakoewan dan perkataän orang moeda itoe. Maka toewan demang soeroeh orangnja akan tangkap dia, dan setelah perkara itoe di priksa, maka orang moeda itoe mengakoe, bahoewa deri pada koetika ija memboenoeh bapanja belom djoega ija senang hati barang sakoetika djoega, sijang malam ija takoet. — Maka berkatalah ija: »Anggoeran saja mati »deri pada hidoep! Tetapi saja takoet djoega akan siksa di »dalam api naraka."

Maka orang itoe di bawa poelang ka pandjara dan sebelomnja poetoes dia poenja perkara hoekom, matilah ija di pandjara, termakan sesal hatinja.

96.

ORANG BOEDIMAN.

ADALAH saorang toewah di desa Grobogan, jang hidoep senang hati, dan segala anak tjoetjoenja menghormati dia. Tetapi boekan sadja segala orang sakampongnja dan kaloewarganja, jang kasih dan membri hormat pada orang toewah itoe, melajinkan orang lajin kampong djoega terkadang-kadang datang ka roemah *Kiai Mira* akan meminta adjaran padanja. Dan djikaloe ada barang perkara atawa barang tjidera di roemah orang atawa di kampong, maka orang berkata: »Ajo! Bajiklah kita pergi kapada »Kiai Mira Hakim, karana terlaloe trang dia poenja hati, »dan segala katanja benar; maka patoetlah kitaorang tarima »dia poenja poetoesan." Maka sebab itoe djaranglah djadi roesoe besar di dalam kampong itoe, salama Kiai Mira hidoep; dan orang poen memoedji dia seperti bapa sakalian orang kampong itoe.

Adapoen saorang panghoeloe soedah dengar khabar itoe djoega, laloe ija pergi ka roemah orang toewah itoe, hendak bertemoe dengan dia. dan mengadjar deri padanja, Setelah ija membri salam, maka katanja: »Hej Kiai! Di manatah » Kiai mengadjar ilmoe itoe, akan membejdakan dengan se- » grah barang jang benar dan barang jang salah. Soedahkah » Kiai masoek moerid kapada orang boedi di negri lajin? » Atawa barangkali Kiai mendapat adjaran deri dalam kitab » *Kenzoe'lchafi*, atawa kitab *Hidajatoe s' salikina*, atawa » kitab manakah Kiai membatja?"

Maka orang toewah itoe menjahoet: » Saja tiada tahoe » membatja kitab, lagi segala perkataän Arab, itoe saja koe- » rang mengarti, saja belom tahoe berlajar ka negri lajin dan » saorangpoen tiada djadi goeroe padakoe. Maka saja tiada orang » berilmoe, dan lagi saja tiada soeka orang membri nama » hakim pada saja, karana saja toeroet sadja, dan saja bitjara » sadja, sabagimana rasa hatikoe. Boekankah samista aàlam » itoe menjatakan pada orang mana jang bajik, dan pri mana » jang benar dan bagoes? Manakala saja melihat kalakoe- » wan dan àdat segala binatang, maka saja boleh adjar deri » padanja, àdat mana jang patoet pada orang manoesjia. » Djikaloe orang moeda maoe kawin, di manakah ija boleh » tjari toeladan jang lebeh bagoes deri pada toeladan boeroeng » itoe, jang radjin memboewat sarangnja dan pijarakan anak- » anaknja dengan berkasih-kasihan jang satia? Djaranglah » laki bini bersajang seperti boeroeng itoe! Maka apabila » saja melihat saorang perampoewan jang tiada memliharakan » anaknja dengan patoet, maka saja mengoendjoek padanja » bagimana àdat ajam bijang itoe, jang melindoengkan anak- » nja di bawah sajapnja dan tiada berhenti tjahri makanan, dan » djaga bajik-bajik soepaja anaknja djangan koerang satoe » apa. Tatkala saja masi moeda, saja djoega koerang soeka » bekerdja sahari-hari di bawah parentah orang lajin, tetapi » komedian saja ingat akan àdat semoet itoe, dan akan ka- » lakoewan lebah itoe, maka saja mengarti djoega, bahoewa » orang tiada boleh hidoep bersenang di doenja, melajinkan

» djikaloe ija bekerdja dengan radjin, serta dengan toeroet » atoeran dan parentah jang tertantoe. Dimikian djoega domba » poen mengadjar padakoe, betapa manis pri jang lemah » lemboet itoe, dan andjing djoega djadi toeladan pada saja, » sebab manoesjia djarang tahoe tarima kasih seperti ija, » sahingga binatang itoe tiada melengah, melajinkan berdjaga » akan harta toewannja, sijang malam. Apa djoega saja me- » lihat di dalam doenja, itoelah saja ingat di dalam hati, » dan saja rasa orang tiada boleh hidoep beroentoeng, me- » lajinkan djikaloe ija berboewat barang jang bajik. Saja » ini mengasehi akan orang, dan orang poen kasih akan saja. « Lagi poen salama saja hidoep, belom saja rasa ingin akan » kakajaän jang besar, atawa akan pangkat jang besar. Saja » poenja sawah dan kebon berhatsil sampej banjak, sahingga » kitaorang tiada rasa koerang satoe apa Inilah, toewan » panghoeloe! Saja poenja ilmoe, jang saja ingat akan Toehan » Allah poenja atoeran jang bajik, jang kalihatan dalam se- » gala perkara di doenja ini. Maka atoeran itoe saja djoega » toeroet, dan sebab itoe saja beroentoenglah.

97.

MANTRI DAN DERWISJ.

SAKALI peristiwalah saorang mantri deri pada segala mantri Soelthan Roem datang kapada saorang derwisj di negri Arab, serta membawa saboewah peti ketjil jang terkoentji. Maka mantri poen berkata: »Bahoewa hamba » tahoe toewan orang bidjaksana, maka hamba sarahkan peti » ini kapada toewan. Adapoen harga peti ini besar sakali, » karana isinja itoe amas dan manikam jang indah-indah. » Maka saja soedah berdjandji akan kasih segala harta ini » pada saorang kasihan dan pada fikiran hamba, orang jang » terlebeh kasihan, itoelah orang gila. Maka saja minta pada » toewan, toeloeng tjarikan orang jang terlebeh gila, laloe » kasih harta ini padanja.”

Maka derwisj poen tarima permintaän orang mantri itoe, laloe ija berdjalan koeliling negri akan tjahri orang jang dapat di bilangkan orang jang terlebeh gila.

Djangan kata gampang, ija boleh mendapat orang itoe; soenggoehpoen banjaklah orang gila, barang di mana derwisj itoe datang, adalah djoega orang gila berratoes-ratoes, tetapi apabila ija kira: »Inilah orang jang gila sakali, kita maoe »kasih peti itoe padanja" tiba-tiba kalihatanlah orang jang lebeh gila lagi. Pada achirnja derwisj itoe datang di negri Roem dengan membawa petinja itoe. Maka sedang ija berdjalan-djalan di kota besar itoe, di lihatnja banjak orang jang bersoeka-soeka hati lakoenja, dan ramejlah dalam kota itoe seperti pada hari raja. Maka derwisj poen bertanja pada saorang imam. »Apakah sebabnja, bagitoe ramej di sini?" Maka imam poen menjahoet: »Memmang àdat orang ketjil »bagitoe. Tahdi pagi sri padoeka Soelthan soeroeh mengena»kan tali lejher deri pada soetra pada lejhernja firdana »mantri akan mengoedjoet dia. Salamanja orang di sini ter»laloe girang, apabila firdana mantri kena hoekoem mati di »boenoeh. Karana pada sangka orang banjak, ijalah jang »menganiaja orang. Adapoen apabila orang djadi ketjil hati »oleh sebab aniaja jang terlaloe kras, maka sri padoeka »Soelthan tahoe menjoekakan hati orang dan soeroeh me»ngoedjoet dia poenja firdana mantri."

Maka derwisj poen bertanja: »Soenggoehlah, bagimana toewan »hamba berkata? Soedahkah djadi bagitoe?" Djawab imam itoe: »Soenggoeh, seringkali soedah djadi." Maka derwisj bertanja lagi: »Djikaloe dimikian, adakah lagi orang jang maoe »tarima pangkat firdana mantri itoe?" Imam itoe menjahoet: »Ada djoega jang beringin mendapat pangkat itoe. Bahroelah »pada hari ini djoega ada saorang mantri jang najik firdana »mantri. Itoe apa dia! Orang jang toenggang koeda besar »itoe, sakarang ija pergi menghadap Soelthan, di iring oleh »orang banjak itoe."

Setelah derwisj dengar kata itoe, segrahlah ija lari kapada firdana mantri itoe dan tatkala ija sampej dekat kapadanja,

maka di lihatnja bahoewa sesoenggoehnja mantri itoe djoega jang dhoeloe sarahkan peti itoe kapadanja. Maka firdana mantri poen melihat akan derwisj itoe djoega serta berkata: »Hej sohbat! Deri mana? Belomkah angkau kasih peti »itoe pada orang jang terlebeh gila?"

Maka djawab derwisj itoe: »Ja toewankoe! Saja berdja- »lan koeliling negri pada seloeroeh benoewa Asia. Soeng- »goehpoen saja bertemoe banjak orang gila, tetapi belom saja »brani kasih peti itoe, karana takoet: Barangkali saja boleh »mendapat orang jang lebeh gila lagi. Bahroelah sakarang »saja boleh berhenti tjahri, soedah saja mendapat orang jang »patoet menarima peti itoe. Tarimalah dia toewankoe!"

Adapoen maksoed tjerita ini pada menjindir orang jang terlaloe berloba akan hormat dan pangkat besar, sahingga dengan ingin jang gila itoe, ija membinasakan dirinja.

98.

TIGA DONGENG.

1. SI KODOK doedoek di pinggir selokan serta melihat akan saejkor sapi gemoek jang berdjalan di sitoe makan roempoet. Maka oedjar si kodok pada temannja: »Hej soedara! Tjoba lihat, kaloe saja koerang »besar deri pada sapi itoe?" Maka kawannja tertawa, katanja: »Masa! gila loe? Banjak sakali bejdanja!".

Sahoet kodok itoe: »Nanti sadja sabentar saja djadi sama »besar dengan sapi itoe." Komedian ija menahan nafasnja dan setelah bangkaklah toebohnja penoeh dengan angin, maka ija bertanja lagi: »Tjoba lihat sakarang, siapatah lebeh besar, »sapi itoe atawa kita?"

Adapoen tatkala di sahoetinja sapi itoe besaran djoega, maka marahlah si kodok dan ija menahan nafasnja lebeh kras lagi, sahingga pitjahlah proetnja.

Dimikianlah hal orang jang membesarkan dirinja. Djoemawa itoe membinasakan orang.

---

2. Satoe oelar belang mendjemoer dirinja, laloe ija tidoer ejnak-ejnak. Maka boeroeng gagak melihat dia tidoer, laloe ija datang dekat perlahan-perlahan, hendak memboenoeh oelar itoe. Tiba-tiba ija bangoen dan gagak poen di lilitkan oelar itoe jang menggigit dia, sahingga ija mati.

Djanganlah kamoe ganggoe orang lajin, djikaloe sakalipoen ija satroemoe, soepaja djangan kamoe sendiri kena tjelaka.

---

3. Saejkor boeroeng perkoetoet mengadoe, oedjarnja: »Adoe! »Kaki saja berlengket pada kajoe getah ini! Mengapa saja »kena tjelaka jang sabagini? Djikaloe saja boeroeng djahat jang »mentjoeri amas atawa moetiara, bolehlah orang sjiksakan saja! »Tetapi apakah saja poenja salah? Bras satoe doewa bidji, saja »mengambil sadja dan sakarang saja tiada boleh terbang!"

Kasihan boeroeng itoe jang kena di tangkap, sebab ija koerang ati-ati! Ingat-ingatlah, hej orang moeda, bahoewa *salah sedikit mendjadikan soesah banjak.*

99.

LALAT.

SATOE lalat jang toewah dan bidjaksana, membri adjaran pada bebrapa lalat jang moeda, katanja: »Ingat-»ingatlah kamoe! Ada bebrapa perkara jang manis »dan bagoes, tetapi barang siapa toeroet nafsoenja dan tiada »tahoe menahani dirinja deri pada perkara itoe, ijapoen kena »tjelaka. Hendaklah kamoe memliharakan dirimoe deri pada »perkara jang membri bahaja pada bangsa kita, ija itoe, »ajer madoe, dan sopi manis, dan tjahaja palita dan lajin »jang sabagejnja."

Setelah ija soedah pergi, maka satoe lalat moeda berkata: »Adjaran goeroe ini barangkali benar, tetapi di dalam al-»mari ada satoe mangkok penoeh dengan ajer madoe dan »baoehnja manis sakali, maka saja maoe pergi mengisap »sedikit, tetapi dengan ati-ati, dan saja tiada mati kena

» tjelaka." Laloe ija masoek almari dan mengisap ajer madoe; setelah kennjanglah, maoenja terbang, tiada boleh, kakinja poen berlengket di pinggir mangkok, dan orang memboenoeh dia.

Maka lalat jang lajin, berkata: » Kasihan saja poenja te- » man! Ija kena tjelaka, tetapi dengan dia poenja salah sendiri. » Mejmang pri ajer madoe itoe ija melekat, seperti getah. » Saja ini lebeh tjerdik. Maka saja melihat orang jang mi- » noem sopi, dan ija bangoen dengan tiada koerang satoe apa, » maka saja boleh tjoba djoega bagimana rasanja sopi itoe." Laloe ija melajang kapada glas sopi itoe, dan doedoek di pinggirnja akan minoem dengan ati-ati. Bahroelah ija minoem, maka maboklah ija djatoeh ka dalam sopi itoe, lantas ija mati.

Sjahadan satoe lalat jang melihat tjelaka ka doewa teman- nja itoe, berkata: » Sajang sakali! Saja poenja sohbat ini » mati sebab ija tiada tahoe menahani nafsoenja, terlaloe ra- » koes ija. Maka saja maoe djaga saja poenja diri, djangan » saja koerang ingat, seperti diaorang; saja maoe melihat » sadja, bagimana roepa palita ini." Setelah itoe maka ija melajang mengoeliling palita itoe, laloe ija doedoek lagi di medjah, serta berkata: » Sakarang saja tahoe, bahoewa de- » ngan melihat sadja saja tiada kena tjelaka. Ejnak sakali » di sini di tampat jang trang." Maka ija terbang lebeh dekat mengoeliling palita itoe, satoe doewa kali, tiba-tiba sajapnja dan kakinja hangoes dan ija mati terbakar.

Terkadang-kadang kalakoewan orang manoesjia, seperti kalakoewan lalat itoe. Maka orang soeka tarima adjaran jang bajik; lagi orang tahoe djoega, bahoewa sesoenggoehnja dosa itoe pohon segala tjelaka, dan barang siapa berboewat barang jang djahat, ija djoega akan mendapat sjiksa. Sajang sedi- kit orang masing-masing kira: » Saja lebeh bajik, lebeh » boedi, lebeh bidjaksana deri pada orang tjelaka itoe jang » kena hoekoem jang patoet, sebab ija berboewat dosa." Adapoen si kikir itoe mentjelakan orang bodoh itoe jang memboeroeskan hartanja; dan orang moeda jang paralentej itoe, menjindir akan orang toewah ini jang soeka bersoengoet sadja. Lagi pemabok, dan pentjoeri dan orang doekana dan

orang tjoelas hati mentjelakan saorang akan saorang. — Tetapi orang jang soenggoe berboedi, tiada kirakan dirinja lebeh bajik deri pada orang lajin itoe; melajinkan ija berdjaga akan dirinja sendiri, soepaja djangan barang nafsoe djahat menjesatkan dia deri pada djalan jang benar.

100.

PANTOEN PENGHABISAN.

Sampej banjak saja tjeritakan
Deri pada àdat orang banjak,
Dan kamoe boleh poengoet adjaran,
Soepaja hatimoe djadi bidjak.

Bajiklah kamoe toeroet toeladan,
Orang jang tsaleh dengan trang hati,
Dan àdat orang jang satiawan,
Lagi jang radjin, benar dan soetji.

Dalam tjerita orang jang djahat
Pengadjarannja djoega bergoena;
Bahoewa orang tida bersalamat,
Djikaloe salah perboewatannja.

Tetapi banjak orang di doenja,
Tida boleh di bilangkan djahat,
Tiada djoega bajik namanja,
Koerang tetap dia poenja àdat.

Adapoen orang jang sabagini,
Soeka toeroet djalan kabedjikan,
Dan barangkali sakarang ini,
Benar dia poenja lakoe djalan,

Tetapi besjoek datang bentjana,
Gampang djoega ija di sasatkan;
Sebab tiada tetap hatinja,
Terkadang ija di peroebahkan.

Balik balakang lajin bitjara,
Itoelah boekan prangi jang patoet;
Orang benar boleh di pertjaja,
Hatinja samalah dengan moeloet.

Di dalam doenja dan di achirat,
Slamanja dosa bawa siksanja;
Dan kabedjikan membawa slamat,
Pada segala orang manoesjia.

Kahidoepanmoe saoepamalah,
Prang dengan moesoeh, jang di hatimoe,
Soepaja djangan kamoe di alah,
Haroeslah kamoe kenal dirimoe.

Orang itoe soenggoeh pahalawan,
Jang brani akan menang dirinja,
Ija berprang dengan satiawan,
Pahala menjoekakan hatinja.

Pahala itoe santosa hati,
Dan lagi perdjandjian Toehanmoe,
Jang djiwa orang tiada mati,
Nanti di sorga pembalasanmoe.

TAMAT.

DAFTAR.



Tsahifat.





